

2025

Medi-Cal

# SỔ Tay Hội Viên

Tất Cả Những Gì Quý Vị Cần  
Biết về Quyền Lợi Của Quý Vị



**IE**  **HP**  
Inland Empire Health Plan

Chứng Từ Bảo Hiểm (EOC) và Biểu Mẫu Tiết Lộ dành cho các  
Hội viên Medi-Cal của chúng tôi trong Năm Quyền Lợi 2025  
Các Định Dạng Khác Sẽ Được Cung Cấp Khi Có Yêu Cầu

---

# Các ngôn ngữ và định dạng khác

---

## Các ngôn ngữ khác

Quý vị có thể được nhận Sổ Tay Hội Viên này cũng như các tài liệu chương trình bằng các ngôn ngữ khác miễn phí. IEHP cung cấp các bản dịch bằng văn bản từ các biên dịch có trình độ. Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP(4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711). Cuộc gọi này được miễn cước. Đọc Sổ Tay Hội Viên này để tìm hiểu thêm về các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ chăm sóc sức khỏe, chẳng hạn như các dịch vụ thông dịch viên và dịch thuật.

---

## Các định dạng khác

Quý vị có thể nhận thông tin này ở các định dạng khác, chẳng hạn như chữ nổi braille, bản thu, bản in cỡ lớn, phông chữ 20 chấm và các định dạng điện tử có thể truy cập miễn phí. Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711). Cuộc gọi này được miễn cước.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## Dịch vụ thông dịch viên

IEHP cung cấp cho quý vị dịch vụ thông dịch bằng lời nói từ một thông dịch viên có trình độ, cung cấp dịch vụ suốt 24 giờ và miễn phí. Quý vị không cần nhờ thành viên gia đình hoặc bạn bè thông dịch cho quý vị. Chúng tôi không khuyến khích sử dụng trẻ em làm thông dịch viên trừ khi đó là trường hợp khẩn cấp. Các dịch vụ thông dịch, ngôn ngữ và văn hóa được cung cấp miễn phí cho quý vị. Trợ giúp có sẵn 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Để được trợ giúp về ngôn ngữ hoặc để nhận sổ tay này bằng một ngôn ngữ khác, hãy gọi ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711). Cuộc gọi này được miễn cước.

## English

ATTENTION: If you need help in your language, call 1-800-440-4347 (TTY: 1-800-718-4347 or 711). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. Call 1-800-440-4347 (TTY: 1-800-718-4347 or 711). These services are free.

## الشعار بالعربية (Arabic)

يُرجى الانتباه: إذا احتجت إلى المساعدة بلغتك، فاتصل بـ 1-800-440-4347 (TTY: 1-800-718-4347). تتوفر أيضًا المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة بريـل والخط الكبير. اتصل بـ 1-800-440-4347 (TTY: 1-800-718-4347). هذه الخدمات مجانية.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

**Հայերեն պիտակ (Armenian)**

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե Ձեզ օգնություն է հարկավոր  
Ձեր լեզվով, 1-800-440-4347 (TTY: 1-800-718-4347): Կան  
նաև օժանդակ միջոցներ ու ծառայություններ  
հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝  
Բրայլի գրատիպով ու խոշորատառ տպագրված  
սյուրետը: Ձանգահարեք 1-800-440-4347 (TTY: 1-800-718-  
4347). Այդ ծառայություններն անվճար են:

**ឃ្លាសម្គាល់ជាភាសាខ្មែរ (Mon-Khmer, Cambodian)**

ចំណាំ: បើអ្នក ត្រូវ ការជំនួយ ជាភាសា របស់អ្នក សូម  
ទូរស័ព្ទទៅលេខ 1-800-440-4347 (TTY: 1-800-718-4347)។  
ជំនួយ និង សេវាកម្ម សម្រាប់ ជនពិការ  
ដូចជា ឯកសារសរសេរជាអក្សរផុស សម្រាប់ជនពិការភ្នែក  
ឬឯកសារសរសេរជាអក្សរពុម្ពធំ ក៏អាចរកបានផងដែរ។  
ទូរស័ព្ទមកលេខ 1-800-440-4347 (TTY: 1-800-718-4347)។  
សេវាកម្មទាំងនេះមិនគិតថ្លៃឡើយ។

**简体中文标语 (Chinese)**

请注意：如果您需要以您的母语提供帮助，请致电  
1-800-440-4347 (TTY: 1-800-718-4347)。另外还提供针对  
残疾人士的帮助和服务，例如文盲和需要较大字体阅读，也  
是方便取用的。请致电 1-800-440-4347  
(TTY: 1-800-718-4347)。这些服务都是免费的。



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347).  
IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ  
sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm  
California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## Persian (Farsi) مطلب به زبان فارسی

توجه: اگر می‌خواهید به زبان خود کمک دریافت کنید، با 1-800-440-4347 (TTY: 1-800-718-4347) تماس بگیرید. کمک‌ها و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت، مانند نسخه‌های خط بریل و چاپ با حروف بزرگ، نیز موجود است. با (1-800-718-4347) (TTY: 1-800-440-4347) تماس بگیرید. این خدمات رایگان ارائه می‌شوند.

## हिंदी टैगलाइन (Hindi)

ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो 1-800-440-4347 (TTY: 1-800-718-4347) पर कॉल करें। अशक्तता वाले लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे ब्रेल और बड़े प्रिंट में भी दस्तावेज़ उपलब्ध हैं। 1-800-440-4347 (TTY: 1-800-718-4347) पर कॉल करें। ये सेवाएं निःशुल्क हैं।

## Nqe Lus Hmoob Cob (Hmong)

CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais koj hom lus hu rau 1-800-440-4347 (TTY: 1-800-718-4347). Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su thiab luam tawm ua tus ntawv loj. Hu rau 1-800-440-4347 (TTY: 1-800-718-4347). Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

## 日本語表記 (Japanese)

注意日本語での対応が必要な場合は 1-800-440-4347 (TTY: 1-800-718-4347)へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービ



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

スも用意しています。 1-800-440-4347

(TTY: 1-800-718-4347)へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

### **한국어 태그라인 (Korean)**

유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 1-800-440-4347 (TTY: 1-800-718-4347) 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 이용 가능합니다. 1-800-440-4347 (TTY: 1-800-718-4347) 번으로 문의하십시오. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

### **ເທກໄລພາສາລາວ (Laotian)**

ປະກາດ:

ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນພາສາຂອງທ່ານໃຫ້ໂທຫາເບີ 1-800-440-4347 (TTY: 1-800-718-4347).

ຍັງມີຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອແລະການບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການ ເຊັ່ນເອກະສານທີ່ເປັນອັກສອນນູນແລະມິໂຕພິມໃຫຍ່ ໃຫ້ໂທຫາເບີ 1-800-440-4347 (TTY: 1-800-718-4347).

ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ຕ້ອງເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.

### **ਪੰਜਾਬੀ ਟੈਗਲਾਈਨ (Punjabi)**

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਕਾਲ



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

ਕਰੋ 1-800-440-4347 (TTY: 1-800-718-4347). ਅਪਾਹਜ਼ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬੋਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਕਾਲ ਕਰੋ 1-800-440-4347 (TTY: 1-800-718-4347) ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

### **Mien (Mien)**

LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiex longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx taux 1-800-440-4347 (TTY: 1-800-718-4347). Liouh lorx jauv-louc tengx aengx caux nzie gong bun taux ninh mbuo wuaaic fangx mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hluo mbiutc aengx caux aamz mborqv benx domh sou se mbenc nzoih bun longc. Douc waac daaih lorx 1-800-440-4347 (TTY: 1-800-718-4347). Naaiv deix nzie weih gong-bou jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

### **Русский слоган (Russian)**

ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем родном языке, звоните по номеру 1-800-440-4347 (TTY: 1-800-718-4347). Также предоставляются средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Звоните по номеру 1-800-440-4347 (линия (TTY: 1-800-718-4347)). Такие услуги предоставляются бесплатно.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

### **Mensaje en español (Spanish)**

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al 1-800-440-4347 (TTY: 1-800-718-4347). También ofrecemos asistencia y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y con letras grandes. Llame al 1-800-440-4347 (TTY: 1-800-718-4347). Estos servicios son gratuitos.

### **Tagalog (Tagalog)**

ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa 1-800-440-4347 (TTY: 1-800-718-4347). Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print. Tumawag sa 1-800-440-4347 (TTY: 1-800-718-4347). Libre ang mga serbisyong ito.

### **เท็กไลน์ภาษาไทย (Thai)**

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข 1-800-440-4347 (TTY: 1-800-718-4347) นอกจากนี้ ยังพร้อมให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการ เช่น เอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข 1-800-440-4347 (TTY: 1-800-718-4347) ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).



### **Примітка українською (Ukrainian)**

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою рідною мовою, телефонуйте на номер 1-800-440-4347 (TTY: 1-800-718-4347). Люди з обмеженими можливостями також можуть скористатися допоміжними засобами та послугами, наприклад, отримати документи, надруковані шрифтом Брайля та великим шрифтом. Телефонуйте на номер 1-800-440-4347 (TTY: 1-800-718-4347). Ці послуги безкоштовні.

### **Tiếng Việt (Vietnamese)**

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số 1-800-440-4347 (TTY: 1-800-718-4347). Chúng tôi cũng hỗ trợ và cung cấp các dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ khổ lớn (chữ hoa). Vui lòng gọi số 1-800-440-4347 (TTY: 1-800-718-4347). Các dịch vụ này đều miễn phí



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

---

# Chào mừng đến với Inland Empire Health Plan (IEHP)!

Cảm ơn quý vị đã tham gia IEHP. IEHP là một chương trình bảo hiểm y tế dành cho những người có Medi-Cal. IEHP làm việc với Tiểu bang California để giúp quý vị nhận được dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà quý vị cần.

IEHP ký hợp đồng với Hiệp Hội Bác Sĩ Độc Lập (Independent Physician Associations, IPA) để cung cấp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe. IPA là một nhóm các PCP, các chuyên gia và các nhà cung cấp dịch vụ y tế khác. PCP của quý vị có thể thuộc IPA.

PCP của quý vị, cùng với IEHP hoặc IPA, hướng dẫn việc chăm sóc cho tất cả các nhu cầu y tế của quý vị. Điều này bao gồm giấy giới thiệu (sự cho phép trước) để thăm khám với chuyên gia hoặc nhận các dịch vụ y tế, như xét nghiệm trong phòng thí nghiệm, chụp x-quang và/hoặc chăm sóc tại bệnh viện.

Nếu quý vị muốn trở thành một Hội Viên của IEHP và muốn tìm hiểu thêm về các quyền lợi và dịch vụ của IEHP, quý vị có thể xem Sổ Tay Hội Viên Medi-Cal trên trang web của IEHP tại địa chỉ [www.iehp.org](http://www.iehp.org) hoặc yêu cầu bản sao được gửi qua đường bưu điện cho quý vị bằng cách liên hệ Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

---

## Sổ Tay Hội Viên

Sổ Tay Hội Viên này cho quý vị biết về khoản đãi thọ của quý vị theo IEHP. Vui lòng đọc kỹ và đầy đủ. Sổ Tay Hội Viên sẽ giúp quý vị hiểu các quyền lợi của mình, các dịch vụ có sẵn cho quý vị và cách nhận được sự chăm sóc mà quý vị cần. Sổ tay này cũng giải thích các quyền và trách nhiệm của quý vị với tư cách hội viên của IEHP. Nếu quý vị có nhu cầu sức khỏe đặc biệt, hãy nhớ đọc tất cả các phần áp dụng cho quý vị.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## Chào mừng đến với IEHP!

Sổ Tay Hội Viên này còn được gọi là Tổng Hợp Chứng Từ Bảo Hiểm (Evidence of Coverage, EOC) và Bản Điều Lệ Chương Trình. EOC và Bản Điều Lệ Chương Trình này chỉ cấu thành một bản tóm tắt về chương trình bảo hiểm y tế. Hợp đồng của chương trình bảo hiểm y tế phải được tư vấn để xác định chính xác các điều khoản và điều kiện bảo hiểm. Để tìm hiểu thêm, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

Trong Sổ Tay Hội Viên này, IEHP đôi khi được gọi là "chúng tôi". Các hội viên đôi khi được gọi là "quý vị". Một số từ viết hoa có ý nghĩa đặc biệt trong Sổ Tay Hội Viên này.

Để yêu cầu bản sao hợp đồng giữa IEHP và Sở Dịch Vụ Y Tế (Department of Health Care Services, DHCS) California, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711). Quý vị có thể yêu cầu một bản sao khác của Sổ Tay Hội Viên miễn phí cho quý vị. Quý vị cũng có thể tìm thấy Sổ Tay Hội Viên trên trang web của IEHP tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org). Quý vị cũng có thể yêu cầu một bản sao miễn phí các chính sách và thủ tục hành chính và lâm sàng không độc quyền của IEHP. Các tài liệu này cũng có trên trang web của IEHP.

---

## Liên hệ với chúng tôi

IEHP luôn sẵn sàng trợ giúp. Nếu quý vị có thắc mắc, hãy gọi Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước.

Quý vị cũng có thể truy cập trực tuyến bất cứ lúc nào tại địa chỉ [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

Cảm ơn quý vị,

Inland Empire Health Plan (IEHP)

10801 Sixth Street

Rancho Cucamonga, CA 91730-5977

Địa Chỉ Gửi Thư:

P.O. Box 1800

Rancho Cucamonga, CA 91729-1800



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

# Mục lục

<b>Các ngôn ngữ và định dạng khác</b> .....	<b>1</b>
Các ngôn ngữ khác .....	1
Các định dạng khác.....	1
Dịch vụ thông dịch viên .....	2
<b>Chào mừng đến với Inland Empire Health Plan (IEHP)! .....</b>	<b>9</b>
Sổ Tay Hội Viên.....	9
Liên hệ với chúng tôi .....	10
<b>Mục lục</b> .....	<b>11</b>
<b>1. Bắt đầu với tư cách hội viên</b> .....	<b>14</b>
Cách nhận trợ giúp.....	14
Ai có thể trở thành hội viên.....	15
Thẻ nhận dạng (ID) .....	16
<b>2. Thông tin về chương trình bảo hiểm y tế của quý vị</b> .....	<b>17</b>
Tổng quan về chương trình bảo hiểm y tế .....	17
Chương trình của quý vị hoạt động như thế nào.....	19
Thay đổi các chương trình bảo hiểm y tế .....	20
Sinh viên chuyển đến một quận mới hoặc rời khỏi California .....	21
Tính liên tục của dịch vụ chăm sóc.....	22
Chi phí .....	25
<b>3. Cách nhận dịch vụ chăm sóc</b> .....	<b>30</b>
Nhận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe .....	30
Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc chính (PCP) .....	31
Mạng lưới nhà cung cấp.....	35
Buổi hẹn .....	45
Đến cuộc hẹn của quý vị .....	46
Hủy hẹn và lên lịch lại.....	46
Thanh toán .....	46
Giới thiệu .....	48
Giấy Giới Thiệu Theo Đạo Luật Bình Đẳng trong Chăm Sóc Ung Thư	



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## Mục lục

của California.....	50
Sự chấp thuận trước (sự cho phép trước) .....	51
Ý kiến thứ hai .....	52
Các quy trình quản lý việc sử dụng .....	53
Dịch vụ chăm sóc nhạy cảm.....	54
Chăm sóc khẩn cấp.....	57
Chăm sóc cấp cứu .....	59
Đường Dây Y Tá Tư Vấn .....	61
Chỉ dẫn trước về chăm sóc y tế.....	62
Hiển tạng nội tạng và mô.....	62
<b>4. Các quyền lợi và dịch vụ.....</b>	<b>64</b>
Chương trình bảo hiểm y tế của quý vị đài thọ những gì .....	64
Các quyền lợi Medi-Cal được IEHP đài thọ.....	67
Các chương trình và quyền lợi khác được IEHP đài thọ.....	90
Các chương trình và dịch vụ Medi-Cal khác.....	97
Các dịch vụ quý vị không thể nhận thông qua IEHP hoặc Medi-Cal.....	104
Đánh giá các công nghệ mới và hiện có .....	106
<b>5. Chăm sóc sức khỏe cho trẻ em và thanh thiếu niên .....</b>	<b>107</b>
Medi-Cal cho Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên .....	107
Khám sức khỏe cho trẻ em và chăm sóc phòng ngừa .....	109
Xét nghiệm nhiễm độc chì trong máu .....	111
Hỗ trợ tiếp nhận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho trẻ em và thanh thiếu niên.....	111
Các dịch vụ khác mà quý vị có thể nhận được thông qua chương trình Medi-Cal Trả Phí Theo Dịch Vụ (FFS) hoặc các chương trình khác .....	112
<b>6. Báo cáo và giải quyết vấn đề.....</b>	<b>114</b>
Than phiền .....	115
Khiếu nại .....	117
Phải làm gì nếu quý vị không đồng ý với quyết định khiếu nại .....	119
Than Phiền và Duyệt Xét Y Khoa Độc Lập (IMR) với Sở Chăm Sóc Sức Khỏe Có Quản Lý (DMHC) .....	120
Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang.....	121
Hành vi gian lận, lãng phí và lạm dụng.....	123
<b>7. Quyền và trách nhiệm .....</b>	<b>125</b>
Quyền của quý vị.....	125



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

Trách nhiệm của quý vị .....	126
Thông báo về không phân biệt đối xử .....	128
Cách để tham gia với tư cách là hội viên .....	130
Thông báo thực hành quyền riêng tư .....	131
Các thay đổi đối với Thông Báo Thực Hành Quyền Riêng Tư .....	133
Thông báo về luật.....	133
Thông báo về Medi-Cal với tư cách là đơn vị thanh toán cuối cùng, bảo hiểm y tế khác và bồi thường do mắc lỗi.....	134
Thông báo về việc thu hồi di sản.....	135
Thông Báo Hành Động.....	135
Liên lạc với quý vị.....	136
Cách Chúng Tôi Có Thể Sử Dụng và Chia Sẻ Thông Tin về Quý Vị.....	137
<b>8. Các số điện thoại quan trọng và từ ngữ cần biết .....</b>	<b>140</b>
Các số điện thoại quan trọng.....	140
Các từ ngữ cần biết.....	140



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

# 1. Bắt đầu với tư cách hội viên

---

## Cách nhận trợ giúp

IEHP mong muốn quý vị hài lòng với dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị. Nếu quý vị có thắc mắc hoặc quan ngại về dịch vụ chăm sóc của mình, IEHP muốn lắng nghe ý kiến của quý vị!

## Ban Dịch Vụ Hội Viên

Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP luôn sẵn sàng trợ giúp quý vị. IEHP có thể:

- Giải đáp các thắc mắc về chương trình bảo hiểm y tế và các dịch vụ được IEHP đài thọ của quý vị
- Giúp quý vị lựa chọn hoặc thay đổi nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc chính (Primary Care Provider, PCP)
- Thông tin cho quý vị về nơi nhận dịch vụ chăm sóc quý vị cần
- Giúp quý vị nhận dịch vụ thông dịch viên nếu quý vị không nói tiếng Anh
- Giúp quý vị nhận thông tin bằng các ngôn ngữ và định dạng khác

Nếu quý vị cần trợ giúp, hãy gọi Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. IEHP phải đảm bảo rằng quý vị đợi không quá 10 phút khi gọi điện.

Quý vị cũng có thể truy cập Ban Dịch Vụ Hội Viên trực tuyến bất cứ lúc nào tại địa chỉ [www.iehp.org](http://www.iehp.org).



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## Ai có thể trở thành hội viên

Mỗi tiểu bang có thể có một chương trình Medicaid. Ở California, Medicaid được gọi là **Medi-Cal**.

Quý vị đủ điều kiện tham gia IEHP vì quý vị đủ điều kiện nhận Medi-Cal và sống ở Quận Riverside hoặc Quận San Bernardino.

### Quận Riverside

Department of Public Social Services (DPSS)  
11060 Magnolia Avenue  
Riverside, CA 92505  
Để tìm một văn phòng gần quý vị nhất, hãy gọi: 1-877-410-8827

### Quận San Bernardino

Hệ Thống Dịch Vụ Nhân Sinh (HSS)  
Bộ Phận Hỗ Trợ Chuyển Tiếp  
Để tìm một văn phòng gần quý vị nhất, hãy gọi:  
1-877-410-8829

Quý vị cũng có thể đủ điều kiện nhận Medi-Cal thông qua Sở An Sinh Xã Hội vì quý vị đang nhận SSI/SSP.

Đối với các thắc mắc về việc ghi danh, hãy gọi Health Care Options theo số 1-800-430-4263 (TTY 1-800-430-7077 hoặc 711). Hoặc truy cập <http://www.healthcareoptions.dhcs.ca.gov/>

Đối với các câu hỏi về An Sinh Xã Hội, hãy gọi cho Cơ Quan Quản Lý An Sinh Xã Hội theo số 1-800-772-1213. Hoặc truy cập <https://www.ssa.gov/locator/>.

## Medi-Cal Chuyển Tiếp

Quý vị có thể nhận Medi-Cal Chuyển Tiếp nếu quý vị bắt đầu kiếm được nhiều tiền hơn và không còn đủ điều kiện với Medi-Cal.

Quý vị có thể đặt các câu hỏi về việc đủ điều kiện nhận Medi-Cal Chuyển Tiếp tại văn phòng quận địa phương của quý vị tại địa chỉ:

<http://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/Pages/CountyOffices.aspx>

Hoặc gọi Health Care Options theo số 1-800-430-4263 (TTY 1-800-430-7077 hoặc 711).

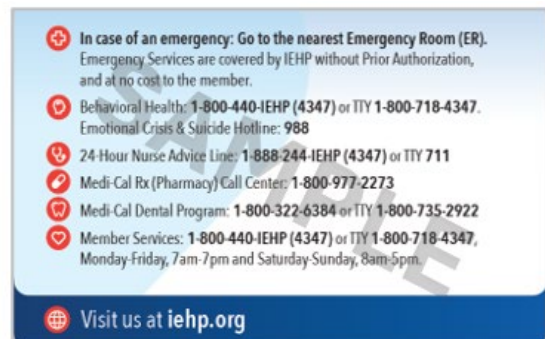
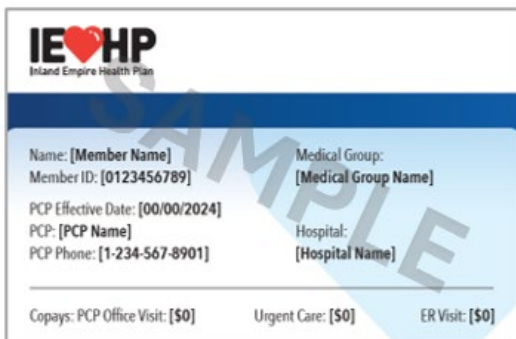


Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).



## Thẻ nhận dạng (ID)

Là hội viên của IEHP, quý vị sẽ nhận được một thẻ Nhận Dạng (Identification, ID) IEHP. Quý vị phải trình thẻ ID IEHP và Thẻ Nhận Dạng Quyền Lợi (Benefits Identification Card, BIC) Medi-Cal của mình khi nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe hoặc thuốc theo toa. Thẻ BIC của quý vị là Thẻ Quyền Lợi Medi-Cal do Tiểu bang California gửi cho quý vị. Quý vị hãy luôn mang theo tất cả các thẻ y tế. Thẻ BIC và thẻ Nhận Dạng (ID) của IEHP của quý vị sẽ trông giống như thế này:



Nếu quý vị không nhận được thẻ ID IEHP của mình trong vòng vài tuần sau ngày ghi danh, hoặc nếu thẻ của quý vị bị hư hỏng, mất hoặc bị đánh cắp, hãy gọi ngay cho Ban Dịch Vụ Hội Viên. IEHP sẽ gửi cho quý vị một thẻ mới miễn phí. Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711). Nếu quý vị không có thẻ Medi-Cal BIC hoặc nếu thẻ của quý vị bị hỏng, bị mất hoặc bị đánh cắp, hãy gọi cho văn phòng quận địa phương. Để tìm văn phòng quận ở địa phương của quý vị, hãy truy cập

<http://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/Pages/CountyOffices.aspx>.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 2. Thông tin về chương trình bảo hiểm y tế của quý vị

### Tổng quan về chương trình bảo hiểm y tế

IEHP là một chương trình bảo hiểm y tế dành cho những người có Medi-Cal ở các quận: Riverside và San Bernardino. IEHP làm việc với Tiểu bang California để giúp quý vị nhận được dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà quý vị cần.

Quý vị có thể trao đổi với một trong các đại diện của ban dịch vụ hội viên IEHP để tìm hiểu thêm về chương trình bảo hiểm y tế và cách thức làm cho chương trình trở nên phù hợp với quý vị. Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

### Khi nào khoản đãi thọ của quý vị bắt đầu và chấm dứt

Khi quý vị ghi danh vào IEHP, chúng tôi sẽ gửi cho quý vị một thẻ Nhận Dạng (Identification, ID) IEHP trong vòng hai tuần sau ngày ghi danh. Quý vị phải trình thẻ ID IEHP và Thẻ Nhận Dạng Quyền Lợi Medi-Cal (Benefits Identification Card, BIC) của mình khi nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe hoặc thuốc theo toa.

Bảo hiểm Medi-Cal của quý vị sẽ cần được gia hạn hàng năm. Nếu văn phòng quận địa phương của quý vị không thể gia hạn bảo hiểm Medi-Cal của quý vị bằng phương thức điện tử, quận sẽ gửi cho quý vị một mẫu đơn gia hạn Medi-Cal được điền sẵn. Hoàn thành biểu mẫu này và gửi lại cho cơ quan dịch vụ nhân sinh quận địa phương của quý vị. Quý vị có thể gửi lại thông tin của mình trực tiếp, qua điện thoại, qua thư, trực tuyến hoặc bằng các phương tiện điện tử khác có sẵn trong quận của quý vị.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 2 | Thông tin về chương trình bảo hiểm y tế của quý vị

Quý vị có thể bắt đầu nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe khi trở thành Hội viên của IEHP. Để trở thành Hội viên IEHP, trước tiên Mẫu Đơn Lựa Chọn Medi-Cal của quý vị phải được Health Care Options (HCO) xử lý. HCO ký hợp đồng với Sở Dịch Vụ Y Tế (Department of Health Care Services, DHCS) để ghi danh hoặc hủy ghi danh Hội viên tham gia chương trình bảo hiểm y tế. Có thể mất từ 15 đến 45 ngày kể từ khi HCO nhận được mẫu đơn đã điền của quý vị trước khi quý vị được ghi danh với IEHP. Bảo hiểm của quý vị bắt đầu khi chúng tôi nhận được việc ghi danh tích cực của quý vị từ DHCS.

Quý vị có thể chấm dứt khoản đài thọ IEHP của mình và chọn một chương trình bảo hiểm y tế khác bất cứ lúc nào. Để được trợ giúp chọn một chương trình mới, hãy gọi cho Health Care Options theo số 1-800-430-4263 (TTY 1-800-430-7077 hoặc 711). Hoặc truy cập [www.healthcareoptions.dhcs.ca.gov](http://www.healthcareoptions.dhcs.ca.gov).

IEHP là một chương trình bảo hiểm y tế dành cho các hội viên Medi-Cal ở các quận Riverside và San Bernardino. Tìm văn phòng quận địa phương của quý vị tại <http://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/Pages/CountyOffices.aspx>.

Bảo hiểm Medi-Cal của IEHP có thể kết thúc nếu bất kỳ điều nào sau đây là đúng:

- Quý vị rời khỏi các quận Riverside và San Bernardino
- Quý vị không còn có Medi-Cal
- Quý vị trở thành đủ điều kiện cho một chương trình miễn trừ mà yêu cầu quý vị phải ghi danh vào chương trình Trả Phí Theo Dịch Vụ (Fee-for-Service, FFS) Medi-Cal
- Quý vị đang ở trong tù hoặc trạm giam

Nếu quý vị mất khoản đài thọ IEHP Medi-Cal, quý vị vẫn có thể đủ điều kiện cho bảo hiểm FFS Medi-Cal. Nếu quý vị không chắc mình có còn được đài thọ bởi IEHP, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

### **Những cân nhắc đặc biệt đối với Người Da Đỏ trong chương trình chăm sóc có quản lý**

Người Da Đỏ có quyền không ghi danh vào một chương trình chăm sóc có quản lý Medi-Cal. Hoặc họ có thể rời khỏi chương trình chăm sóc có quản lý Medi-Cal của mình và trở lại chương trình FFS Medi-Cal bất cứ khi nào và vì bất kỳ lý do gì.

Nếu quý vị là Người Da Đỏ, quý vị có quyền nhận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe dành cho Người Da Đỏ (Indian Health



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 2 | Thông tin về chương trình bảo hiểm y tế của quý vị

Care Provider, IHCP). Quý vị cũng có thể tiếp tục tham gia hoặc hủy ghi danh (ra khỏi) IEHP trong khi nhận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe từ những địa điểm này. Để tìm hiểu thêm về việc ghi danh và hủy ghi danh, hãy gọi Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

IEHP phải điều phối dịch vụ chăm sóc cho quý vị, bao gồm quản lý hồ sơ ngoài mạng lưới. Nếu quý vị yêu cầu nhận dịch vụ từ IHCP và không có IHCP trong mạng lưới, thì IEHP phải giúp quý vị tìm IHCP ngoài mạng lưới. Để tìm hiểu thêm, hãy đọc "Mạng lưới nhà cung cấp" trong Chương 3 của sổ tay này.

---

### Chương trình của quý vị hoạt động như thế nào

IEHP là chương trình bảo hiểm y tế có hợp đồng với DHCS. IEHP làm việc với các bác sĩ, bệnh viện và các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác trong khu vực dịch vụ của IEHP nhằm cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho hội viên của chúng tôi. Khi quý vị là hội viên của IEHP, quý vị có thể đủ điều kiện nhận một số dịch vụ được cung cấp qua FFS Medi-Cal. Các dịch vụ này bao gồm thuốc theo toa ngoại trú, thuốc không theo toa và một số vật tư y tế thông qua Medi-Cal Rx.

Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP sẽ cho quý vị biết cách thức hoạt động của IEHP, cách nhận dịch vụ chăm sóc mà quý vị cần, cách sắp xếp cuộc hẹn với nhà cung cấp trong giờ làm việc, cách yêu cầu dịch vụ thông dịch và biên dịch miễn phí hoặc thông tin bằng văn bản ở các định dạng thay thế, và cách tìm hiểu xem quý vị có đủ điều kiện nhận dịch vụ chuyên chở hay không.

Bất cứ khi nào quý vị có thắc mắc, cần thông tin, có than phiền hoặc mối quan ngại, hoặc muốn thay đổi Bác Sĩ của mình, hãy gọi cho chúng tôi theo số 1-800-440-IEHP (4347), Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Nếu quý vị liên hệ với Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP sau giờ làm việc, quý vị có thể để lại lời nhắn. Hiện có hơn 140 ngôn ngữ khác được cung cấp thông qua dịch vụ thông dịch qua điện thoại. Quý vị có quyền yêu cầu thông dịch viên khi trao đổi về thông tin y tế. Nếu quý vị đến văn phòng của Bác Sĩ IEHP và không ai nói ngôn ngữ của quý vị, hãy yêu cầu Bác Sĩ của quý vị gọi cho IEHP để được kết nối với một thông dịch viên thông qua dịch vụ thông dịch qua điện thoại. Nếu quý vị nói một ngôn ngữ khác và cần tư vấn y tế vào thời điểm khác, quý vị có thể gọi Đường Dây Y Tá Tư Vấn của IEHP 24 giờ một ngày, bảy ngày một tuần. Nếu quý vị cần một thông dịch viên (ngôn ngữ nước ngoài



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 2 | Thông tin về chương trình bảo hiểm y tế của quý vị

hoặc ngôn ngữ ký hiệu) có mặt tại văn phòng Bác Sĩ cho lần khám định kỳ tiếp theo, quý vị phải gọi cho IEHP ít nhất 5 ngày làm việc trước cuộc hẹn đã lên lịch.

Để tìm hiểu thêm, hãy gọi Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711). Quý vị cũng có thể tìm các thông tin về dịch vụ hội viên trực tuyến tại địa chỉ [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

---

## Thay đổi các chương trình bảo hiểm y tế

Quý vị có thể rời khỏi IEHP và tham gia chương trình bảo hiểm y tế khác trong quận cư trú của mình bất cứ khi nào. Để chọn một chương trình mới, gọi cho Health Care Options theo số 1-800-430-4263 (TTY 1-800-430-7077 hoặc 711). Quý vị có thể gọi từ 8 giờ sáng đến 6 giờ chiều, Thứ Hai đến Thứ Sáu. Hoặc truy cập <https://www.healthcareoptions.dhcs.ca.gov/>.

Việc này sẽ mất đến 30 ngày hoặc hơn để xử lý yêu cầu rời khỏi IEHP của quý vị và ghi danh vào một chương trình khác trong quận của quý vị. Để biết tình trạng yêu cầu của quý vị, hãy gọi cho Health Care Options theo số 1-800-430-4263 (TTY 1-800-430-7077 hoặc 711).

Nếu quý vị muốn rời khỏi IEHP sớm hơn, quý vị có thể gọi Health Care Options để yêu cầu thực hiện hủy ghi danh được giải quyết nhanh (gấp).

Hội viên có thể yêu cầu quy trình hủy ghi danh được giải quyết nhanh bao gồm, nhưng không giới hạn ở, trẻ em nhận các dịch vụ theo chương trình Chăm Sóc Nuôi Dưỡng hoặc Hỗ Trợ Nhận Con Nuôi, các hội viên có nhu cầu chăm sóc sức khỏe đặc biệt, và các hội viên đã ghi danh vào một chương trình Medicare hoặc Medi-Cal hoặc chương trình chăm sóc có quản lý thương mại khác.

Quý vị có thể yêu cầu rời khỏi IEHP bằng cách liên lạc với văn phòng y tế và dịch vụ nhân sinh tại quận địa phương của quý vị. Tìm văn phòng quận địa phương của quý vị tại: <http://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/Pages/CountyOffices.aspx>.

Hoặc gọi cho Health Care Options theo số 1-800-430-4263 (TTY 1-800-430-7077 hoặc 711).



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## Sinh viên chuyển đến một quận mới hoặc rời khỏi California

Quý vị có thể được chăm sóc cấp cứu và chăm sóc khẩn cấp ở bất cứ đâu tại Hoa Kỳ, bao gồm cả Lãnh Thổ Hoa Kỳ. Chăm sóc định kỳ và phòng ngừa chỉ được đài thọ tại quận cư trú của quý vị. Nếu quý vị là học sinh chuyển đến một quận mới ở California để theo học lên cao hơn, bao gồm đại học, IEHP sẽ đài thọ các dịch vụ phòng cấp cứu và chăm sóc khẩn cấp tại quận mới của quý vị. Quý vị cũng có thể nhận được dịch vụ chăm sóc định kỳ hoặc chăm sóc phòng ngừa tại quận mới của quý vị nhưng phải thông báo cho IEHP. Đọc thêm bên dưới.

Nếu quý vị ghi danh vào Medi-Cal và là một học sinh tại một quận khác từ quận ở California nơi quý vị sinh sống, quý vị không cần phải nộp đơn xin Medi-Cal ở quận đó.

Nếu quý vị tạm thời rời khỏi nhà để đi học tại một quận khác ở California, sẽ có sẵn hai lựa chọn cho quý vị. Quý vị có thể:

- Thông báo cho nhân viên về tính đủ tiêu chuẩn tại văn phòng dịch vụ xã hội tại quận địa phương của quý vị rằng quý vị tạm thời chuyển đi để học lên cao hơn và đưa cho họ địa chỉ của quý vị ở quận mới. Quận sẽ cập nhật hồ sơ hồ sơ với địa chỉ mới và mã quận của quý vị. Quý vị phải làm điều này nếu muốn tiếp tục được chăm sóc thường xuyên hoặc phòng ngừa trong khi quý vị sống ở một quận mới. Nếu IEHP không phục vụ quận nơi quý vị sẽ theo học đại học, quý vị có thể phải thay đổi chương trình bảo hiểm y tế. Đối với các thắc mắc và để ngăn chặn sự chậm trễ trong việc ghi danh chương trình bảo hiểm y tế mới, hãy gọi cho Health Care Options theo số 1-800-430-4263 (TTY 1-800-430-7077 hoặc 711).

### Hoặc

- Nếu IEHP không phục vụ quận mới nơi quý vị theo học đại học, và quý vị không thay đổi chương trình bảo hiểm y tế của mình thành một chương trình phục vụ quận đó, quý vị sẽ chỉ nhận được dịch vụ phòng cấp cứu và chăm sóc khẩn cấp cho một số bệnh trạng trong quận mới. Để tìm hiểu thêm, hãy xem Chương 3, “Cách nhận dịch vụ chăm sóc.” Để được chăm sóc sức khỏe định kỳ hoặc phòng ngừa, quý vị sẽ cần sử dụng mạng lưới các nhà cung cấp của IEHP ở các quận Riverside và San Bernardino.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 2 | Thông tin về chương trình bảo hiểm y tế của quý vị

Nếu quý vị tạm thời rời California để theo học ở một tiểu bang khác và quý vị muốn duy trì khoản đài thọ Medi-Cal của mình, hãy liên hệ với nhân viên về tính đủ tiêu chuẩn của quý vị tại:

### Quận Riverside

Department of Public Social Services (DPSS)

11060 Magnolia Avenue

Riverside, CA 92505

Để tìm văn phòng gần quý vị nhất, hãy gọi:

1-877-410-8827

### Quận San Bernardino

Hệ Thống Dịch Vụ Nhân Sinh (HSS)

Bộ Phận Hỗ Trợ Chuyển Tiếp

Để tìm văn phòng gần quý vị nhất,

hãy gọi:

1-877-410-8829

Miễn là quý vị đủ điều kiện, Medi-Cal sẽ đài thọ các dịch vụ cấp cứu và chăm sóc khẩn cấp ở một tiểu bang khác. Medi-Cal cũng sẽ đài thọ cho dịch vụ chăm sóc cấp cứu yêu cầu phải nhập viện ở Canada và Mexico.

Các dịch vụ chăm sóc định kỳ và phòng ngừa, bao gồm thuốc theo toa, không được đài thọ ngoài California. Quý vị sẽ không đủ điều kiện nhận bảo hiểm Medi-Cal cho các dịch vụ ngoài tiểu bang đó. IEHP sẽ không chi trả cho dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị. Nếu quý vị muốn tham gia Medicaid ở một tiểu bang khác, quý vị sẽ cần phải nộp đơn ở tiểu bang đó. Medi-Cal không chi trả cho các dịch vụ cấp cứu, khẩn cấp hoặc bất kỳ dịch vụ chăm sóc sức khỏe nào khác bên ngoài Hoa Kỳ, ngoại trừ dịch vụ chăm sóc khẩn cấp cần nhập viện ở Canada và Mexico như đã nêu trong Chương 3.

## Tính liên tục của dịch vụ chăm sóc

### Tính liên tục của dịch vụ chăm sóc cho một nhà cung cấp không thuộc mạng lưới

Là hội viên của IEHP, quý vị sẽ nhận được dịch vụ chăm sóc sức khỏe của mình từ các nhà cung cấp trong mạng lưới của IEHP. Để biết nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe có thuộc mạng lưới của IEHP hay không, vui lòng truy cập [www.iehp.org](http://www.iehp.org) và nhấp vào tab *Tim Bác Sĩ (Find a Doctor)*. Nếu nhà cung cấp không được liệt kê, họ có thể không thuộc mạng lưới của IEHP.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 2 | Thông tin về chương trình bảo hiểm y tế của quý vị

Trong một số trường hợp, quý vị có thể nhận dịch vụ chăm sóc từ các nhà cung cấp không thuộc mạng lưới của IEHP. Nếu quý vị được yêu cầu thay đổi chương trình bảo hiểm y tế hoặc chuyển từ FFS sang dịch vụ chăm sóc có quản lý, hoặc quý vị có một nhà cung cấp trong mạng lưới nhưng hiện đang ở ngoài mạng lưới, quý vị có thể giữ lại nhà cung cấp của mình ngay cả khi họ không ở trong mạng lưới IEHP. Đây được gọi là tính liên tục của dịch vụ chăm sóc.

Nếu quý vị cần nhận dịch vụ chăm sóc từ một nhà cung cấp bên ngoài mạng lưới, hãy gọi cho IEHP để yêu cầu dịch vụ chăm sóc liên tục. Quý vị có thể được chăm sóc liên tục trong tối đa 12 tháng hoặc hơn nếu tất cả những điều này đều đúng:

- Quý vị có mối quan hệ tiếp tục với nhà cung cấp không thuộc mạng lưới trước khi ghi danh vào IEHP
- Nhà cung cấp không thuộc chương trình đã gặp quý vị ít nhất một lần trong 12 tháng trước khi quý vị ghi danh vào IEHP để được thăm khám không khẩn cấp
- Nhà cung cấp không thuộc chương trình sẵn sàng làm việc với IEHP và đồng ý với các yêu cầu theo hợp đồng của IEHP và việc thanh toán cho các dịch vụ
- Nhà cung cấp ngoài chương trình đáp ứng các tiêu chuẩn chuyên môn của IEHP
- Nhà cung cấp ngoài mạng lưới đã ghi danh và tham gia chương trình Medi-Cal

Để tìm hiểu thêm, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên của IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

Nếu các nhà cung cấp của quý vị không tham gia mạng lưới IEHP vào cuối 12 tháng, không đồng ý với mức thanh toán của IEHP hoặc không đáp ứng các yêu cầu về chất lượng chăm sóc, quý vị sẽ cần chuyển sang các nhà cung cấp trong mạng lưới IEHP. Để thảo luận về các lựa chọn của quý vị, hãy gọi cho ban dịch vụ hội viên theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

IEHP không bắt buộc phải cung cấp dịch vụ chăm sóc liên tục cho nhà cung cấp ngoài mạng lưới đối với một số dịch vụ phụ trợ (hỗ trợ) nhất định như x-quang, phòng thí nghiệm, trung tâm lọc máu hoặc chuyên chở. Quý vị sẽ nhận được các dịch vụ này với một nhà cung cấp trong mạng lưới của IEHP.

Để tìm hiểu thêm về dịch vụ chăm sóc liên tục và nếu quý vị đủ điều kiện, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).



### Hoàn thành các dịch vụ được đài thọ từ một nhà cung cấp ngoài mạng lưới

Là hội viên của IEHP, quý vị sẽ nhận được các dịch vụ được đài thọ từ các nhà cung cấp trong mạng lưới của IEHP. Nếu quý vị đang được điều trị một số tình trạng sức khỏe nhất định tại thời điểm quý vị ghi danh với IEHP hoặc tại thời điểm nhà cung cấp của quý vị rời khỏi mạng lưới của IEHP, quý vị cũng có thể vẫn có thể nhận các dịch vụ Medi-Cal từ một nhà cung cấp ngoài mạng lưới.

Quý vị có thể tiếp tục chăm sóc với một nhà cung cấp ngoài mạng lưới trong một khoảng thời gian cụ thể nếu quý vị cần các dịch vụ được đài thọ cho các tình trạng sức khỏe này:

Tình trạng sức khỏe	Khoảng thời gian
Tình trạng cấp tính (một vấn đề y tế cần chú ý nhanh)	Miễn là tình trạng cấp tính của quý vị kéo dài
Tình trạng thể chất và hành vi mãn tính nghiêm trọng (một vấn đề chăm sóc sức khỏe nghiêm trọng mà quý vị đã có trong một thời gian dài)	Trong tối đa 12 tháng kể từ khi bắt đầu bảo hiểm hoặc ngày hợp đồng của nhà cung cấp kết thúc với IEHP
Chăm sóc mang thai và hậu sản (sau khi sinh)	Trong thời gian mang thai và đến 12 tháng sau khi kết thúc thai kỳ
Dịch vụ chăm sóc sức khỏe tinh thần người mẹ	Trong tối đa 12 tháng kể từ khi chẩn đoán hoặc từ khi kết thúc thai kỳ, tùy theo thời điểm nào muộn hơn
Chăm sóc trẻ sơ sinh từ sơ sinh đến 36 tháng tuổi	Trong tối đa 12 tháng kể từ ngày bắt đầu bảo hiểm hoặc ngày hợp đồng của nhà cung cấp kết thúc với IEHP
Bệnh nan y (một vấn đề y tế đe dọa tính mạng)	Miễn là bệnh của quý vị kéo dài. Quý vị vẫn có thể nhận được các dịch vụ trong hơn 12 tháng kể từ ngày quý vị đăng ký với IEHP hoặc thời điểm nhà cung cấp ngừng làm việc với IEHP



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 2 | Thông tin về chương trình bảo hiểm y tế của quý vị

Tình trạng sức khỏe	Khoảng thời gian
Thực hiện phẫu thuật hoặc thủ thuật y tế khác từ nhà cung cấp ngoài mạng lưới miễn là nó được đài thọ, cần thiết về mặt y tế và được IEHP cho phép như một phần của quá trình điều trị được lưu hồ sơ và được nhà cung cấp khuyến nghị và lưu hồ sơ	Phẫu thuật hoặc thủ thuật y tế khác phải diễn ra trong vòng 180 ngày kể từ ngày chấm dứt hợp đồng của nhà cung cấp hoặc 180 ngày kể từ ngày quý vị ghi danh với IEHP có hiệu lực

Để biết các tình trạng khác có thể đủ điều kiện, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

Nếu một nhà cung cấp ngoài mạng lưới không sẵn sàng tiếp tục cung cấp dịch vụ hoặc không đồng ý với các yêu cầu hợp đồng, thanh toán hoặc các điều khoản khác của IEHP để cung cấp dịch vụ chăm sóc, quý vị sẽ không thể tiếp tục nhận dịch vụ chăm sóc từ nhà cung cấp. Quý vị có thể tiếp tục nhận dịch vụ từ một nhà cung cấp khác trong mạng lưới của IEHP.

Để được trợ giúp chọn nhà cung cấp có hợp đồng để tiếp tục dịch vụ chăm sóc của quý vị hoặc nếu quý vị có thắc mắc hoặc vấn đề khi nhận các dịch vụ được đài thọ từ một nhà cung cấp không còn trong mạng lưới của IEHP, hãy gọi cho ban dịch vụ hội viên theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

IEHP không bắt buộc phải cung cấp dịch vụ chăm sóc liên tục cho các dịch vụ mà Medi-Cal không đài thọ hoặc được đài thọ theo hợp đồng của Medi-Cal với DHCS. Để tìm hiểu thêm về dịch vụ chăm sóc liên tục, tính đủ điều kiện và các dịch vụ có sẵn, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711). IEHP làm việc từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều.

---

## Chi phí

### Chi phí hội viên

IEHP phục vụ những người đủ điều kiện nhận Medi-Cal. Trong hầu hết các trường hợp, hội viên IEHP không phải trả phí cho các dịch vụ, phí bảo hiểm hoặc khoản khấu trừ được đài thọ.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 2 | Thông tin về chương trình bảo hiểm y tế của quý vị

Nếu quý vị là Người Da Đỏ, quý vị không phải trả phí ghi danh, phí bảo hiểm, khoản khấu trừ, đồng thanh toán, chia sẻ chi phí hoặc các khoản phí tương tự khác. IEHP không tính phí bất kỳ hội viên Người Da Đỏ nào nhận được một mặt hàng hoặc dịch vụ trực tiếp từ IHCP hoặc thông qua giới thiệu đến IHCP hoặc giảm các khoản thanh toán do IHCP bằng số tiền của bất kỳ khoản phí ghi danh, phí bảo hiểm, khoản khấu trừ, đồng thanh toán, chia sẻ chi phí hoặc khoản phí tương tự.

Nếu quý vị đã ghi danh vào Chương Trình Bảo Hiểm Y Tế Trẻ Em California (California Children's Health Insurance Program, CCHIP) ở các quận Santa Clara, San Francisco hoặc San Mateo hoặc đã ghi danh Medi-Cal cho Gia Đình, quý vị có thể có phí bảo hiểm hàng tháng và các khoản đồng thanh toán.

Ngoại trừ dịch vụ chăm sóc cấp cứu, chăm sóc khẩn cấp hoặc chăm sóc nhạy cảm, quý vị phải được IEHP chấp thuận trước (cho phép trước) trước khi đến một nhà cung cấp bên ngoài mạng lưới IEHP. Nếu quý vị không được chấp thuận trước (cho phép trước) và quý vị đến một nhà cung cấp bên ngoài mạng lưới để được chăm sóc không phải là chăm sóc cấp cứu, chăm sóc khẩn cấp hoặc chăm sóc nhạy cảm, quý vị có thể phải trả tiền cho dịch vụ chăm sóc mà quý vị nhận được từ nhà cung cấp đó. Để biết danh sách các dịch vụ được đài thọ, hãy đọc Chương 4, "Quyền lợi và dịch vụ" trong sổ tay này. Quý vị cũng có thể tìm thấy Danh Bạ Nhà Cung Cấp trên trang web của IEHP tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

### **Đối với các hội viên được chăm sóc dài hạn và chia sẻ chi phí**

Quý vị có thể phải trả một phần chi phí mỗi tháng cho dịch vụ chăm sóc dài hạn. Số tiền phần chi phí của quý vị phụ thuộc vào thu nhập và các nguồn lực của quý vị. Mỗi tháng, quý vị sẽ thanh toán các hóa đơn dịch vụ chăm sóc sức khỏe của chính mình, bao gồm nhưng không giới hạn đối với các hóa đơn Dịch Vụ Hỗ Trợ Dài Hạn (Long-Term Support Service, LTSS), cho đến khi số tiền quý vị đã thanh toán bằng phần chi phí của quý vị. Sau đó, dịch vụ chăm sóc dài hạn của quý vị sẽ được IEHP đài thọ cho tháng đó. Quý vị sẽ không được IEHP đài thọ cho đến khi quý vị thanh toán toàn bộ phần chi phí chăm sóc dài hạn của mình cho tháng đó.

### **Cách nhà cung cấp được thanh toán**

IEHP thanh toán cho nhà cung cấp theo những cách sau:

- Thanh toán theo định suất



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 2 | Thông tin về chương trình bảo hiểm y tế của quý vị

- IEHP thanh toán cho một số nhà cung cấp một số tiền hàng tháng theo từng hội viên IEHP. Đây được gọi là khoản thanh toán theo định suất. IEHP và các nhà cung cấp làm việc cùng nhau để quyết định số tiền thanh toán.
- Khoản thanh toán FFS
  - Một số nhà cung cấp sẽ chăm sóc cho hội viên IEHP và sau đó gửi cho IEHP hóa đơn của các dịch vụ họ đã cung cấp. Đây được gọi là khoản thanh toán FFS. IEHP và các nhà cung cấp làm việc cùng nhau để quyết định chi phí cho mỗi dịch vụ.

Để tìm hiểu thêm về cách IEHP thanh toán cho các nhà cung cấp, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

IEHP cung cấp Chương Trình Thanh Toán Dựa Trên Kết Quả Thực Hiện về Chất Lượng Toàn Cầu (Global Quality Pay for Performance, GQP4P) cho Hiệp Hội Hành Nghề Độc Lập (Independent Practice Associations, IPA) Medi-Cal và các PCP. Chương trình GQP4P cung cấp phần thưởng tài chính cho các IPA và PCP vì đã đạt được các mục tiêu để cải thiện chất lượng chăm sóc và dịch vụ. Để đủ tiêu chuẩn nhận các khoản ưu đãi, các PCP phải đáp ứng các tiêu chí chỉ định Hội Viên cụ thể. Các PCP đáp ứng các yêu cầu này sẽ tự động được ghi danh tham gia chương trình.

### **Nếu quý vị nhận được hóa đơn từ nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe**

Các dịch vụ được đài thọ là các dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà IEHP phải chi trả. Nếu quý vị nhận được hóa đơn cho chi phí dịch vụ hỗ trợ, đồng thanh toán hoặc chi phí đăng ký cho một dịch vụ được đài thọ, đừng thanh toán hóa đơn đó. Hãy gọi ngay cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711). IEHP sẽ giúp quý vị tìm hiểu xem hóa đơn có chính xác hay không.

Nếu quý vị nhận được hóa đơn từ nhà thuốc cho một loại thuốc theo toa, vật tư hoặc thuốc bổ, hãy gọi cho Dịch Vụ Khách Hàng Medi-Cal Rx theo số 1-800-977-2273, 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Người dùng TTY có thể gọi 711, Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Quý vị cũng có thể truy cập trang web Medi-Cal Rx tại <https://medi-calrx.dhcs.ca.gov/home/>.

### **Yêu cầu IEHP trả lại tiền các chi phí cho quý vị**

Nếu quý vị đã thanh toán cho các dịch vụ quý vị đã nhận, quý vị có thể đủ điều kiện để



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 2 | Thông tin về chương trình bảo hiểm y tế của quý vị

được hoàn trả (được trả lại) nếu quý vị đáp ứng **tất cả** các điều kiện sau:

- Dịch vụ quý vị đã nhận là dịch vụ được đài thọ mà IEHP có trách nhiệm chi trả. IEHP sẽ không hoàn trả cho quý vị đối với dịch vụ không được IEHP đài thọ.
- Quý vị đã tiếp nhận dịch vụ được đài thọ sau khi quý vị trở thành hội viên IEHP đủ điều kiện.
- Quý vị yêu cầu được trả lại trong vòng một năm kể từ ngày quý vị tiếp nhận dịch vụ được đài thọ.
- Quý vị cung cấp bằng chứng rằng quý vị đã thanh toán cho dịch vụ được đài thọ, chẳng hạn như biên lai chi tiết từ nhà cung cấp.
- Quý vị tiếp nhận dịch vụ được đài thọ từ một nhà cung cấp đã ghi danh vào Medi-Cal trong mạng lưới IEHP. Quý vị không cần phải đáp ứng điều kiện này nếu quý vị đã tiếp nhận các dịch vụ cấp cứu, dịch vụ kế hoạch hóa gia đình, hoặc một dịch vụ khác mà Medi-Cal cho phép các nhà cung cấp ngoài mạng lưới thực hiện mà không cần chấp thuận trước (cho phép trước).
- Nếu dịch vụ được đài thọ thường yêu cầu chấp thuận trước (cho phép trước), quý vị cần cung cấp bằng chứng từ nhà cung cấp cho thấy nhu cầu y tế đối với dịch vụ được đài thọ.

IEHP sẽ cho quý vị biết về quyết định hoàn lại tiền cho quý vị trong một lá thư được gọi là Thông Báo Hành Động (Notice of Action, NOA). Nếu quý vị đáp ứng tất cả các điều kiện trên, nhà cung cấp đã ghi danh vào Medi-Cal sẽ trả lại cho quý vị toàn bộ số tiền mà quý vị đã thanh toán. Nếu nhà cung cấp từ chối trả lại tiền cho quý vị, IEHP sẽ trả lại cho quý vị toàn bộ số tiền mà quý vị đã thanh toán. Chúng tôi phải hoàn trả cho quý vị trong vòng 45 ngày làm việc kể từ ngày nhận được yêu cầu.

Nếu nhà cung cấp đã ghi danh vào Medi-Cal, nhưng không ở trong mạng lưới IEHP và từ chối trả lại tiền, IEHP sẽ trả lại tiền cho quý vị, nhưng chỉ tối đa số tiền mà FFS Medi-Cal sẽ trả. IEHP sẽ trả lại cho quý vị toàn bộ số tiền tự chi cho các dịch vụ cấp cứu, dịch vụ kế hoạch hóa gia đình, hoặc một dịch vụ khác mà Medi-Cal cho phép cung cấp bởi các nhà cung cấp ngoài mạng lưới mà không cần chấp thuận trước (cho phép trước). Nếu quý vị không đáp ứng một trong các điều kiện trên, IEHP sẽ không trả lại tiền cho quý vị.

IEHP sẽ không trả lại tiền cho quý vị nếu:

- Quý vị đã yêu cầu và tiếp nhận các dịch vụ không được Medi-Cal đài thọ, chẳng hạn như các dịch vụ thẩm mỹ.
- Dịch vụ không phải là dịch vụ được IEHP đài thọ.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 2 | Thông tin về chương trình bảo hiểm y tế của quý vị

- Quý vị có một khoản chia sẻ chi phí Medi-Cal chưa được đáp ứng.
- Quý vị đã đến gặp một bác sĩ không chấp nhận Medi-Cal và quý vị đã ký vào một mẫu đơn nói rằng quý vị vẫn muốn được thăm khám và quý vị sẽ tự thanh toán cho các dịch vụ.
- Nếu quý vị có Medicare Phần D, khoản đồng thanh toán cho các thuốc theo toa được chương trình Medicare Phần D của quý vị đài thọ.

Nếu quý vị thanh toán cho một dịch vụ mà quý vị nghĩ rằng IEHP phải đài thọ, quý vị có thể nộp các thông tin sau bằng văn bản:

- Một hóa đơn hoàn chỉnh được ghi thành từng khoản bao gồm:
  - Số tài khoản thanh toán
  - Số điện thoại thanh toán
  - Số tiền đã tính
  - Tên nhà cung cấp
  - Địa chỉ nhà cung cấp
  - Số điện thoại nhà cung cấp
  - Ngày cung cấp dịch vụ
- Bảng chứng thanh toán,
- Tên và địa chỉ của hội viên,
- Số nhận dạng hội viên trên thẻ ID hội viên.

Gửi tất cả các thông tin ở trên tới:

IEHP Member Services  
Inland Empire Health Plan  
P.O. Box 1800  
Rancho Cucamonga, CA 91729-1800

Quý vị cần gửi thông tin này trong vòng một năm kể từ ngày cung cấp dịch vụ. Nếu quý vị đã thanh toán hóa đơn, IEHP phải chấp nhận bằng chứng thanh toán. Nếu quý vị không thể gửi yêu cầu của mình trong vòng một năm kể từ ngày cung cấp dịch vụ, thì khi quý vị gửi yêu cầu hoàn tiền bằng văn bản, hãy kèm theo lời giải thích và/hoặc bằng chứng khác chứng minh rằng quý vị đã cố gắng gửi yêu cầu một cách thiện chí cho chúng tôi trong khoảng thời gian một năm. IEHP sẽ xem xét yêu cầu thanh toán của quý vị để xem quý vị có thể nhận lại tiền hay không.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

# 3. Cách nhận dịch vụ chăm sóc

---

## Nhận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe

### VUI LÒNG ĐỌC CÁC THÔNG TIN SAU ĐỂ BIẾT QUÝ VỊ CÓ THỂ NHẬN DỊCH VỤ CHĂM SÓC SỨC KHỎE TỪ AI HOẶC TỪ NHÓM CÁC NHÀ CUNG CẤP NÀO

Quý vị có thể bắt đầu nhận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe vào ngày việc ghi danh vào IEHP của quý vị có hiệu lực. Luôn mang theo thẻ Nhận Dạng (Identification, ID) IEHP, Thẻ Nhận Dạng Quyền Lợi (Benefits Identification Card, BIC) Medi-Cal của quý vị, và bất kỳ thẻ bảo hiểm y tế nào khác mà quý vị có. Tuyệt đối không để bất kỳ ai khác sử dụng BIC hoặc thẻ ID IEHP của quý vị.

Các hội viên mới với bảo hiểm Medi-Cal phải chọn một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc chính (Primary Care Provider, PCP) trong mạng lưới của IEHP. Các hội viên mới với Medi-Cal và bảo hiểm sức khỏe toàn diện khác không phải chọn một PCP.

Mạng lưới IEHP là một nhóm các bác sĩ, bệnh viện và các nhà cung cấp khác làm việc với IEHP. Quý vị phải chọn một PCP trong vòng 30 ngày kể từ khi quý vị trở thành hội viên của IEHP. Nếu quý vị không chọn một PCP, IEHP sẽ chọn PCP cho quý vị.

Quý vị có thể chọn cùng một PCP hoặc các PCP khác nhau cho tất cả các thành viên gia đình trong IEHP, miễn là PCP còn nhận bệnh nhân.

Nếu quý vị có một bác sĩ mà quý vị muốn giữ lại, hoặc quý vị muốn tìm một PCP mới, hãy vào Danh Mục Nhà Cung Cấp để xem danh sách tất cả các PCP và các nhà cung cấp khác trong mạng lưới của IEHP. Danh Mục Nhà Cung Cấp có các thông tin khác để giúp quý vị lựa chọn một PCP. Nếu quý vị cần một bản Danh Mục Nhà Cung Cấp, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711). Quý vị cũng có thể tìm thấy Danh Mục Nhà Cung Cấp trên trang web của IEHP tại địa chỉ [www.iehp.org](http://www.iehp.org).



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

Nếu quý vị không thể nhận được dịch vụ chăm sóc mà quý vị cần từ một nhà cung cấp tham gia trong mạng lưới của IEHP, PCP hoặc bác sĩ chuyên khoa của quý vị trong mạng lưới IEHP phải yêu cầu IEHP chấp thuận để gửi quý vị đến một nhà cung cấp ngoài mạng lưới. Đây được gọi là giấy giới thiệu. Quý vị không cần được chấp thuận để được gặp nhà cung cấp ngoài mạng lưới để nhận các dịch vụ chăm sóc nhạy cảm được ghi dưới tiêu đề “Chăm sóc nhạy cảm” ở phần sau của chương này.

Hãy đọc phần còn lại của chương này để tìm hiểu thêm về các PCP, Danh Mục Nhà Cung Cấp và mạng lưới nhà cung cấp.

**Chương trình Medi-Cal Rx quản lý bảo hiểm thuốc theo toa ngoại trú. Để tìm hiểu thêm, hãy đọc phần “Các chương trình và dịch vụ Medi-Cal khác” trong Chương 4.**

## Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc chính (PCP)

Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc chính (PCP) của quý vị là nhà cung cấp được cấp phép mà quý vị đến khám để nhận hầu hết các dịch vụ chăm sóc sức khỏe của mình. PCP của quý vị cũng giúp quý vị nhận được các loại chăm sóc khác mà quý vị cần. Quý vị phải chọn một PCP trong vòng 30 ngày kể từ khi ghi danh vào IEHP. Tùy thuộc vào độ tuổi và giới tính của quý vị, quý vị có thể chọn một bác sĩ đa khoa, bác sĩ sản khoa/phụ khoa (Obstetrician/Gynecologist, OB/GYN), bác sĩ gia đình, bác sĩ nội khoa hoặc nhi khoa làm PCP của quý vị.

Một chuyên viên điều dưỡng (Nurse Practitioner, NP), y sĩ (Physician Assistant, PA) hoặc y tá hộ sinh được chứng nhận cũng có thể đóng vai trò là PCP của quý vị. Nếu quý vị chọn một NP, PA hoặc y tá hộ sinh được chứng nhận, quý vị có thể được chỉ định một bác sĩ để giám sát hoạt động chăm sóc sức khỏe của quý vị. Nếu quý vị tham gia cả Medicare và Medi-Cal, hoặc nếu quý vị có bảo hiểm chăm sóc sức khỏe toàn diện khác, quý vị không cần chọn một PCP.

Quý vị cũng có thể chọn một Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe dành cho Người Da Đỏ (Indian Health Care Provider, IHCP), Trung Tâm Y Tế Đủ Tiêu Chuẩn Liên Bang (Federally Qualified Health Center, FQHC) hoặc Phòng Khám Sức Khỏe Khu Vực Nông Thôn (Rural Health Clinic, RHC) làm PCP của mình. Tùy thuộc vào loại nhà



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).



### 3 | Cách nhận dịch vụ chăm sóc

cung cấp, quý vị có thể chọn một PCP cho tất cả các hội viên trong gia đình của quý vị là hội viên của IEHP, miễn là PCP còn nhận bệnh nhân.

**Lưu ý:** Người Da Đỏ có thể chọn một IHCP làm PCP của mình, ngay cả khi IHCP không có trong mạng lưới IEHP.

Nếu quý vị không chọn một PCP trong vòng 30 ngày kể từ khi ghi danh, IEHP sẽ chỉ định quý vị cho một PCP. Nếu quý vị được chỉ định cho một PCP và muốn thay đổi, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711). Thay đổi sẽ có hiệu lực vào ngày đầu tiên của tháng tiếp theo.

PCP của quý vị sẽ:

- Tìm hiểu tiền sử và nhu cầu sức khỏe của quý vị
- Lưu giữ hồ sơ sức khỏe của quý vị
- Cung cấp cho quý vị dịch vụ chăm sóc sức khỏe phòng ngừa và định kỳ mà quý vị cần
- Giới thiệu (gửi) quý vị đến một chuyên gia nếu cần
- Sắp xếp dịch vụ chăm sóc tại bệnh viện nếu quý vị cần

Quý vị có thể xem Danh Mục Nhà Cung Cấp để tìm một PCP trong mạng lưới IEHP. Danh Mục Nhà Cung Cấp có danh sách các IHCP, FQHC và RHC làm việc với IEHP.

Quý vị có thể tìm Danh Mục Nhà Cung Cấp IEHP trực tuyến tại địa chỉ [www.iehp.org](http://www.iehp.org). Hoặc quý vị có thể yêu cầu Danh Mục Nhà Cung Cấp được gửi qua đường bưu điện cho quý vị bằng cách gọi Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711). Quý vị cũng có thể gọi để tìm hiểu xem PCP mà quý vị muốn có đang tiếp nhận các bệnh nhân mới hay không.

### Lựa chọn bác sĩ và các nhà cung cấp khác

Quý vị là người hiểu rõ nhất các nhu cầu chăm sóc sức khỏe của mình, vì vậy sẽ tốt hơn cả nếu quý vị là người chọn PCP của mình. Tốt nhất là nên duy trì với một PCP để họ có thể hiểu về các nhu cầu chăm sóc sức khỏe của quý vị. Tuy nhiên, nếu quý vị muốn thay đổi sang một PCP mới, quý vị có thể thay đổi bất cứ lúc nào. Quý vị phải chọn một PCP nằm trong mạng lưới nhà cung cấp của IEHP và đang tiếp nhận các bệnh nhân mới.

Người quý vị mới chọn sẽ trở thành PCP của quý vị vào ngày đầu tiên của tháng tiếp theo sau khi quý vị thực hiện thay đổi.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

Để thay đổi PCP của mình, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

IEHP có thể thay đổi PCP của quý vị nếu PCP không nhận bệnh nhân mới, đã rời khỏi mạng lưới IEHP, không chăm sóc cho những bệnh nhân ở độ tuổi của quý vị, hoặc nếu có những mối quan ngại về chất lượng với PCP không được giải quyết. IEHP hoặc PCP của quý vị cũng có thể yêu cầu quý vị thay đổi sang một PCP mới nếu quý vị không thể hòa hợp hoặc đồng thuận với PCP của mình, hoặc nếu quý vị bỏ lỡ hoặc đến trễ các buổi hẹn. Nếu IEHP cần thay đổi PCP của quý vị, IEHP sẽ thông báo cho quý vị bằng văn bản.

Nếu PCP của quý vị thay đổi, quý vị sẽ nhận được một lá thư và thẻ ID hội viên IEHP mới qua đường bưu điện. Thẻ ID hội viên mới sẽ có tên PCP mới của quý vị. Hãy gọi cho ban dịch vụ hội viên nếu quý vị có thắc mắc về việc nhận thẻ ID mới. IEHP cung cấp một cổng thông tin trực tuyến an toàn để quý vị lấy thông tin sức khỏe của mình 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Cổng thông tin hội viên an toàn cho phép quý vị đặt thẻ ID Hội Viên IEHP mới, thay đổi bác sĩ của quý vị, kiểm tra tính đủ tiêu chuẩn, và nhiều hơn nữa. Để tạo tài khoản, hãy truy cập [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

Một vài điều cần cân nhắc khi lựa chọn một PCP:

- PCP có chăm sóc trẻ em không?
- PCP có làm việc tại phòng khám mà tôi muốn sử dụng không?
- Văn phòng của PCP có gần nhà, cơ quan hoặc trường học của con tôi không?
- Văn phòng của PCP có gần nơi tôi sống không và có dễ dàng đến văn phòng của PCP không?
- Các bác sĩ và nhân viên có nói ngôn ngữ của tôi không?
- PCP có làm việc với bệnh viện mà tôi thích không?
- PCP có cung cấp các dịch vụ mà tôi cần không?
- Giờ làm việc của PCP có phù hợp với lịch trình của tôi không?
- PCP có làm việc với các bác sĩ chuyên khoa mà tôi đến khám không?

### Khám Sức Khỏe Ban Đầu (IHA)

IEHP khuyến nghị rằng, với tư cách là một hội viên mới, quý vị nên đến thăm khám PCP mới của mình trong 120 ngày đầu tiên để được Khám Sức Khỏe Ban Đầu (Initial Health Appointment, IHA). Mục đích của IHA là giúp PCP của quý vị tìm hiểu về bệnh sử và nhu cầu chăm sóc sức khỏe của quý vị. PCP của quý vị có thể hỏi quý vị



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

### 3 | Cách nhận dịch vụ chăm sóc

một số câu hỏi về bệnh sử của quý vị hoặc có thể yêu cầu quý vị điền một bảng câu hỏi. PCP của quý vị cũng sẽ cho quý vị biết về dịch vụ tư vấn giáo dục sức khỏe và các lớp học có thể hữu ích cho quý vị.

Khi quý vị gọi điện để lên lịch cuộc hẹn IHA của mình, hãy nói với người trả lời điện thoại rằng quý vị là hội viên của IEHP, cung cấp số ID IEHP.

Mang theo BIC và thẻ ID IEHP của quý vị đến cuộc hẹn. Quý vị nên mang theo một danh sách các loại thuốc và các thắc mắc của quý vị khi đến thăm khám. Hãy sẵn sàng trao đổi với PCP của quý vị về các nhu cầu và quan ngại chăm sóc sức khỏe của quý vị.

Hãy chắc chắn gọi cho văn phòng PCP của quý vị nếu quý vị sẽ đến trễ hoặc không thể đến buổi hẹn của mình.

Nếu quý vị có thắc mắc về lần khám sức khỏe đầu tiên, hãy gọi Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

#### **Dịch vụ chăm sóc sức khỏe định kỳ**

Dịch vụ chăm sóc sức khỏe định kỳ là dịch vụ chăm sóc sức khỏe thường xuyên. Dịch vụ này bao gồm dịch vụ chăm sóc phòng ngừa, còn được gọi là dịch vụ chăm sóc khỏe mạnh. Dịch vụ này giúp quý vị duy trì sức khỏe và tránh cho quý vị không bị bệnh. Dịch vụ chăm sóc phòng ngừa bao gồm kiểm tra định kỳ cũng như giáo dục và tư vấn sức khỏe.

IEHP khuyến cáo đặc biệt là trẻ em nên được chăm sóc thường xuyên và phòng ngừa. Hội Viên IEHP có thể nhận được tất cả các dịch vụ phòng ngừa sớm được khuyến nghị bởi Học Viện Nhi Khoa Hoa Kỳ và Trung Tâm Dịch Vụ Medicare và Medicaid. Những sàng lọc này bao gồm sàng lọc thính giác và thị lực, có thể giúp đảm bảo sự phát triển và học tập lành mạnh. Để biết danh sách các dịch vụ được bác sĩ nhi khoa theo khuyến nghị, hãy đọc hướng dẫn “Tương Lai Tươi Sáng” (Bright Futures) từ Học Viện Nhi Khoa Hoa Kỳ tại [https://downloads.aap.org/AAP/PDF/periodicity\\_schedule.pdf](https://downloads.aap.org/AAP/PDF/periodicity_schedule.pdf).

Chăm sóc thường xuyên cũng bao gồm chăm sóc khi quý vị bị bệnh. IEHP đài thọ dịch vụ chăm sóc sức khỏe định kỳ từ PCP của quý vị.

PCP của quý vị sẽ:

- Cung cấp cho quý vị hầu hết các dịch vụ chăm sóc sức khỏe định kỳ, bao gồm kiểm tra thường xuyên, tiêm phòng, điều trị, kê toa thuốc và tư vấn y tế
- Lưu giữ hồ sơ sức khỏe của quý vị
- Giới thiệu (gửi) quý vị đến các chuyên gia nếu cần



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

- Yêu cầu chụp X-quang, chụp quang tuyến vú hoặc xét nghiệm trong phòng thí nghiệm nếu quý vị cần

Khi quý vị cần dịch vụ chăm sóc sức khỏe định kỳ, quý vị sẽ gọi cho bác sĩ của mình để đặt lịch hẹn. Hãy chắc chắn gọi cho PCP của quý vị trước khi quý vị nhận được dịch vụ chăm sóc y tế, trừ khi đó là trường hợp cấp cứu. Trong trường hợp cấp cứu, hãy gọi **911** hoặc đến phòng cấp cứu gần nhất.

Để tìm hiểu thêm về dịch vụ chăm sóc sức khỏe và các dịch vụ mà IEHP đài thọ, và những dịch vụ mà chương trình không đài thọ, hãy đọc Chương 4: “Các quyền lợi và dịch vụ” và Chương 5: “Chăm sóc sức khỏe dành cho trẻ em và thanh thiếu niên” trong sổ tay này.

**Mọi nhà cung cấp IEHP có thể sử dụng các phương tiện hỗ trợ và dịch vụ để giao tiếp với người khuyết tật. Họ cũng có thể giao tiếp với quý vị bằng một ngôn ngữ hoặc định dạng khác. Trao đổi với nhà cung cấp hoặc IEHP điều quý vị cần.**

## Mạng lưới nhà cung cấp

Mô Hình Ủy Quyền của IEHP hỗ trợ hai quận (Riverside và San Bernardino) phục vụ Inland Empire ở California. IEHP cũng ký hợp đồng với các nhà thầu (subcontractor) được ủy quyền một phần cho các nghĩa vụ và nghĩa vụ được ủy quyền cụ thể theo hợp đồng của IEHP với Sở Dịch Vụ Y Tế (Department of Health Care Services, DHCS). Các nhà thầu phụ được ủy quyền phải được IEHP chấp thuận cho các hợp đồng Nhà Thầu Phụ Được Ủy Quyền Một Phần Cấp gián tiếp.

Mạng lưới nhà cung cấp là nhóm các bác sĩ, bệnh viện và các nhà cung cấp khác làm việc với IEHP để cung cấp các dịch vụ được Medi-Cal đài thọ cho hội viên Medi-Cal.

IEHP là một chương trình chăm sóc sức khỏe có quản lý. Quý vị phải nhận được hầu hết các dịch vụ được đài thọ của mình thông qua IEHP từ các nhà cung cấp trong mạng lưới của chúng tôi. Quý vị có thể đến một nhà cung cấp ngoài mạng lưới mà không cần giới thiệu hoặc chấp thuận trước cho dịch vụ chăm sóc khẩn cấp hoặc dịch vụ kế hoạch hóa gia đình. Quý vị cũng có thể đến một nhà cung cấp ngoài mạng lưới để được chăm sóc khẩn cấp ngoài khu vực khi quý vị ở trong khu vực mà chúng tôi



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

### 3 | Cách nhận dịch vụ chăm sóc

không phục vụ. Quý vị phải có giấy giới thiệu hoặc chấp thuận trước cho tất cả các dịch vụ ngoài mạng lưới khác, nếu không chúng sẽ không được đài thọ.

**Lưu ý:** Người Da Đỏ có thể chọn một IHCP làm PCP của mình, ngay cả khi IHCP không ở trong mạng lưới IEHP.

Nếu PCP của quý vị, bệnh viện hoặc nhà cung cấp khác phản đối cung cấp cho quý vị dịch vụ được đài thọ vì lý do đạo đức, chẳng hạn như kế hoạch hóa gia đình hoặc phá thai, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711). Để biết thêm về phản đối vì lý do đạo đức, hãy đọc phần “Phản đối vì lý do đạo đức” nằm sau trong chương này.

Nếu nhà cung cấp của quý vị có phản đối vì lý do đạo đức, họ có thể giúp quý vị tìm một nhà cung cấp khác sẽ cung cấp cho quý vị các dịch vụ mà quý vị cần. IEHP cũng có thể giúp quý vị tìm một nhà cung cấp sẽ thực hiện dịch vụ.

#### Các nhà cung cấp trong mạng lưới

Quý vị sẽ sử dụng các nhà cung cấp trong mạng lưới của IEHP cho phần lớn các nhu cầu chăm sóc sức khỏe của quý vị. Quý vị sẽ nhận dịch vụ chăm sóc phòng ngừa và chăm sóc sức khỏe định kỳ từ nhà cung cấp trong mạng lưới. Quý vị cũng sẽ sử dụng các chuyên gia, bệnh viện và các nhà cung cấp khác trong mạng lưới của IEHP.

Để nhận Danh Mục Nhà Cung Cấp bao gồm các nhà cung cấp trong mạng lưới, hãy gọi Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711). Quý vị cũng có thể tìm Danh Mục Nhà Cung Cấp trực tuyến tại địa chỉ [www.iehp.org](http://www.iehp.org). Để nhận bản sao Danh Sách Thuốc Theo Hợp Đồng, hãy gọi tới Medi-Cal Rx theo số 1-800-977-2273 (TTY 1-800-977-2273) và nhấn số 7 hoặc 711. Hoặc truy cập trang web của Medi-Cal Rx tại địa chỉ <https://medi-calrx.dhcs.ca.gov/home/>.

Quý vị phải được IEHP chấp thuận trước (cho phép trước) trước khi đến gặp nhà cung cấp bên ngoài mạng lưới IEHP, kể cả bên trong khu vực dịch vụ của IEHP, ngoại trừ các trường hợp sau:

- Quý vị cần dịch vụ chăm sóc cấp cứu, trong trường hợp này, hãy gọi 911 hoặc đến bệnh viện gần nhất.
- Quý vị đang ở ngoài khu vực dịch vụ của IEHP và cần được chăm sóc khẩn cấp, hãy đến bất kỳ cơ sở chăm sóc khẩn cấp nào.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

- Quý vị cần các dịch vụ kế hoạch hóa gia đình, hãy đến bất kỳ nhà cung cấp Medi-Cal nào mà không cần chấp thuận trước (cho phép trước).
- Quý vị cần các dịch vụ sức khỏe tinh thần, hãy đến nhà cung cấp dịch vụ trong mạng lưới hoặc nhà cung cấp chương trình sức khỏe tinh thần của quận mà không cần chấp thuận trước (cho phép trước).

Nếu quý vị không thuộc một trong những trường hợp được liệt kê ở trên, và quý vị không được chấp thuận trước (cho phép trước) và nhận dịch vụ chăm sóc từ nhà cung cấp bên ngoài mạng lưới, quý vị có thể phải trả tiền cho dịch vụ chăm sóc từ các nhà cung cấp ngoài mạng lưới.

#### **Các nhà cung cấp ngoài mạng lưới đang ở trong khu vực dịch vụ**

Các nhà cung cấp ngoài mạng lưới là những nhà cung cấp không có thỏa thuận làm việc với IEHP. Ngoại trừ dịch vụ chăm sóc khẩn cấp, chăm sóc gia đình, chăm sóc nhạy cảm và dịch vụ chăm sóc được IEHP chấp thuận trước, quý vị có thể phải trả tiền cho bất kỳ dịch vụ chăm sóc nào mà quý vị nhận được từ các nhà cung cấp ngoài mạng lưới trong khu vực dịch vụ của mình.

Nếu quý vị cần các dịch vụ chăm sóc sức khỏe cần thiết về mặt y tế không có sẵn trong mạng lưới, quý vị có thể nhận chúng miễn phí từ một nhà cung cấp ngoài mạng lưới. IEHP có thể chấp thuận việc giới thiệu quý vị đến một nhà cung cấp ngoài mạng lưới nếu các dịch vụ quý vị cần không có sẵn trong mạng lưới hoặc ở rất xa nhà của quý vị. Nếu chúng tôi giới thiệu quý vị đến một nhà cung cấp ngoài mạng lưới, chúng tôi sẽ thanh toán cho dịch vụ chăm sóc của quý vị.

Để được chăm sóc khẩn cấp trong khu vực dịch vụ IEHP, quý vị phải gặp gỡ một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc khẩn cấp trong mạng lưới IEHP. Quý vị không cần sự chấp thuận trước (cho phép trước) để tiếp nhận dịch vụ chăm sóc khẩn cấp từ nhà cung cấp trong mạng lưới. Quý vị cần được chấp thuận trước (cho phép trước) để nhận dịch vụ chăm sóc khẩn cấp từ nhà cung cấp ngoài mạng lưới bên trong khu vực dịch vụ IEHP.

Nếu quý vị nhận được dịch vụ chăm sóc khẩn cấp từ một nhà cung cấp ngoài mạng lưới bên trong khu vực dịch vụ của IEHP, quý vị có thể phải trả tiền cho dịch vụ chăm sóc đó. Quý vị có thể đọc thêm về chăm sóc cấp cứu, chăm sóc khẩn cấp và các dịch vụ chăm sóc nhạy cảm trong chương này.

**Lưu ý:** Nếu quý vị là Người Da Đỏ, quý vị có thể nhận dịch vụ chăm sóc tại một IHCP nằm ngoài mạng lưới nhà cung cấp của chúng tôi mà không cần giới thiệu. IHCP ngoài



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

### 3 | Cách nhận dịch vụ chăm sóc

mạng lưới cũng có thể giới thiệu các hội viên Người Da Đỏ đến một nhà cung cấp trong mạng lưới mà không cần sự giới thiệu trước từ PCP trong mạng lưới.

Nếu quý vị cần trợ giúp với dịch vụ ngoài mạng lưới, hãy gọi Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

#### **Bên ngoài khu vực dịch vụ**

Nếu quý vị ở ngoài khu vực dịch vụ của IEHP và cần dịch vụ chăm sóc mà **không** phải là trường hợp cấp cứu hoặc khẩn cấp, hãy gọi ngay cho PCP của quý vị. Hoặc gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

Trong trường hợp chăm sóc cấp cứu, hãy gọi **911** hoặc đến phòng cấp cứu gần nhất. IEHP đài thọ dịch vụ chăm sóc cấp cứu ngoài mạng lưới. Nếu quý vị đi du lịch đến Canada hoặc Mexico và cần các dịch vụ cấp cứu đòi hỏi phải nhập viện, IEHP sẽ đài thọ dịch vụ chăm sóc của quý vị. Nếu quý vị đang đi du lịch quốc tế bên ngoài Canada hoặc Mexico và cần dịch vụ chăm sóc cấp cứu, chăm sóc khẩn cấp hoặc bất kỳ dịch vụ chăm sóc sức khỏe nào, IEHP sẽ **không** đài thọ dịch vụ chăm sóc của quý vị.

Nếu quý vị thanh toán cho các dịch vụ cấp cứu yêu cầu nhập viện ở Canada hoặc Mexico, quý vị có thể yêu cầu IEHP trả lại tiền cho mình. IEHP sẽ xem xét yêu cầu của quý vị. Để tìm hiểu thêm về việc được hoàn trả, hãy đọc Chương 2, "Thông tin về chương trình bảo hiểm y tế của quý vị" trong sổ tay này.

Nếu quý vị ở một tiểu bang khác, trong Lãnh Thổ Hoa Kỳ (Samoa thuộc Hoa Kỳ, Guam, Quần Đảo Bắc Mariana, Puerto Rico và Quần Đảo Virgin thuộc Hoa Kỳ), thì quý vị được đài thọ cho dịch vụ chăm sóc cấp cứu. Không phải tất cả các bệnh viện và bác sĩ đều chấp nhận Medicaid (Medi-Cal là tên gọi của Medicaid, chỉ ở California). Nếu quý vị cần dịch vụ chăm sóc cấp cứu bên ngoài California, hãy cho bệnh viện hoặc bác sĩ phòng cấp cứu biết càng sớm càng tốt rằng quý vị có Medi-Cal và là hội viên IEHP.

Yêu cầu bệnh viện sao chép thẻ ID IEHP của quý vị. Báo cho bệnh viện và bác sĩ lập hóa đơn cho IEHP. Nếu quý vị nhận được hóa đơn cho các dịch vụ mà quý vị đã nhận ở bang khác, hãy gọi cho IEHP ngay lập tức. Chúng tôi sẽ làm việc với bệnh viện và/hoặc bác sĩ để sắp xếp IEHP thanh toán cho dịch vụ chăm sóc của quý vị.

Nếu quý vị ở bên ngoài California và có nhu cầu khẩn cấp trong việc mua thuốc theo toa cho bệnh nhân ngoại trú, vui lòng yêu cầu nhà thuốc gọi cho Medi-Cal Rx theo số 1-800-977-2273.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

**Lưu ý:** Người Da Đỏ có thể nhận các dịch vụ tại IHCP ngoài mạng lưới.

Nếu quý vị có thắc mắc về dịch vụ chăm sóc ngoài mạng lưới hoặc ngoài khu vực dịch vụ, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711). Nếu văn phòng đóng cửa và quý vị muốn người đại diện giúp đỡ, hãy gọi Đường Dây Y Tá Tư Vấn 24/7 của IEHP theo số 1-888-244-IEHP (4347) (TTY 1-866-577-8355 hoặc 711).

Nếu quý vị cần dịch vụ chăm sóc khẩn cấp ngoài khu vực dịch vụ của IEHP, hãy đến cơ sở chăm sóc khẩn cấp gần nhất. Nếu quý vị đi ra bên ngoài Hoa Kỳ và cần dịch vụ chăm sóc khẩn cấp, IEHP sẽ không đài thọ dịch vụ chăm sóc của quý vị. Để biết thêm thông tin về chăm sóc khẩn cấp, hãy đọc “Chăm sóc khẩn cấp” ở phần sau của chương này.

### **Cách hoạt động của dịch vụ chăm sóc có quản lý**

IEHP là một chương trình chăm sóc có quản lý. IEHP cung cấp dịch vụ chăm sóc cho các hội viên sống hoặc làm việc tại Quận Riverside và Quận San Bernardino. Trong dịch vụ chăm sóc có quản lý, PCP, bác sĩ chuyên khoa, phòng khám, bệnh viện và các nhà cung cấp khác của quý vị làm việc cùng nhau để chăm sóc quý vị.

IEHP ký hợp đồng với Hiệp Hội Bác Sĩ Độc Lập (Independent Physician Association, IPA) hoặc nhóm y tế để cung cấp dịch vụ chăm sóc cho hội viên IEHP. Một nhóm y tế hoặc IPA được tạo thành từ các bác sĩ là PCP và bác sĩ chuyên khoa. PCP của quý vị có thể là một phần của IPA hoặc nhóm y tế. Nhóm y tế hoặc IPA làm việc với các nhà cung cấp khác như phòng xét nghiệm và nhà cung cấp thiết bị y tế lâu bền. Nhóm y tế hoặc IPA cũng được kết nối với bệnh viện. Xem thẻ thành viên IEHP của quý vị để biết tên PCP, nhóm y tế hoặc IPA và bệnh viện của quý vị.

Khi quý vị tham gia IEHP, quý vị chọn hoặc được chỉ định vào một PCP. PCP của quý vị là một phần của một nhóm y tế. PCP và nhóm y tế của quý vị chỉ đạo việc chăm sóc cho tất cả các nhu cầu y tế của quý vị. PCP của quý vị có thể giới thiệu quý vị đến các bác sĩ chuyên khoa hoặc yêu cầu xét nghiệm trong phòng thí nghiệm và chụp X-quang. Nếu quý vị cần các dịch vụ yêu cầu chấp thuận trước (cho phép trước), IEHP hoặc nhóm y tế của quý vị sẽ xem xét chấp thuận trước (cho phép trước) và quyết định liệu có chấp thuận dịch vụ hay không.

Trong hầu hết các trường hợp, quý vị phải đến gặp các bác sĩ chuyên khoa và các chuyên gia y tế khác làm việc với cùng một nhóm y tế với PCP của quý vị. Ngoại trừ



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).



### 3 | Cách nhận dịch vụ chăm sóc

trường hợp cấp cứu, quý vị cũng phải được chăm sóc tại bệnh viện từ bệnh viện được kết nối với nhóm y tế của quý vị.

Đôi khi, quý vị có thể cần một dịch vụ không có sẵn từ một nhà cung cấp trong nhóm y tế. Trong trường hợp đó, PCP của quý vị sẽ giới thiệu quý vị đến một nhà cung cấp thuộc một nhóm y tế khác hoặc nằm ngoài mạng lưới. PCP của quý vị sẽ yêu cầu chấp thuận trước (cho phép trước) để quý vị đến nhà cung cấp này.

Trong hầu hết các trường hợp, quý vị phải có sự cho phép trước từ PCP, nhóm y tế hoặc IEHP trước khi quý vị có thể đến một nhà cung cấp ngoài mạng lưới hoặc một nhà cung cấp không thuộc nhóm y tế của quý vị. Quý vị không cần sự chấp thuận trước (cho phép trước) cho các dịch vụ cấp cứu, dịch vụ kế hoạch hóa gia đình hoặc các dịch vụ sức khỏe tinh thần trong mạng lưới.

#### **Hội viên có cả Medicare và Medi-Cal**

Các hội viên có Medicare và Medi-Cal có quyền tiếp cận với các nhà cung cấp là một phần của bảo hiểm Medicare của họ cũng như các nhà cung cấp được bao gồm trong bảo hiểm chương trình Medi-Cal. Các hội viên có thể tham khảo Danh Mục Nhà Cung Cấp Medicare Advantage của họ để biết thêm thông tin.

#### **Bác sĩ**

Quý vị sẽ chọn bác sĩ của mình từ Danh Mục Nhà Cung Cấp IEHP làm PCP của quý vị. Bác sĩ quý vị chọn phải là một nhà cung cấp trong mạng lưới. Để nhận bản sao Danh Mục Nhà Cung Cấp IEHP, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711). Hoặc tìm bản sao trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

Nếu quý vị đang chọn một PCP mới, quý vị cũng nên gọi PCP mà quý vị muốn để đảm bảo rằng họ đang nhận bệnh nhân mới.

Nếu quý vị có một bác sĩ trước khi quý vị là hội viên của IEHP, và bác sĩ đó không nằm trong mạng lưới IEHP, quý vị có thể tiếp tục thăm khám bác sĩ đó trong một thời gian giới hạn. Đây được gọi là tính liên tục của dịch vụ chăm sóc. Quý vị có thể đọc thêm về tính liên tục của dịch vụ chăm sóc trong sổ tay này. Để tìm hiểu thêm, hãy gọi Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

Nếu quý vị cần một bác sĩ chuyên khoa, PCP của quý vị sẽ giới thiệu quý vị đến một bác sĩ chuyên khoa trong mạng lưới của IEHP. Một số bác sĩ chuyên khoa không yêu



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

cầu giấy giới thiệu. Để biết thêm thông tin về giấy giới thiệu, hãy đọc “Giấy giới thiệu” ở phần sau của chương này.

Hãy nhớ rằng, nếu quý vị không chọn một PCP, IEHP sẽ chọn một PCP cho quý vị, trừ khi quý vị có bảo hiểm sức khỏe toàn diện khác ngoài Medi-Cal. Quý vị biết rõ nhất nhu cầu chăm sóc sức khỏe của mình, vì vậy sẽ tốt nhất nếu quý vị lựa chọn. Nếu quý vị tham gia cả Medicare và Medi-Cal, hoặc nếu quý vị có bảo hiểm chăm sóc sức khỏe khác, quý vị không cần chọn một PCP từ IEHP.

Nếu quý vị muốn thay đổi PCP của mình, quý vị phải chọn một PCP từ Danh Mục Nhà Cung Cấp của IEHP. Hãy đảm bảo rằng PCP đang nhận bệnh nhân mới. Để thay đổi PCP của quý vị, hãy truy cập [www.iehp.org](http://www.iehp.org) để tiếp cận Cổng Thông Tin dành cho Hội Viên hay gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

### **Bệnh viện**

Trong trường hợp cấp cứu, hãy gọi **911** hoặc đến bệnh viện gần nhất.

Nếu đó không phải là trường hợp cấp cứu và quý vị cần được chăm sóc sức khỏe tại bệnh viện, PCP của quý vị sẽ quyết định xem quý vị sẽ đến bệnh viện nào. Quý vị sẽ cần đến bệnh viện mà PCP của quý vị sử dụng và nằm trong mạng lưới nhà cung cấp IEHP. Danh Bạ Nhà Cung Cấp liệt kê các bệnh viện trong mạng lưới IEHP.

### **Chuyên gia chăm sóc sức khỏe phụ nữ**

Quý vị có thể đến thăm khám với chuyên gia chăm sóc sức khỏe phụ nữ trong mạng lưới IEHP để nhận dịch vụ chăm sóc được đài thọ cần thiết để cung cấp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe định kỳ cho phụ nữ. Quý vị không cần giấy giới thiệu hoặc cho phép từ PCP của mình để nhận các dịch vụ này. Để được trợ giúp tìm kiếm chuyên gia chăm sóc sức khỏe phụ nữ, quý vị có thể gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711). Quý vị cũng có thể gọi Đường Dây Y Tá Tư Vấn 24/7 theo số 1-888-244-IEHP (4347) (TTY 1-866-577-8355 hoặc 711). Đối với các dịch vụ kế hoạch hóa gia đình, nhà cung cấp của quý vị không cần phải nằm trong mạng lưới nhà cung cấp IEHP. Quý vị có thể chọn bất kỳ nhà cung cấp Medi-Cal nào và đến gặp họ mà không cần giới thiệu hoặc chấp thuận trước (cho phép trước). Để được trợ giúp tìm nhà cung cấp Medi-Cal bên ngoài mạng lưới nhà cung cấp IEHP, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347).



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## Danh Mục Nhà Cung Cấp

Danh Mục Nhà Cung Cấp IEHP liệt kê các nhà cung cấp tham gia vào mạng lưới IEHP. Mạng lưới là nhóm các nhà cung cấp làm việc với IEHP.

Danh Mục Nhà Cung Cấp IEHP liệt kê các bệnh viện, PCP, bác sĩ chuyên khoa, chuyên viên điều dưỡng, hộ sinh điều dưỡng, y sĩ, nhà cung cấp dịch vụ kế hoạch hóa gia đình, các Trung Tâm Y Tế Đủ Tiêu Chuẩn Liên Bang (Federally Qualified Health Centers, FQHC), nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tinh thần ngoại trú, dịch vụ và hỗ trợ dài hạn (Long-Term Services and Supports, MLTSS), Trung Tâm Sinh Đẻ Ngoại Trú (Freestanding Birth Center, FBC), Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Người Da Đỏ (Indian Health Care Provider, IHCP) và Phòng Khám Sức Khỏe Nông Thôn (RHC).

Danh Mục Nhà Cung Cấp có ghi tên, chuyên khoa, địa chỉ, số điện thoại, giờ làm việc và ngôn ngữ nói của nhà cung cấp trong mạng lưới IEHP. Danh mục cho biết liệu nhà cung cấp có đang tiếp nhận bệnh nhân mới hay không. Danh mục cũng cung cấp mức độ khả năng tiếp cận cho tòa nhà, chẳng hạn như bãi đậu xe, đường dốc, cầu thang có tay vịn và phòng vệ sinh có cửa rộng và thanh vịn.

Nếu quý vị muốn biết thông tin về giáo dục, đào tạo và chứng nhận hội đồng y khoa của bác sĩ, vui lòng gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

Quý vị có thể tìm Danh Mục Nhà Cung Cấp trực tuyến tại địa chỉ [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

Nếu quý vị cần một bản in Danh Mục Nhà Cung Cấp, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

Quý vị có thể tìm thấy danh sách các nhà thuốc làm việc với Medi-Cal Rx trong Danh Mục Nhà Thuốc Medi-Cal Rx tại <https://medi-calrx.dhcs.ca.gov/home/>. Quý vị cũng có thể tìm một nhà thuốc gần mình bằng cách gọi cho Medi-Cal Rx theo số 1-800-977-2273 (TTY 1-800-977-2273) và nhấn số 7 hoặc 711.

## Tiếp cận dịch vụ chăm sóc kịp thời

Nhà cung cấp trong mạng lưới của quý vị phải cung cấp khả năng tiếp cận kịp thời dịch vụ chăm sóc dựa trên nhu cầu chăm sóc sức khỏe của quý vị. Tối thiểu, họ phải cung cấp cho quý vị một buổi hẹn được liệt kê trong các khoảng thời gian trong bảng dưới đây.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

### 3 | Cách nhận dịch vụ chăm sóc

<b>Buổi hẹn</b>	<b>Quý vị có thể được kết nối trong vòng:</b>
Các buổi hẹn chăm sóc khẩn cấp không cần có sự chấp thuận trước (sự cho phép trước)	48 giờ
Các buổi hẹn chăm sóc khẩn cấp cần có sự chấp thuận trước (sự cho phép trước)	96 giờ
Các buổi hẹn chăm sóc chính không khẩn cấp (định kỳ)	10 ngày làm việc
Các buổi hẹn chăm sóc chuyên khoa không khẩn cấp (định kỳ)	15 ngày làm việc
Các buổi hẹn chăm sóc với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tinh thần (không phải bác sĩ) không khẩn cấp (định kỳ)	10 ngày làm việc
Các buổi hẹn chăm sóc theo dõi không khẩn cấp (định kỳ) với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tinh thần (không phải bác sĩ)	10 ngày làm việc kể từ cuộc hẹn cuối cùng
Buổi hẹn không khẩn cấp (định kỳ) đối với các dịch vụ phụ trợ (hỗ trợ) để chẩn đoán hoặc điều trị chấn thương, bệnh tật hoặc tình trạng sức khỏe khác	15 ngày làm việc

<b>Buổi hẹn Thăm khám Sức Khỏe Hành Vi</b>	<b>Quý vị có thể được kết nối trong vòng:</b>
Trường hợp cấp cứu đe dọa tính mạng	Hội viên được đưa ngay đến cơ sở chăm sóc thích hợp
Trường hợp cấp cứu không đe dọa tính mạng	6 giờ hoặc đến phòng cấp cứu (emergency room, ER)
Thăm khám khẩn cấp cho nhu cầu sức khỏe hành vi mà không cần sự cho phép trước	Trong vòng 48 giờ kể từ khi yêu cầu
Thăm khám khẩn cấp cho nhu cầu sức khỏe hành vi yêu cầu sự cho phép trước	Trong vòng 48 giờ kể từ khi yêu cầu
Cuộc hẹn thăm khám định kỳ ban đầu (không khẩn cấp) với nhà cung cấp Sức Khỏe Hành Vi	10 ngày làm việc



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

### 3 | Cách nhận dịch vụ chăm sóc

<b>Buổi hẹn Thăm khám Sức Khỏe Hành Vi</b>	<b>Quý vị có thể được kết nối trong vòng:</b>
Thăm khám định kỳ theo dõi	10 ngày làm việc

<b>Các tiêu chuẩn thời gian chờ khác</b>	<b>Quý vị có thể được kết nối trong vòng:</b>
Thời gian chờ điện thoại của ban dịch vụ hội viên trong giờ làm việc bình thường – Các cuộc gọi nhận được sau giờ làm việc bình thường (Thứ Hai – Thứ Sáu, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều) sẽ được hồi đáp trong vòng một (1) ngày làm việc. Các cuộc gọi nhận được sau nửa đêm sẽ được phản hồi vào cùng ngày làm việc.	10 phút
Thời gian chờ điện thoại cho Đường Dây Y Tá Tư Vấn	30 phút (kết nối với y tá)

Đôi khi chờ đợi lâu hơn cho một cuộc hẹn không phải là một vấn đề. Nhà cung cấp của quý vị có thể cho quý vị thời gian chờ đợi lâu hơn nếu nó không gây hại cho sức khỏe của quý vị. Cần lưu ý trong hồ sơ của quý vị rằng thời gian chờ đợi lâu hơn sẽ không gây hại cho sức khỏe của quý vị. Ngoài ra, nếu quý vị muốn đợi một cuộc hẹn sau phù hợp hơn với lịch trình của mình hoặc gọi IEHP để đến một nhà cung cấp khác mà quý vị chọn, nhà cung cấp hoặc IEHP của quý vị sẽ tôn trọng mong muốn của quý vị.

Bác sĩ có thể đề nghị một lịch trình cụ thể cho các dịch vụ phòng ngừa, chăm sóc theo dõi cho các điều kiện đang diễn ra hoặc giới thiệu thường trực đến bác sĩ chuyên khoa, tùy thuộc vào nhu cầu của quý vị.

Hãy cho chúng tôi biết nếu quý vị cần dịch vụ thông dịch viên khi gọi cho IEHP hoặc khi quý vị nhận được các dịch vụ được đài thọ. Dịch vụ thông dịch viên, bao gồm ngôn ngữ ký hiệu, được cung cấp miễn phí cho quý vị. Chúng tôi rất không khuyến khích việc sử dụng trẻ em hoặc thành viên gia đình làm thông dịch viên. Để tìm hiểu thêm về các dịch vụ thông dịch viên mà chúng tôi cung cấp, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

Nếu quý vị cần dịch vụ thông dịch viên, bao gồm ngôn ngữ ký hiệu, tại nhà thuốc Medi-Cal Rx, hãy gọi cho Dịch Vụ Khách Hàng Medi-Cal Rx theo số 1-800-977-2273, 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Người dùng TTY có thể gọi 711, Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## Thời gian hoặc khoảng cách di chuyển để nhận dịch vụ chăm sóc

IEHP phải tuân theo các tiêu chuẩn về thời gian hoặc khoảng cách di chuyển cho dịch vụ chăm sóc của quý vị. Những tiêu chuẩn đó giúp đảm bảo rằng quý vị có thể nhận dịch vụ chăm sóc mà không phải di chuyển quá lâu hoặc quá xa từ nơi quý vị sống. Tiêu chuẩn về thời gian hoặc khoảng cách di chuyển phụ thuộc vào quận quý vị sinh sống.

Nếu IEHP không thể cung cấp dịch vụ chăm sóc cho quý vị theo các tiêu chuẩn về thời gian hoặc khoảng cách di chuyển này, DHCS có thể chấp thuận một tiêu chuẩn khác, được gọi là tiêu chuẩn tiếp cận thay thế. Để biết các tiêu chuẩn về thời gian hoặc khoảng cách của IEHP đối với nơi quý vị sinh sống, hãy truy cập [www.iehp.org](http://www.iehp.org). Hoặc gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

Điều này được xem là xa, nếu quý vị không thể đến nhà cung cấp đó trong tiêu chuẩn về thời gian di chuyển hoặc khoảng cách của IEHP cho quận của quý vị, bất kể IEHP có thể sử dụng tiêu chuẩn tiếp cận thay thế nào cho Mã ZIP của quý vị.

Nếu quý vị cần một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc và nhà cung cấp đó ở xa nơi quý vị sống, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711). Họ có thể giúp quý vị tìm dịch vụ chăm sóc với một nhà cung cấp gần quý vị hơn. Nếu IEHP không thể tìm dịch vụ chăm sóc cho quý vị với một nhà cung cấp gần hơn, quý vị có thể yêu cầu IEHP sắp xếp phương tiện chuyên chở đưa quý vị đến nhà cung cấp của quý vị, ngay cả khi nhà cung cấp đó ở xa nơi quý vị sống.

Nếu quý vị cần trợ giúp đối với các nhà cung cấp được phẩm, vui lòng gọi Medi-Cal Rx theo số 1-800-977-2273 (TTY 1-800-977-2273) và nhấn số 7 hoặc 711.

---

## Buổi hẹn

Khi quý vị cần dịch vụ chăm sóc sức khỏe:

- Hãy gọi cho PCP của quý vị
- Chuẩn bị sẵn số ID IEHP của quý vị khi gọi
- Để lại lời nhắn với tên và số điện thoại của quý vị nếu văn phòng đóng cửa
- Mang theo BIC và thẻ ID IEHP của quý vị đến cuộc hẹn
- Yêu cầu chuyên chở đến cuộc hẹn của quý vị, nếu cần
- Yêu cầu hỗ trợ ngôn ngữ hoặc dịch vụ thông dịch, trước cuộc hẹn của quý vị để nhận các dịch vụ tại thời điểm quý vị đến khám



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

### 3 | Cách nhận dịch vụ chăm sóc

- Đến buổi hẹn của quý vị đúng giờ, đến sớm vài phút để đăng ký, điền vào các biểu mẫu và trả lời bất kỳ câu hỏi nào mà PCP của quý vị có thể có
- Gọi điện ngay nếu quý vị không thể đến buổi hẹn hoặc sẽ đến trễ
- Chuẩn bị sẵn các câu hỏi và thông tin về thuốc

Trong trường hợp cấp cứu, hãy gọi **911** hoặc đến phòng cấp cứu gần nhất. Nếu quý vị cần trợ giúp để quyết định mức độ cần chăm sóc khẩn cấp và PCP của quý vị không sẵn sàng nói chuyện với quý vị, hãy gọi Đường Dây Y Tá Tư Vấn 24/7 của IEHP theo số 1-888-244-IEHP (4347) (TTY 1-866-577-8355 hoặc 711).

---

## Đến cuộc hẹn của quý vị

Nếu quý vị không có cách nào để đến và đi từ các cuộc hẹn của mình đối với các dịch vụ được đài thọ, IEHP có thể giúp sắp xếp dịch vụ chuyên chở cho quý vị. Tùy thuộc vào trường hợp của quý vị, quý vị có thể đủ điều kiện để được Chuyên Chở Y Tế hoặc Chuyên Chở Phi Y Tế. Các dịch vụ chuyên chở này không dành cho trường hợp cấp cứu và có thể được cung cấp miễn phí cho quý vị.

Nếu quý vị đang gặp trường hợp cấp cứu, hãy gọi **911**. Có dịch vụ chuyên chở cho các dịch vụ và cuộc hẹn không liên quan đến chăm sóc cấp cứu. Chúng có thể có sẵn miễn phí cho quý vị.

Để tìm hiểu thêm, hãy đọc “Quyền lợi về dịch vụ chuyên chở cho các trường hợp không phải là trường hợp cấp cứu” ở Chương 4.

---

## Hủy hẹn và lên lịch lại

Nếu quý vị không thể đến cuộc hẹn, hãy gọi ngay cho văn phòng của nhà cung cấp. Hầu hết các bác sĩ yêu cầu quý vị gọi trước 24 giờ (1 ngày làm việc) trước cuộc hẹn nếu quý vị phải hủy bỏ cuộc hẹn. Nếu quý vị bỏ lỡ các cuộc hẹn lặp đi lặp lại, bác sĩ có thể ngừng cung cấp dịch vụ chăm sóc cho quý vị và quý vị sẽ phải tìm một bác sĩ mới.

---

## Thanh toán

Quý vị **không** phải trả tiền cho các dịch vụ được đài thọ trừ khi quý vị có một phần chia sẻ chi phí cho việc chăm sóc dài hạn. Để tìm hiểu thêm, hãy đọc “Dành cho các hội viên được chăm sóc dài hạn và chia sẻ chi phí” trong Chương 2. Trong hầu hết các



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

trường hợp, quý vị sẽ không nhận được hóa đơn từ nhà cung cấp. Quý vị phải trình thẻ ID IEHP và thẻ BIC Medi-Cal của mình khi nhận bất kỳ dịch vụ chăm sóc sức khỏe hoặc thuốc theo toa nào, để nhà cung cấp biết sẽ phải gửi hóa đơn tới ai. Quý vị có thể nhận được Bản Giải Thích về Quyền Lợi (Explanation of Benefits, EOB) hoặc một bảng kê từ nhà cung cấp. Các EOB và bảng kê không phải là các hóa đơn.

Nếu quý vị nhận được một hóa đơn, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711). Nếu quý vị nhận được hóa đơn cho các thuốc theo toa, hãy gọi Medi-Cal Rx theo số 1-800-977-2273 (TTY 1-800-977-2273) và nhấn số 7 hoặc 711. Hoặc truy cập trang web của Medi-Cal Rx tại địa chỉ <https://medi-calrx.dhcs.ca.gov/home/>.

Cho IEHP biết về khoản phí được tính, ngày nhận dịch vụ và lý do lập hóa đơn. IEHP sẽ giúp quý vị tìm hiểu xem hóa đơn có phải là cho một dịch vụ được đài thọ hay không. Quý vị không cần phải thanh toán cho nhà cung cấp bất kỳ khoản tiền nào mà IEHP nợ đối với bất kỳ dịch vụ nào được đài thọ. Nếu quý vị nhận dịch vụ chăm sóc từ một nhà cung cấp ngoài mạng lưới và quý vị không được IEHP chấp thuận trước (cho phép trước), quý vị có thể phải trả tiền cho dịch vụ chăm sóc mà quý vị nhận được.

Quý vị phải được IEHP chấp thuận trước (cho phép trước) trước khi quý vị đến gặp nhà cung cấp ngoài mạng lưới, trừ khi:

- Quý vị cần dịch vụ cấp cứu, trong trường hợp này, hãy gọi 911 hoặc đến bệnh viện gần nhất
- Quý vị cần các dịch vụ kế hoạch hóa gia đình hoặc các dịch vụ liên quan đến xét nghiệm các bệnh lây nhiễm qua đường tình dục, trong trường hợp này, quý vị có thể đến bất kỳ nhà cung cấp Medi-Cal nào mà không cần chấp thuận trước (cho phép trước)
- Quý vị cần các dịch vụ sức khỏe tinh thần, trong trường hợp đó, quý vị có thể đến nhà cung cấp dịch vụ trong mạng lưới hoặc nhà cung cấp chương trình sức khỏe tinh thần của quận mà không cần chấp thuận trước (cho phép trước)

Nếu quý vị nhận dịch vụ chăm sóc từ một nhà cung cấp ngoài mạng lưới và quý vị không được IEHP chấp thuận trước (cho phép trước), quý vị có thể phải trả tiền cho dịch vụ chăm sóc mà quý vị nhận được. Nếu quý vị cần nhận dịch vụ chăm sóc y tế cần thiết từ một nhà cung cấp ngoài mạng lưới vì dịch vụ này không có sẵn trong mạng lưới IEHP, quý vị sẽ không phải trả tiền miễn là dịch vụ đó là dịch vụ được Medi-Cal đài thọ và quý vị đã được IEHP chấp thuận trước (cho phép trước) cho dịch vụ này. Để biết thêm thông tin về chăm sóc cấp cứu, chăm sóc khẩn cấp và các dịch vụ nhạy cảm, hãy chuyển đến các tiêu đề đó trong chương này.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).



### 3 | Cách nhận dịch vụ chăm sóc

Nếu quý vị nhận được hóa đơn hoặc được yêu cầu thanh toán khoản đồng thanh toán mà quý vị cho rằng mình không phải trả, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711). Nếu quý vị thanh toán hóa đơn, quý vị có thể nộp đơn yêu cầu thanh toán với IEHP. Quý vị sẽ cần thông báo cho IEHP bằng văn bản về lý do tại sao quý vị phải trả tiền cho vật dụng hoặc dịch vụ đó. IEHP sẽ đọc yêu cầu thanh toán của quý vị và quyết định xem quý vị có thể nhận lại tiền hay không. Hội viên IEHP có tối đa một năm kể từ ngày nhận dịch vụ để gửi cho IEHP hóa đơn cần hoàn tiền. Ban Yêu Cầu Thanh Toán có 30 ngày để xem xét và gửi thư cho quý vị. Nếu yêu cầu thanh toán được chấp thuận, quý vị sẽ nhận được chi phiếu qua đường bưu điện. Nếu yêu cầu bị từ chối, quý vị sẽ nhận được thư cho quý vị biết lý do. Nếu quý vị không đồng ý với quyết định này, quý vị có thể gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP và đệ trình than phiền. Vui lòng xem Chương 2 (*Thông tin về chương trình y tế của quý vị*) để biết thêm thông tin.

Đối với các thắc mắc hoặc để xin mẫu đơn yêu cầu thanh toán, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

Nếu quý vị nhận các dịch vụ trong hệ thống Sự Vụ Cựu Chiến Binh hoặc nhận các dịch vụ không được đài thọ hoặc không được cho phép bên ngoài California, quý vị có thể chịu trách nhiệm thanh toán.

IEHP sẽ không trả lại tiền cho quý vị nếu:

- Các dịch vụ không được Medi-Cal đài thọ, chẳng hạn như các dịch vụ thẩm mỹ
- Quý vị có một khoản chia sẻ chi phí Medi-Cal chưa được đáp ứng
- Quý vị đã đến gặp một bác sĩ không chấp nhận Medi-Cal và quý vị đã ký vào một mẫu đơn nói rằng quý vị vẫn muốn được thăm khám và quý vị sẽ tự thanh toán cho các dịch vụ
- Quý vị yêu cầu được hoàn trả cho các khoản đồng thanh toán của Medicare Phần D cho các thuốc theo toa được chương trình Medicare Phần D của quý vị đài thọ

---

## Giới thiệu

Nếu quý vị cần một bác sĩ chuyên khoa chăm sóc cho mình, PCP của quý vị hoặc một bác sĩ chuyên khoa khác sẽ giới thiệu quý vị đến một người. Một bác sĩ chuyên khoa là một nhà cung cấp tập trung vào một loại dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Bác sĩ giới thiệu quý vị sẽ làm việc với quý vị để chọn một bác sĩ chuyên khoa. Để giúp đảm bảo quý vị có thể đến gặp bác sĩ chuyên khoa kịp thời, DHCS ấn định khoảng thời gian cho các



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

hội viên để có được các cuộc hẹn. Các khoảng thời gian này được liệt kê trong "Tiếp cận dịch vụ chăm sóc kịp thời" trong sổ tay này. Văn phòng PCP của quý vị có thể giúp quý vị đặt hẹn với bác sĩ chuyên khoa.

Các dịch vụ khác có thể cần giấy giới thiệu bao gồm các thủ thuật tại văn phòng, chụp X-quang, xét nghiệm trong phòng thí nghiệm, vật lý trị liệu, EKG, EEG, khám sức khỏe, dịch vụ xã hội y tế và quản lý chăm sóc nâng cao.

PCP của quý vị có thể cung cấp cho quý vị một biểu mẫu để mang đến cho bác sĩ chuyên khoa. Bác sĩ chuyên khoa sẽ điền thông tin vào biểu mẫu đó và gửi lại cho PCP của quý vị. Bác sĩ chuyên khoa sẽ điều trị cho quý vị trong khoảng thời gian mà họ cho rằng quý vị cần được điều trị.

Nếu quý vị có vấn đề về sức khỏe cần được chăm sóc y tế đặc biệt trong một thời gian dài, quý vị có thể cần có giấy giới thiệu thường trực. Điều này có nghĩa là quý vị có thể thăm khám với cùng một bác sĩ chuyên khoa nhiều lần mà không phải xin giấy giới thiệu mỗi lần.

Nếu quý vị gặp khó khăn trong việc xin giấy giới thiệu thường trực hoặc muốn có một bản sao chính sách giới thiệu của IEHP, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

Quý vị **không** cần giấy giới thiệu cho:

- Thăm khám PCP
- Thăm Khám Sản Phụ Khoa (OB/GYN)
- Thăm khám chăm sóc khẩn cấp hoặc cấp cứu
- Các dịch vụ nhạy cảm dành cho người lớn, chẳng hạn như chăm sóc sức khỏe sau khi bị xâm phạm tình dục
- Các dịch vụ kế hoạch hóa gia đình (để tìm hiểu thêm, hãy gọi cho Văn Phòng Dịch Vụ Giới Thiệu và Thông Tin Kế Hoạch Hóa Gia Đình theo số 1-800-942-1054)
- Xét nghiệm và tư vấn HIV (từ 12 tuổi trở lên)
- Các dịch vụ điều trị bệnh lây truyền qua đường tình dục (từ 12 tuổi trở lên)
- Đánh giá sức khỏe tinh thần ban đầu
- Chăm cứu (hai dịch vụ đầu tiên mỗi tháng; các cuộc hẹn bổ sung sẽ cần giấy giới thiệu)
- Dịch vụ nha khoa đủ tiêu chuẩn
- Dịch Vụ Phòng Ngừa, bao gồm giáo dục sức khỏe
- Lọc thận ngoài khu vực



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

### 3 | Cách nhận dịch vụ chăm sóc

Trẻ em cũng có thể nhận một số dịch vụ chăm sóc sức khỏe tinh thần ngoại trú, dịch vụ nhạy cảm và dịch vụ điều trị rối loạn vì sử dụng chất gây nghiện mà không cần sự đồng ý của cha mẹ. Để biết thêm thông tin, hãy đọc “Dịch vụ mà trẻ em đồng ý” trong chương này và “Dịch vụ điều trị rối loạn vì sử dụng chất gây nghiện” trong Chương 4 của sổ tay này.

## Giấy Giới Thiệu Theo Đạo Luật Bình Đẳng trong Chăm Sóc Ung Thư của California

Việc điều trị hiệu quả những loại bệnh ung thư phức tạp phụ thuộc vào nhiều yếu tố. Bao gồm việc chẩn đoán đúng và nhận được dịch vụ điều trị kịp thời từ các chuyên gia ung thư. Nếu quý vị được chẩn đoán mắc một loại bệnh ung thư phức tạp, Đạo Luật Bình Đẳng trong Chăm Sóc Ung Thư của California mới cho phép quý vị yêu cầu bác sĩ cung cấp giấy giới thiệu để nhận dịch vụ điều trị ung thư từ trung tâm ung thư trong mạng lưới được Viện Ung Thư Quốc Gia (National Cancer Institute, NCI) chỉ định, cơ sở trực thuộc Chương Trình Nghiên Cứu Ung Thư Cộng Đồng NCI (NCI Community Oncology Research Program, NCORP) hoặc trung tâm học thuật nghiên cứu ung thư đủ điều kiện.

Nếu IEHP không có trung tâm ung thư trong mạng lưới do NCI chỉ định, thì IEHP sẽ cho phép quý vị yêu cầu giấy giới thiệu để nhận dịch vụ điều trị ung thư từ một trong những trung tâm ngoài mạng lưới này tại California, nếu một trong những trung tâm ngoài mạng lưới đó và IEHP đồng ý về khoản thanh toán, trừ khi quý vị chọn thăm khám với một nhà cung cấp dịch vụ điều trị ung thư khác.

Nếu quý vị được chẩn đoán mắc bệnh ung thư, hãy liên hệ với IEHP để xem quý vị có đủ điều kiện nhận dịch vụ từ một trong những trung tâm ung thư này không.

**Sẵn sàng bỏ thuốc lá? Để tìm hiểu về các dịch vụ bằng tiếng Anh, hãy gọi 1-800-300-8086. Đối với tiếng Tây Ban Nha, hãy gọi 1-800-600-8191.**

**Để tìm hiểu thêm, hãy truy cập [www.kickitca.org](http://www.kickitca.org).**



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## Sự chấp thuận trước (sự cho phép trước)

Đối với một số loại dịch vụ chăm sóc, PCP của quý vị hoặc bác sĩ chuyên khoa sẽ cần phải yêu cầu IEHP cho phép trước khi quý vị nhận dịch vụ chăm sóc. Đây được gọi là yêu cầu sự chấp thuận trước hoặc cho phép trước. Điều này có nghĩa là IEHP phải đảm bảo rằng dịch vụ chăm sóc là cần thiết (cần) về mặt y tế.

Dịch vụ cần thiết về mặt y tế là hợp lý và cần thiết để bảo vệ mạng sống của quý vị, giúp cho quý vị không bị bệnh nặng hoặc khuyết tật nghiêm trọng, hoặc giảm bớt cơn đau dữ dội do bệnh, bệnh tật hoặc thương tích được chẩn đoán. Đối với hội viên dưới 21 tuổi, các dịch vụ Medi-Cal bao gồm dịch vụ chăm sóc cần thiết về mặt y tế để khắc phục hoặc giúp giảm bớt bệnh hoặc tình trạng thể chất hoặc tinh thần.

Các dịch vụ sau đây **luôn** cần sự chấp thuận trước (sự cho phép trước), ngay cả khi quý vị nhận các dịch vụ này từ một nhà cung cấp trong mạng lưới IEHP:

- Nhập viện, nếu không phải là trường hợp cấp cứu
- Dịch vụ ngoài khu vực dịch vụ của IEHP, nếu không phải là trường hợp cấp cứu hoặc khẩn cấp
- Phẫu thuật cho bệnh nhân ngoại trú
- Chăm sóc dài hạn hoặc các dịch vụ điều dưỡng lành nghề tại một cơ sở điều dưỡng (bao gồm các Cơ Sở Chăm Sóc Bán Cấp Tính dành cho người lớn và trẻ em có ký hợp đồng với Đơn Vị Chăm Sóc Bán Cấp Tính của Sở Dịch Vụ Y Tế) hoặc các cơ sở chăm sóc trung cấp (bao gồm Cơ Sở Chăm Sóc Trung Cấp cho Người Khuyết Tật về Phát Triển [Intermediate Care Facility for the Developmentally Disabled, ICF/DD], ICF/DD-Luyện Tập Chức Năng [ICF/DD-Habilitative, ICF/DD-H], ICF/DD-Điều Dưỡng [ICF/DD-Nursing, ICF/DD-N])
- Điều trị chuyên biệt, chụp hình ảnh, xét nghiệm và thủ thuật
- Dịch vụ phương tiện chuyên chở y tế khi đó không phải là trường hợp cấp cứu

Dịch vụ xe cấp cứu không yêu cầu chấp thuận trước (cho phép trước).

IEHP có 5 ngày làm việc kể từ khi IEHP nhận được thông tin cần thiết một cách hợp lý để quyết định (chấp thuận hoặc từ chối) các yêu cầu chấp thuận trước (cho phép trước). Khi nhà cung cấp đưa ra yêu cầu chấp thuận trước (cho phép trước) và IEHP nhận thấy rằng việc tuân theo khung thời gian thông thường có thể gây nguy hiểm nghiêm trọng đến tính mạng hoặc sức khỏe hoặc khả năng đạt được, duy trì hoặc lấy lại chức năng tối đa của quý vị, thì IEHP sẽ đưa ra quyết định chấp thuận trước (cho phép trước) trong không quá 72 giờ. Điều này có nghĩa là sau khi nhận được yêu cầu



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

### 3 | Cách nhận dịch vụ chăm sóc

chấp thuận trước (cho phép trước), IEHP sẽ thông báo cho quý vị nhanh nhất khi tình trạng sức khỏe của quý vị đòi hỏi và không muộn hơn 72 giờ hoặc 5 ngày sau khi yêu cầu dịch vụ. Nhân viên lâm sàng hoặc nhân viên y tế chẳng hạn như bác sĩ, y tá và dược sĩ sẽ duyệt xét các yêu cầu chấp thuận trước (cho phép trước).

IEHP không làm ảnh hưởng đến quyết định từ chối hoặc chấp thuận bảo hiểm hoặc dịch vụ của người đánh giá dưới bất kỳ hình thức nào. Nếu IEHP không chấp thuận yêu cầu, IEHP sẽ gửi cho quý vị thư Thông Báo Hành Động (Notice of Action, NOA). Thư NOA sẽ cho quý vị biết cách đệ trình khiếu nại nếu quý vị không đồng ý với quyết định đó.

IEHP sẽ liên lạc với quý vị nếu IEHP cần thêm thông tin hoặc thêm thời gian để xem xét yêu cầu của quý vị.

Quý vị hoàn toàn không cần sự chấp thuận trước (cho phép trước) cho dịch vụ chăm sóc cấp cứu, ngay cả khi dịch vụ nằm ngoài mạng lưới và ngoài khu vực dịch vụ của quý vị. Điều này bao gồm chuyển dạ và sinh nở nếu quý vị đang mang thai. Quý vị không cần sự chấp thuận trước (cho phép trước) đối với một số dịch vụ chăm sóc nhạy cảm. Để tìm hiểu thêm về các dịch vụ chăm sóc nhạy cảm, hãy đọc “Chăm sóc nhạy cảm” ở phần sau của chương này.

Đối với các câu hỏi về chấp thuận trước (cho phép trước), hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

---

## Ý kiến thứ hai

Quý vị có thể muốn có ý kiến thứ hai về dịch vụ chăm sóc mà nhà cung cấp của quý vị cho biết quý vị cần hoặc về kế hoạch chẩn đoán hoặc điều trị của quý vị. Ví dụ: quý vị có thể muốn có ý kiến thứ hai nếu quý vị muốn chắc chắn rằng chẩn đoán của quý vị là chính xác, quý vị không chắc liệu quý vị có cần phương pháp điều trị kê toa hoặc phẫu thuật hay không, hoặc quý vị đã cố gắng tuân thủ kế hoạch điều trị và kế hoạch đó không có tác dụng.

IEHP sẽ trả tiền cho ý kiến thứ hai nếu quý vị hoặc nhà cung cấp trong mạng lưới của quý vị yêu cầu, và quý vị nhận được ý kiến thứ hai từ một nhà cung cấp trong mạng lưới. Quý vị không cần IEHP chấp thuận trước (cho phép trước) để lấy ý kiến thứ hai từ nhà cung cấp trong mạng lưới. Nếu quý vị muốn có ý kiến thứ hai, chúng tôi sẽ giới



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

thiệu quý vị đến một nhà cung cấp trong mạng lưới đủ điều kiện có thể cung cấp cho quý vị.

Để yêu cầu ý kiến thứ hai và được trợ giúp chọn nhà cung cấp, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711). Nhà cung cấp trong mạng lưới của quý vị cũng có thể giúp quý vị được giới thiệu cho ý kiến thứ hai nếu quý vị muốn.

Nếu không có nhà cung cấp nào trong mạng lưới của IEHP để cung cấp cho quý vị ý kiến thứ hai, thì IEHP sẽ chi trả cho ý kiến thứ hai từ một nhà cung cấp ngoài mạng lưới. IEHP sẽ thông báo cho quý vị trong vòng 5 ngày làm việc nếu nhà cung cấp mà quý vị chọn để xin ý kiến thứ hai được chấp thuận. Nếu quý vị bị bệnh mãn tính, bệnh nặng hoặc nghiêm trọng, hoặc đối mặt với mối đe dọa tức thời và nghiêm trọng đối với sức khỏe của quý vị, bao gồm, nhưng không giới hạn ở việc mất mạng, mất chi, hoặc mất bộ phận cơ thể chính hoặc chức năng cơ thể, IEHP sẽ báo cho quý vị bằng văn bản trong vòng 72 giờ.

Nếu IEHP từ chối yêu cầu xin ý kiến thứ hai của quý vị, quý vị có thể đệ trình phàn nàn. Để tìm hiểu thêm về phàn nàn, hãy đọc mục “Than Phiền” trong Chương 6 của sổ tay này.

---

## Các quy trình quản lý việc sử dụng

IEHP có các quy trình cụ thể về Quản Lý Việc Sử Dụng (Utilization Management, UM). Các quy trình này được sử dụng khi Ủy Ban Quản Lý Việc Sử Dụng của Bác Sĩ và/hoặc Giám Đốc Y Khoa của quý vị chấp thuận hoặc từ chối các yêu cầu giới thiệu. IEHP cũng có các hướng dẫn hoặc tiêu chí được sử dụng trong các trường hợp cụ thể để chấp thuận hoặc từ chối các dịch vụ chăm sóc sức khỏe được yêu cầu. Trong mọi trường hợp, Ủy Ban Quản Lý Việc Sử Dụng của Bác Sĩ và/hoặc Giám Đốc Y Khoa phải tính đến nhu cầu của Hội viên khi đưa ra quyết định chấp thuận hoặc từ chối các dịch vụ chăm sóc sức khỏe được yêu cầu. Nếu quý vị muốn bản sao của các quy trình Quản Lý Việc Sử Dụng của IEHP, hoặc muốn có hướng dẫn hoặc tiêu chí điều trị cụ thể, vui lòng gọi Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1 800 718 4347). Nhân viên Quản Lý Việc Sử Dụng (Utilization Management, UM) túc trực từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều trong các ngày làm việc để trao đổi về bất kỳ vấn đề UM nào. Nhân viên có thể gửi tin nhắn liên quan đến các thắc mắc về UM trong giờ làm việc bình thường và sẽ luôn tự nhận dạng bằng tên, chức danh và tên tổ chức khi gọi hoặc hồi đáp cuộc gọi của quý vị.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## Dịch vụ chăm sóc nhạy cảm

### Dịch vụ mà trẻ em tự đồng ý

Nếu quý vị dưới 18 tuổi, quý vị có thể nhận một số dịch vụ mà không cần cha mẹ hoặc người giám hộ cho phép. Các dịch vụ này được gọi là dịch vụ mà trẻ em tự đồng ý.

Quý vị có thể nhận được các dịch vụ sau mà không cần sự cho phép của cha mẹ hoặc người giám hộ của mình:

- Dịch vụ dành cho trường hợp bị cưỡng hiếp và các trường hợp bị tấn công tình dục khác
- Xét nghiệm thử thai và tư vấn
- Dịch vụ ngừa thai ví dụ như kiểm soát sinh sản (không bao gồm triệt sản)
- Dịch vụ phá thai

Nếu quý vị từ 12 tuổi trở lên, quý vị cũng có thể nhận được các dịch vụ này mà không cần cha mẹ hoặc người giám hộ của quý vị cho phép:

- Dịch vụ chăm sóc sức khỏe tinh thần cho bệnh nhân ngoại trú dựa trên mức độ trưởng thành và khả năng tham gia hoạt động chăm sóc sức khỏe của chính mình
- Tư vấn, phòng ngừa, xét nghiệm và điều trị HIV/AIDS
- Phòng ngừa, xét nghiệm và điều trị các bệnh lây truyền qua đường tình dục, trong đó có thể bao gồm các bệnh lây truyền qua đường tình dục như giang mai, lậu, chlamydia và herpes simplex.
- Điều trị rối loạn vì sử dụng chất kích thích do lạm dụng chất gây nghiện và rượu, bao gồm các dịch vụ sàng lọc, đánh giá, can thiệp và giới thiệu
- Để biết thêm thông tin, hãy đọc “Dịch vụ điều trị rối loạn vì sử dụng chất gây nghiện” trong Chương 4 của sổ tay này.

Đối với các dịch vụ xét nghiệm mang thai, kế hoạch hóa gia đình, dịch vụ kiểm soát sinh đẻ, hoặc các dịch vụ về các bệnh lây nhiễm qua đường tình dục, bác sĩ hoặc phòng khám không nhất thiết phải thuộc mạng lưới IEHP. Quý vị có thể chọn bất kỳ nhà cung cấp Medi-Cal nào và tìm đến họ cho các dịch vụ này mà không cần giấy giới thiệu hoặc sự chấp thuận trước (sự cho phép trước).

Các dịch vụ từ một nhà cung cấp ngoài mạng lưới không liên quan đến chăm sóc nhạy cảm có thể không được đài thọ. Để tìm một nhà cung cấp Medi-Cal không thuộc mạng lưới IEHP Medi-Cal, hoặc yêu cầu trợ giúp chuyên chở để đến nhà cung cấp, hãy gọi



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711). Để biết thêm thông tin liên quan đến các dịch vụ tránh thai, hãy đọc "Dịch vụ phòng ngừa và chăm sóc sức khỏe và kiểm soát bệnh mãn tính" trong Chương 4 của sổ tay này.

Đối với các dịch vụ mà trẻ em tự đồng ý và là dịch vụ sức khỏe tinh thần ngoại trú, thì quý vị có thể đến một nhà cung cấp trong mạng lưới hoặc ngoài mạng lưới mà không cần giấy giới thiệu và không cần chấp thuận trước (cho phép trước). PCP của quý vị không phải giới thiệu quý vị và quý vị không cần được IEHP chấp thuận trước để nhận các dịch vụ được đài thọ mà trẻ em tự đồng ý.

IEHP không đài thọ cho các dịch vụ mà trẻ em tự đồng ý là các dịch vụ sức khỏe tinh thần chuyên khoa. Chương trình sức khỏe tinh thần của quận cho quận nơi quý vị sống đài thọ các dịch vụ mà trẻ em tự đồng ý là các dịch vụ sức khỏe tinh thần chuyên khoa. Đối với các dịch vụ sức khỏe tinh thần chuyên khoa, hãy gọi cho chương trình sức khỏe tinh thần của quận hoặc Tổ Chức Sức Khỏe Hành Vi IEHP của quý vị bất cứ lúc nào, 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Để tìm số điện thoại miễn phí của tất cả các quận trực tuyến, hãy truy cập:

<http://www.dhcs.ca.gov/individuals/Pages/MHPContactList.aspx>.

Trẻ em có thể nói chuyện riêng với nhân viên đại diện về các vấn đề sức khỏe của mình bằng cách gọi Đường Dây Y Tá Tư Vấn 24/7 theo số 1-888-244-IEHP (4347) (TTY 1-866-577-8355 hoặc 711).

Nếu quý vị có thể đồng ý với dịch vụ chăm sóc của chính mình mà không cần sự đồng ý của cha mẹ hoặc người giám hộ theo luật, IEHP sẽ không cung cấp thông tin về các dịch vụ chăm sóc nhạy cảm của quý vị cho chủ hợp đồng bảo hiểm hoặc người đăng ký chính của chương trình IEHP hoặc cho bất kỳ người đăng ký IEHP nào mà không có sự cho phép bằng văn bản của quý vị. Quý vị cũng có thể yêu cầu nhận thông tin cá nhân về các dịch vụ y tế của mình dưới một hình thức hoặc định dạng nhất định, nếu có, và yêu cầu gửi cho quý vị tại một địa điểm khác. Để tìm hiểu thêm về cách yêu cầu thông tin liên lạc bí mật liên quan đến các dịch vụ nhạy cảm, hãy đọc "Thông báo về thực hành quyền riêng tư" trong Chương 7 của sổ tay này.

### **Dịch vụ chăm sóc nhạy cảm dành cho người lớn**

Là người lớn từ 18 tuổi trở lên, quý vị có thể không muốn thăm khám với PCP của mình cho dịch vụ chăm sóc nhạy cảm hoặc chăm sóc riêng nhất định. Quý vị có thể chọn bất kỳ bác sĩ hoặc phòng khám nào cho các loại dịch vụ chăm sóc sau:



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).



### 3 | Cách nhận dịch vụ chăm sóc

- Kế hoạch hóa gia đình và kiểm soát sinh sản bao gồm triệt sản cho người lớn từ 21 tuổi trở lên
- Xét nghiệm thử thai và tư vấn
- Phòng ngừa và xét nghiệm HIV/AIDS
- Phòng ngừa, xét nghiệm và điều trị các bệnh lây truyền qua đường tình dục
- Chăm sóc sức khỏe sau khi bị xâm phạm tình dục
- Dịch vụ phá thai ngoại trú

Đối với dịch vụ chăm sóc nhạy cảm, bác sĩ hoặc phòng khám không cần phải tham gia mạng lưới IEHP. Quý vị có thể chọn bất kỳ nhà cung cấp Medi-Cal nào cho các dịch vụ này mà không cần giấy giới thiệu hoặc sự chấp thuận trước (sự cho phép trước) từ IEHP. Nếu quý vị nhận được dịch vụ chăm sóc không được liệt kê ở đây là dịch vụ chăm sóc nhạy cảm từ một nhà cung cấp ngoài mạng lưới, quý vị có thể phải trả tiền cho dịch vụ đó.

Nếu quý vị cần trợ giúp tìm bác sĩ hoặc phòng khám cung cấp các dịch vụ này, hoặc để được trợ giúp nhận các dịch vụ này (bao gồm cả dịch vụ chuyên chở), quý vị có thể gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711). Hoặc gọi Đường Dây Y Tá Tư Vấn 24/7 theo số 1-888-244-IEHP (4347) (TTY 1-866-577-8355 hoặc 711).

IEHP sẽ không cung cấp thông tin về các dịch vụ chăm sóc nhạy cảm của quý vị cho chủ hợp đồng hoặc người đăng ký chính của chương trình IEHP, hoặc cho bất kỳ người đăng ký IEHP nào mà không có sự cho phép bằng văn bản của quý vị. Quý vị có thể nhận thông tin cá nhân về các dịch vụ y tế của mình dưới một hình thức hoặc định dạng nhất định, nếu có và yêu cầu gửi cho quý vị tại một địa điểm khác. Để tìm hiểu thêm về cách yêu cầu thông tin liên lạc bí mật liên quan đến các dịch vụ nhạy cảm, hãy đọc "Thông báo về thực hành quyền riêng tư" trong Chương 7 của sổ tay này.

#### Phản đối vì lý do đạo đức

Một số nhà cung cấp phản đối một số dịch vụ được đài thọ vì lý do đạo đức. Họ có quyền **không** cung cấp một số dịch vụ được đài thọ nếu họ không đồng ý với các dịch vụ vì lý do đạo đức. Nếu nhà cung cấp của quý vị phản đối vì lý do đạo đức, họ sẽ giúp quý vị tìm một nhà cung cấp khác cho các dịch vụ cần thiết. IEHP cũng có thể thảo luận với quý vị để tìm một nhà cung cấp.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

Một số bệnh viện và nhà cung cấp dịch vụ không cung cấp một hoặc nhiều dịch vụ này ngay cả khi dịch vụ được Medi-Cal đài thọ:

- Kế hoạch hóa gia đình
- Dịch vụ tránh thai, bao gồm cả tránh thai khẩn cấp
- Triệt sản, bao gồm thắt ống dẫn trứng tại thời điểm chuyển dạ và sinh nở
- Điều trị vô sinh
- Phá thai

Để đảm bảo quý vị chọn một nhà cung cấp có thể cung cấp cho quý vị dịch vụ chăm sóc mà quý vị và gia đình quý vị cần, hãy gọi cho bác sĩ, nhóm y tế, hiệp hội hành nghề độc lập hoặc phòng khám mà quý vị muốn. Hoặc gọi cho IEHP theo số của Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP: 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

Các dịch vụ này có sẵn cho quý vị. IEHP sẽ đảm bảo quý vị và các thành viên gia đình quý vị có thể sử dụng các nhà cung cấp (bác sĩ, bệnh viện, phòng khám), những nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc mà quý vị cần. Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp tìm nhà cung cấp, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

---

## Chăm sóc khẩn cấp

Dịch vụ chăm sóc khẩn cấp **không** dành cho trường hợp cấp cứu hoặc tình trạng đe dọa tính mạng. Đây là dịch vụ quý vị cần để tránh tổn thương nghiêm trọng cho sức khỏe của quý vị do bệnh tật, thương tích hoặc biến chứng đột ngột của tình trạng quý vị đã mắc phải. Đa số các cuộc hẹn chăm sóc khẩn cấp không cần chấp thuận trước (sự cho phép trước). Nếu quý vị yêu cầu một cuộc hẹn chăm sóc khẩn cấp, quý vị sẽ nhận được một cuộc hẹn trong vòng 48 giờ. Nếu các dịch vụ chăm sóc khẩn cấp quý vị cần đòi hỏi phải có sự chấp thuận trước (cho phép trước), thì quý vị sẽ được cung cấp một cuộc hẹn trong vòng 96 giờ kể từ khi quý vị yêu cầu.

Để được chăm sóc khẩn cấp, hãy gọi cho PCP của quý vị. Nếu quý vị không thể liên hệ với PCP của mình, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711). Hoặc quý vị có thể gọi Đường Dây Y Tá Tư Vấn theo số 1-888-244-IEHP (4347) (TTY 1-866-577-8355 hoặc 711) để tìm hiểu mức độ chăm sóc tốt nhất cho quý vị.

Nếu quý vị cần dịch vụ chăm sóc khẩn cấp ngoài khu vực, hãy đến cơ sở chăm sóc khẩn cấp gần nhất.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

### 3 | Cách nhận dịch vụ chăm sóc

Các nhu cầu chăm sóc khẩn cấp có thể là:

- Cảm lạnh
- Đau họng
- Sốt
- Đau tai
- Bong cơ
- Dịch vụ thai sản

Quý vị phải nhận các dịch vụ chăm sóc khẩn cấp từ một nhà cung cấp trong mạng lưới khi quý vị ở trong khu vực dịch vụ của IEHP. Quý vị không cần sự chấp thuận trước (cho phép trước) đối với dịch vụ chăm sóc khẩn cấp từ các nhà cung cấp trong mạng lưới bên trong khu vực dịch vụ của IEHP.

Nếu quý vị ở bên ngoài khu vực dịch vụ của IEHP, nhưng bên trong Hoa Kỳ, quý vị không cần sự chấp thuận trước (cho phép trước) để được chăm sóc khẩn cấp. Đến cơ sở chăm sóc khẩn cấp gần nhất.

Medi-Cal không đài thọ các dịch vụ chăm sóc khẩn cấp bên ngoài Hoa Kỳ. Nếu quý vị đi ra bên ngoài Hoa Kỳ và cần dịch vụ chăm sóc khẩn cấp, chúng tôi sẽ không đài thọ dịch vụ chăm sóc của quý vị.

Nếu quý vị cần được chăm sóc khẩn cấp về sức khỏe tinh thần, hãy gọi cho chương trình sức khỏe tinh thần của quận hoặc Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711). Hãy gọi cho chương trình sức khỏe tinh thần của quận hoặc Tổ Chức Sức Khỏe Hành Vi IEHP của mình bất kỳ lúc nào, 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Để tìm trực tuyến số điện thoại miễn cước của tất cả các quận, hãy truy cập:

<http://www.dhcs.ca.gov/individuals/Pages/MHPContactList.aspx>.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

<b>GỌI</b>	<p><b><u>Quận Riverside</u></b></p> <p>(800) 499-3008. Thứ Hai đến thứ Sáu, 8 giờ sáng - 5 giờ chiều. Trước và sau giờ làm việc, các đường dây điện thoại chuyển đến HelpLine Community Connect.</p> <p><b><u>Quận San Bernardino</u></b></p> <p>1-888-743-1478. 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.</p> <p>Tất cả các cuộc gọi đều được miễn cước. Chúng tôi có các dịch vụ thông dịch miễn phí cho những người không nói được tiếng Anh.</p>
<b>TTY</b>	<p><b><u>Quận Riverside</u></b></p> <p>Khu Vực Sa Mạc (760) 863-8026</p> <p>Khu Vực Miền Trung Quận (951) 296-0596</p> <p>Khu Vực Miền Tây (951) 358-4728</p> <p><b><u>Quận San Bernardino</u></b>, vui lòng gọi 1-888-743-1481</p> <p>Cuộc gọi này được miễn cước.</p> <p>Số này dành cho những người có vấn đề về nghe hoặc nói.</p> <p>Quý vị phải có thiết bị điện thoại đặc biệt để gọi tới số này.</p>

Nếu quý vị nhận thuốc như một phần của chuyến thăm khám chăm sóc khẩn cấp được đài thọ cho quý vị, IEHP sẽ đài thọ các loại thuốc đó như một phần của chuyến thăm khám được đài thọ cho quý vị. Nếu nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc khẩn cấp của quý vị đưa quý vị toa thuốc để mang đến nhà thuốc, thì Medi-Cal Rx sẽ quyết định xem toa thuốc đó có được đài thọ hay không. Để tìm hiểu thêm về Medi-Cal Rx, hãy đọc “Thuốc theo toa được Medi-Cal Rx đài thọ” trong mục “Các chương trình và dịch vụ Medi-Cal khác” trong Chương 4 của sổ tay này.

## Chăm sóc cấp cứu

Để được chăm sóc cấp cứu, hãy gọi **911** hoặc đến phòng cấp cứu (ER) gần nhất. Để được chăm sóc cấp cứu, quý vị **không** cần sự chấp thuận trước (sự cho phép trước) từ IEHP.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

### 3 | Cách nhận dịch vụ chăm sóc

Bên trong Hoa Kỳ, bao gồm bất kỳ Lãnh Thổ nào của Hoa Kỳ, quý vị có quyền sử dụng bất kỳ bệnh viện hoặc cơ sở nào khác để chăm sóc cấp cứu.

Bên quý vị bên ngoài Hoa Kỳ, chỉ các dịch vụ chăm sóc cấp cứu yêu cầu nhập viện ở Canada và Mexico mới được đài thọ. Dịch vụ chăm sóc cấp cứu và chăm sóc khác ở các quốc gia khác không được đài thọ.

Dịch vụ chăm sóc cấp cứu dành cho các tình trạng y tế đe dọa đến tính mạng. Dịch vụ chăm sóc này là dành cho một bệnh hoặc chấn thương mà một người cần trọng (hợp lý) bình thường (không phải là chuyên gia chăm sóc sức khỏe) có hiểu biết trung bình về sức khỏe và y khoa có thể hiểu được rằng, nếu quý vị không được chăm sóc ngay lập tức, thì sức khỏe của quý vị (hoặc sức khỏe của thai nhi) có thể bị nguy hiểm nghiêm trọng. Điều này bao gồm nguy cơ gây hại nghiêm trọng cho các chức năng của cơ thể, cơ quan trong cơ thể hoặc bộ phận cơ thể của quý vị. Ví dụ có thể bao gồm, nhưng không giới hạn ở:

- Chuyển dạ tích cực
- Gãy xương
- Đau dữ dội
- Đau ngực
- Khó thở
- Bồng nặng
- Dùng thuốc quá liều
- Ngất xỉu
- Chảy máu nghiêm trọng
- Các tình trạng cấp cứu về tâm thần, chẳng hạn như trầm cảm nặng hoặc có ý định tự tử

**Không** đến ER để nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe định kỳ hoặc chăm sóc không cần thiết ngay lập tức. Quý vị phải nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe định kỳ từ PCP của mình, người hiểu rõ nhất về quý vị. Quý vị không cần phải hỏi PCP hoặc IEHP trước khi đến ER. Tuy nhiên, nếu quý vị không chắc tình trạng y tế của mình có phải là trường hợp cấp cứu hay không, hãy gọi cho PCP của quý vị. Quý vị cũng có thể gọi Đường Dây Y Tá Tư Vấn 24/7 theo số 1-888-244-IEHP (4347) (TTY 1-866-577-8355 hoặc 711).

Nếu quý vị cần chăm sóc cấp cứu khi ở xa nhà, hãy đến phòng cấp cứu (Emergency Room, ER) gần nhất, ngay cả khi phòng cấp cứu này không nằm trong mạng lưới của IEHP. Nếu quý vị đến một ER, hãy yêu cầu họ gọi cho IEHP. Quý vị hoặc bệnh viện nơi quý vị nhập



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

viện phải gọi cho IEHP trong vòng 24 giờ sau khi quý vị nhận dịch vụ chăm sóc cấp cứu. Nếu quý vị đi ra bên ngoài Hoa Kỳ, ngoại trừ Canada hoặc Mexico, và cần dịch vụ chăm sóc cấp cứu, IEHP sẽ **không** đài thọ dịch vụ chăm sóc của quý vị.

Nếu quý vị cần chuyên chở cấp cứu, hãy gọi **911**.

Nếu quý vị cần được chăm sóc tại một bệnh viện ngoài mạng lưới sau khi cấp cứu (dịch vụ chăm sóc sau ổn định), bệnh viện sẽ gọi cho IEHP.

Nếu quý vị hoặc ai đó quý vị biết đang gặp khủng hoảng, vui lòng liên hệ với Đường Dây Cứu Mạng về Tự Tử và Khủng Hoảng 988: **Gọi hoặc nhắn tin cho 988** hoặc **trò chuyện trực tuyến tại [988lifeline.org/chat](https://www.988lifeline.org/chat)**. Đường Dây Cứu Mạng về Tự Tử và Khủng Hoảng 988 cung cấp hỗ trợ miễn phí và bảo mật cho bất kỳ ai gặp khủng hoảng. Điều đó bao gồm những người đang đau khổ về cảm xúc và những người cần hỗ trợ về khủng hoảng tự tử, sức khỏe tinh thần và/hoặc sử dụng chất kích thích.

**Xin nhớ:** Không gọi **911** trừ khi quý vị tin tưởng một cách hợp lý rằng quý vị rơi vào trường hợp cấp cứu y tế. Chỉ nhận dịch vụ chăm sóc cấp cứu trong trường hợp cấp cứu, không phải để chăm sóc sức khỏe định kỳ hay các bệnh nhẹ như cảm lạnh hoặc đau họng. Nếu là trường hợp cấp cứu, hãy gọi **911** hoặc đến ER gần nhất.

**Đường Dây Y Tá Tư Vấn của IEHP cung cấp cho quý vị thông tin y tế miễn phí và tư vấn 24 giờ một ngày, tất cả các ngày trong năm. Gọi số 1-888-244-IEHP (4347) (TTY 1-866-577-8355 hoặc 711).**

## Đường Dây Y Tá Tư Vấn

Đường Dây Y Tá Tư Vấn IEHP có thể cho quý vị thông tin và lời khuyên y tế miễn phí 24 giờ mỗi ngày, mọi ngày trong năm. Hãy gọi 1-888-244-IEHP (4347) (TTY 1-866-577-8355 hoặc 711) để:

- Nói chuyện với một y tá, người sẽ trả lời các câu hỏi y tế, đưa ra lời khuyên chăm sóc và giúp quý vị quyết định xem quý vị có nên gặp một nhà cung cấp ngay lập tức hay không
- Nhận trợ giúp về các tình trạng y tế như tiểu đường hoặc hen suyễn, bao gồm lời khuyên về kiểu nhà cung cấp nào có thể phù hợp với tình trạng của quý vị



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](https://www.iehp.org).

### 3 | Cách nhận dịch vụ chăm sóc

- Trao đổi với y tá về việc liệu quý vị có nên được chăm sóc y tế hay không, cùng cách thức và địa điểm để nhận dịch vụ chăm sóc. Ví dụ: nếu quý vị không chắc liệu tình trạng của mình là tình trạng y tế cấp cứu hay sức khỏe tinh thần, họ có thể giúp quý vị quyết định xem quý vị cần dịch vụ cấp cứu hay chăm sóc khẩn cấp. Họ cũng có thể cho quý vị biết cách thức và địa điểm để nhận dịch vụ chăm sóc đó.
- Nhận trợ giúp về việc phải làm gì nếu quý vị cần chăm sóc và văn phòng của nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị đóng cửa.

Đường Dây Y Tá Tư Vấn **không thể** giúp quý vị đặt lịch hẹn tại phòng khám hoặc mua thêm thuốc. Gọi cho văn phòng của nhà cung cấp của quý vị nếu quý vị cần trợ giúp về những điều này.

---

## Chỉ dẫn trước về chăm sóc y tế

Bản chỉ dẫn sức khỏe trước là một biểu mẫu có tính pháp lý. Quý vị có thể liệt kê trên mẫu đơn dịch vụ chăm sóc sức khỏe quý vị muốn trong trường hợp quý vị không thể nói chuyện hoặc đưa ra quyết định sau này. Quý vị có thể liệt kê những dịch vụ chăm sóc mà quý vị **không** muốn. Quý vị có thể nêu tên một ai đó, chẳng hạn như vợ/chồng, để đưa ra quyết định về dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho quý vị nếu quý vị không thể tự đưa ra quyết định.

Quý vị có thể nhận mẫu đơn chỉ dẫn trước tại các nhà thuốc, bệnh viện, văn phòng luật sư và văn phòng của bác sĩ. Quý vị có thể phải trả tiền cho mẫu đơn này. Quý vị cũng có thể tìm và tải xuống mẫu đơn trực tuyến miễn phí. Quý vị có thể nhờ gia đình, PCP của mình hoặc một người nào đó mà quý vị tin tưởng để giúp quý vị điền mẫu đơn.

Quý vị có quyền yêu cầu đưa chỉ dẫn trước vào hồ sơ y tế của mình. Quý vị có quyền thay đổi hoặc hủy bỏ chỉ dẫn trước của mình bất cứ lúc nào.

Quý vị có quyền được biết về các thay đổi trong luật chỉ dẫn trước. IEHP sẽ thông báo cho quý vị các thay đổi trong luật tiểu bang không quá 90 ngày sau khi thay đổi.

Để tìm hiểu thêm, quý vị có thể gọi cho IEHP theo số điện thoại của Ban Dịch Vụ Hội Viên của IEHP: 1-800-440-IEHP (4347).

---

## Hiến tặng nội tạng và mô

Quý vị có thể giúp cứu mạng sống của người khác bằng cách trở thành người hiến tặng nội tạng hoặc mô. Nếu quý vị từ 15 đến 18 tuổi, quý vị có thể trở thành một người hiến



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

### 3 | Cách nhận dịch vụ chăm sóc

tặng với sự đồng ý bằng văn bản của phụ huynh hoặc người giám hộ của quý vị. Quý vị có thể thay đổi quyết định về việc trở thành người hiến tặng bất cứ lúc nào. Nếu quý vị muốn tìm hiểu thêm về hiến tặng nội tạng hoặc mô, hãy trao đổi với PCP của quý vị. Quý vị cũng có thể truy cập trang web của Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ tại địa chỉ [www.organdonor.gov](http://www.organdonor.gov).



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).



# 4. Các quyền lợi và dịch vụ

---

## Chương trình bảo hiểm y tế của quý vị đòi hỏi những gì

Chương này giải thích các dịch vụ được đòi hỏi của quý vị với tư cách hội viên của IEHP. Các dịch vụ được đòi hỏi của quý vị là miễn phí, chỉ cần chúng cần thiết về mặt y tế và được cung cấp bởi một nhà cung cấp trong mạng lưới. Quý vị phải yêu cầu IEHP chấp thuận trước (cho phép trước) nếu dịch vụ chăm sóc nằm ngoài mạng lưới, ngoại trừ một số dịch vụ nhạy cảm và chăm sóc cấp cứu nhất định. Chương trình bảo hiểm y tế của quý vị có thể đòi hỏi các dịch vụ cần thiết về mặt y tế từ một nhà cung cấp ngoài mạng lưới, nhưng quý vị phải xin IEHP chấp thuận trước (cho phép trước) đối với việc này.

Dịch vụ cần thiết về mặt y tế là hợp lý và cần thiết để bảo vệ mạng sống của quý vị, giúp cho quý vị không bị bệnh nặng hoặc khuyết tật nghiêm trọng, hoặc giảm bớt cơn đau dữ dội do bệnh, bệnh tật hoặc thương tích được chẩn đoán. Đối với hội viên dưới 21 tuổi, các dịch vụ Medi-Cal bao gồm dịch vụ chăm sóc cần thiết về mặt y tế để khắc phục hoặc giúp giảm bớt bệnh hoặc tình trạng thể chất hoặc tinh thần. Để biết thêm chi tiết về các dịch vụ được đòi hỏi của quý vị, hãy gọi Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

Các hội viên dưới 21 tuổi nhận được các quyền lợi và dịch vụ bổ sung. Để tìm hiểu thêm, hãy đọc Chương 5, “Dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho trẻ em và thanh thiếu niên” trong sổ tay này

Dưới đây là một số dịch vụ và quyền lợi sức khỏe cơ bản mà IEHP cung cấp. Các dịch vụ và quyền lợi có dấu sao (\*) đầu tiên phải có sự chấp thuận trước (cho phép trước).



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 4 | Các quyền lợi và dịch vụ

- Chăm cứu\*
- Các dịch vụ và liệu pháp y tế cấp tính tại nhà (điều trị ngắn hạn)
- Chứng ngừa cho người lớn (tiêm)
- Kiểm tra dị ứng và tiêm\*
- Dịch vụ cứu thương cho trường hợp cấp cứu
- Dịch vụ của bác sĩ gây mê/tê\*
- Phòng ngừa bệnh hen suyễn
- Khoa thính học\*
- Điều trị sức khỏe hành vi\*
- Xét nghiệm dấu ấn sinh học
- Dịch vụ phục hồi chức năng tim\*
- Dịch vụ nắn khớp xương\*
- Hóa trị & xạ trị\*
- Đánh giá sức khỏe nhận thức
- Dịch vụ Nhân Viên Y Tế Cộng Đồng
- Dịch vụ nha khoa - giới hạn (được thực hiện bởi chuyên gia y tế/nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc chính (PCP) tại phòng khám y tế)
- Dịch vụ lọc máu/thẩm phân máu
- Dịch vụ trợ sinh
- Thiết bị y tế lâu bền (Durable medical equipment, DME)\*
- Dịch vụ theo cặp
- Thăm khám ở phòng cấp cứu
- Dinh dưỡng qua đường tiêu hóa và đường tiêm\*
- Các cuộc thăm khám và tư vấn tại văn phòng kế hoạch hóa gia đình (quý vị có thể đến gặp nhà cung cấp không tham gia)
- Thiết bị và dịch vụ phục hồi chức năng\*
- Máy trợ thính\*
- Dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại nhà\*
- Dịch vụ chăm sóc cuối đời\*
- Chăm sóc y tế và phẫu thuật nội trú\*
- Dịch vụ cơ sở chăm sóc trung cấp\*
- Phòng xét nghiệm và quang tuyến\*
- Các liệu pháp và dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại nhà dài hạn\*
- Chăm sóc sản phụ và trẻ sơ sinh
- Ghép tạng chính\*
- Trị liệu chức năng hoạt động\*
- Dụng cụ chỉnh hình/bộ phận giả\*
- Tiếp liệu hậu môn nhân tạo và tiết niệu\*
- Dịch vụ ngoại trú tại bệnh viện\*
- Dịch vụ sức khỏe tinh thần ngoại trú\*
- Phẫu thuật cho bệnh nhân ngoại trú\*
- Chăm sóc xoa dịu/giảm nhẹ\*
- Thăm khám với PCP
- Dịch vụ nhi khoa\*
- Vật lý trị liệu\*
- Dịch vụ điều trị bàn chân\*
- Dịch vụ phòng ngừa
- Phục hồi chức năng phổi\*
- Giải Trình Tự Toàn Bộ Bộ Gen Nhanh
- Thiết bị và dịch vụ phục hồi chức năng\*
- Dịch vụ điều dưỡng chuyên môn, bao gồm dịch vụ bán cấp tính\*
- Thăm khám với bác sĩ chuyên khoa\*
- Trị liệu âm ngữ\*
- Dịch vụ phẫu thuật\*
- Y học từ xa/Thăm khám từ xa\*
- Dịch vụ chuyển giới\*
- Chăm sóc khẩn cấp
- Dịch vụ nhãn khoa\*
- Dịch vụ sức khỏe phụ nữ



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

Có thể tìm thấy các định nghĩa và mô tả về các dịch vụ được đài thọ trong Chương 8, “Các số điện thoại và từ ngữ quan trọng cần biết” trong sổ tay này.

**Các dịch vụ cần thiết về mặt y tế là hợp lý và cần thiết để bảo vệ mạng sống của quý vị, giúp cho quý vị không bị bệnh nặng hoặc khuyết tật nghiêm trọng, hoặc giảm bớt cơn đau dữ dội do bệnh, bệnh tật hoặc thương tích được chẩn đoán.**

**Các dịch vụ cần thiết về mặt y tế bao gồm những dịch vụ cần thiết cho sự tăng trưởng và phát triển phù hợp với lứa tuổi, hoặc để đạt được, duy trì hoặc lấy lại năng lực chức năng.**

**Đối với hội viên dưới 21 tuổi, một dịch vụ là cần thiết về mặt y tế nếu cần thiết để sửa chữa hoặc cải thiện các khiếm khuyết và các bệnh hoặc tình trạng thể chất và tinh thần theo quyền lợi của liên bang về Khám Sàng Lọc, Chẩn Đoán, Điều Trị Sớm và Định Kỳ (Early and Periodic Screening, Diagnostic and Treatment, EPSDT). Bao gồm dịch vụ chăm sóc cần thiết để khắc phục hoặc giúp giảm bớt tình trạng hoặc bệnh tật về thể chất hoặc tinh thần hoặc duy trì tình trạng của hội viên để bệnh tình không trở nên tồi tệ hơn.**

**Các dịch vụ cần thiết về mặt y tế không bao gồm:**

- Các phương pháp điều trị chưa được thử nghiệm hoặc vẫn đang được thử nghiệm
- Các dịch vụ hoặc thuốc thường không được chấp nhận là có hiệu quả
- Các dịch vụ nằm ngoài liệu trình và thời gian điều trị thông thường hoặc các dịch vụ không có hướng dẫn lâm sàng
- Các dịch vụ thuận tiện cho người chăm sóc hoặc nhà cung cấp

**IEHP phối hợp với các chương trình khác để đảm bảo rằng quý vị nhận được tất cả các dịch vụ cần thiết về mặt y tế, ngay cả khi các dịch vụ đó được chương trình khác đài thọ chứ không phải IEHP.**



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

Các dịch vụ cần thiết về mặt y tế bao gồm các dịch vụ được đài thọ hợp lý và cần thiết để:

- Bảo vệ tính mạng,
- Ngăn ngừa bệnh tật hoặc khuyết tật đáng kể,
- Giảm nhẹ cơn đau dữ dội,
- Đạt được sự tăng trưởng và phát triển phù hợp với lứa tuổi, hoặc
- Đạt được, duy trì và lấy lại năng lực chức năng

Đối với hội viên dưới 21 tuổi, các dịch vụ cần thiết về mặt y tế bao gồm tất cả các dịch vụ được đài thọ như được nêu ở trên, và bất kỳ dịch vụ chăm sóc sức khỏe, chẩn đoán, điều trị cần thiết nào khác và các biện pháp khác để sửa chữa hoặc cải thiện các khiếm khuyết cũng như các bệnh và tình trạng thể chất và tinh thần mà quyền lợi Khám Sàng Lọc, Chẩn Đoán, Điều Trị Sớm và Định Kỳ (EPSDT) của liên bang yêu cầu.

Medi-Cal cho Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên cung cấp một loạt các dịch vụ phòng ngừa, chẩn đoán và điều trị dành cho trẻ sơ sinh, trẻ em và thanh thiếu niên dưới 21 tuổi trong gia đình có thu nhập thấp. Medi-Cal cho Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên đài thọ nhiều dịch vụ hơn quyền lợi dành cho người lớn. Nó được thiết kế để đảm bảo trẻ em được phát hiện và chăm sóc sớm để ngăn ngừa hoặc chẩn đoán và điều trị các vấn đề sức khỏe. Mục tiêu của Medi-Cal cho Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên là đảm bảo rằng từng trẻ nhận được dịch vụ chăm sóc sức khỏe khi cần – đúng loại dịch vụ chăm sóc cho đúng lứa trẻ, đúng lúc, đúng chỗ.

IEHP sẽ phối hợp với các chương trình khác để đảm bảo rằng quý vị nhận được tất cả các dịch vụ cần thiết về mặt y tế, ngay cả khi một chương trình khác đài thọ cho các dịch vụ đó, còn IEHP thì không. Đọc “Các chương trình và dịch vụ Medi-Cal khác” trong chương này.

---

## Các quyền lợi Medi-Cal được IEHP đài thọ

### Dịch vụ chăm sóc ngoại trú (ngoại chẩn)

#### *Chủng ngừa cho người lớn (tiêm phòng)*

Quý vị có thể được chủng ngừa (tiêm phòng) cho người lớn tại một nhà cung cấp trong mạng lưới mà không cần chấp thuận trước (cho phép trước) nếu là dịch vụ phòng ngừa. IEHP đài thọ những mũi chích ngừa được khuyến nghị bởi Ủy Ban Tư Vấn Thực Hành Tiêm Chủng (Advisory Committee on Immunization Practices, ACIP) của Trung



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 4 | Các quyền lợi và dịch vụ

Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh (Centers for Disease Control and Prevention, CDC), bao gồm cả chủng ngừa (tiêm phòng) mà quý vị cần khi đi du lịch.

Quý vị cũng có thể tiếp nhận một số dịch vụ chủng ngừa (tiêm phòng) cho người lớn tại một nhà thuốc thông qua Medi-Cal Rx. Để tìm hiểu thêm về chương trình Medi-Cal Rx, hãy đọc phần “Các chương trình và dịch vụ Medi-Cal khác” trong chương này.

### ***Chăm sóc dị ứng\****

IEHP đài thọ cho xét nghiệm và điều trị dị ứng, bao gồm làm giảm nhạy cảm, làm bớt nhạy cảm hoặc miễn dịch trị liệu.

### ***Dịch vụ của bác sĩ gây mê/tê\****

IEHP đài thọ các dịch vụ gây mê/tê cần thiết về mặt y tế khi quý vị nhận dịch vụ chăm sóc ngoại trú. Điều này có thể bao gồm gây mê/tê cho các thủ thuật nha khoa khi được cung cấp bởi bác sĩ gây mê/tê, người có thể yêu cầu chấp thuận trước (cho phép trước).

### ***Dịch vụ nắn khớp xương\****

IEHP đài thọ dịch vụ nắn khớp xương, giới hạn ở việc điều trị cột sống bằng cách nắn chỉnh bằng tay. Các dịch vụ nắn khớp xương được giới hạn ở tối đa hai dịch vụ mỗi tháng, hoặc kết hợp với 2 dịch vụ mỗi tháng từ các dịch vụ sau đây: châm cứu, thính học, trị liệu chức năng hoạt động và trị liệu âm ngữ. Không áp dụng giới hạn với trẻ em dưới 21 tuổi. IEHP có thể chấp thuận trước các dịch vụ khác nếu cần thiết về mặt y tế.

Các hội viên sau đây đủ tiêu chuẩn nhận các dịch vụ nắn khớp xương:

- Trẻ em dưới 21 tuổi
- Phụ nữ mang thai đến hết cuối tháng bao gồm 60 ngày sau khi kết thúc thai kỳ
- Bệnh nhân cư trú trong một cơ sở điều dưỡng chuyên môn, cơ sở chăm sóc trung cấp hoặc cơ sở chăm sóc bán cấp tính
- Tất cả hội viên khi dịch vụ được cung cấp tại các khoa ngoại trú của bệnh viện quận, phòng khám ngoại trú, Trung Tâm Y Tế Đủ Tiêu Chuẩn Liên Bang (FQHC) hoặc Phòng Khám Y Tế Nông Thôn (RHC) trong mạng lưới của IEHP. Không phải tất cả các FQHC, RHC hoặc bệnh viện quận đều cung cấp dịch vụ nắn khớp xương cho bệnh nhân ngoại trú.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

### **Đánh giá sức khỏe nhận thức**

IEHP đòi hỏi một cuộc đánh giá sức khỏe nhận thức hàng năm cho các hội viên từ 65 tuổi trở lên và không đủ điều kiện để được đánh giá tương tự như một phần của chuyến thăm khám sức khỏe hàng năm theo chương trình Medicare. Đánh giá sức khỏe nhận thức để tìm các dấu hiệu của bệnh Alzheimer hoặc mất trí nhớ.

### **Dịch vụ Nhân Viên Y Tế Cộng Đồng**

IEHP đòi hỏi các dịch vụ của Nhân Viên Y Tế Cộng Đồng (Community Health Worker, CHW) cho các cá nhân khi được bác sĩ hoặc người hành nghề được cấp phép khác đề nghị để phòng ngừa bệnh tật, khuyết tật và các tình trạng sức khỏe khác hoặc sự tiến triển của chúng; kéo dài tuổi thọ; và thúc đẩy sức khỏe và khả năng thể chất và tinh thần. Các dịch vụ có thể bao gồm:

- Giáo dục sức khỏe và hỗ trợ hoặc vận động cá nhân, bao gồm kiểm soát và phòng ngừa các bệnh mãn tính hoặc truyền nhiễm; tình trạng sức khỏe hành vi, chu sinh và răng miệng; và phòng chống bạo lực hoặc thương tích
- Nâng cao sức khỏe và huấn luyện, bao gồm thiết lập mục tiêu và tạo kế hoạch hành động để giải quyết vấn đề phòng ngừa và kiểm soát bệnh tật
- Điều hướng sức khỏe, bao gồm cung cấp thông tin, đào tạo và hỗ trợ để giúp nhận các nguồn hỗ trợ chăm sóc sức khỏe và cộng đồng
- Các dịch vụ sàng lọc và đánh giá giúp kết nối một hội viên với các dịch vụ để cải thiện sức khỏe của họ.

Các dịch vụ phòng chống bạo lực của CHW có sẵn cho các hội viên đáp ứng bất kỳ trường hợp nào sau đây theo xác định của một học viên được cấp phép:

- Hội viên này đã bị thương nặng do bạo lực cộng đồng.
- Hội viên có nguy cơ đáng kể bị thương tích bạo lực do bạo lực cộng đồng.
- Hội viên đã và đang trải qua tiếp xúc lâu dài với bạo lực cộng đồng.

Các dịch vụ phòng chống bạo lực CHW dành riêng cho bạo lực cộng đồng (ví dụ: bạo lực băng đảng). Các dịch vụ CHW có thể được cung cấp cho các hội viên về bạo lực giữa các cá nhân/gia đình thông qua các con đường khác với đào tạo/kinh nghiệm cụ thể cho những nhu cầu đó.

### **Dịch vụ lọc máu và thẩm tách máu**

IEHP đòi hỏi các dịch vụ lọc máu. IEHP cũng đòi hỏi các dịch vụ thẩm tách máu (lọc máu mãn tính) nếu bác sĩ của quý vị gửi yêu cầu và IEHP chấp thuận.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 4 | Các quyền lợi và dịch vụ

Khoản đài thọ Medi-Cal không bao gồm:

- Thiết bị, tính năng và vật tư thoải mái, tiện lợi hoặc sang trọng
- Các vật dụng phi y tế, chẳng hạn như máy phát điện hoặc phụ kiện để làm cho thiết bị lọc máu tại nhà có thể di chuyển để đem đi

### ***Dịch vụ trợ sinh***

IEHP đài thọ các dịch vụ trợ sinh do các nhà cung cấp dịch vụ trợ sinh trong mạng lưới cung cấp trong thời kỳ hội viên mang thai; trong quá trình chuyển dạ và sinh nở, bao gồm thai chết lưu, sảy thai và phá thai; và trong vòng một năm kể từ khi kết thúc thai kỳ của hội viên. Medi-Cal không đài thọ cho tất cả các dịch vụ trợ sinh.

Các nhà cung cấp dịch vụ trợ sinh là nhân viên phụ trách việc sinh đẻ cung cấp giáo dục sức khỏe, vận động chính sách và hỗ trợ thể chất, tinh cảm và phi y tế cho người mang thai và sau sinh, trước, trong và sau khi sinh, bao gồm hỗ trợ trong quá trình thai chết lưu, sảy thai và phá thai.

Như một quyền lợi phòng ngừa, các dịch vụ trợ sinh yêu cầu một khuyến nghị bằng văn bản từ bác sĩ hoặc người hành nghề được cấp phép khác của nghệ thuật chữa bệnh trong phạm vi hành nghề của họ. DHCS đã đưa ra một khuyến nghị thường trực cho các dịch vụ trợ sinh đáp ứng yêu cầu cho một khuyến nghị ban đầu. Khuyến nghị ban đầu cho các dịch vụ trợ sinh bao gồm các ủy quyền sau:

- Một chuyến thăm đầu tiên
- Tối đa 8 lần khám bổ sung có thể là sự kết hợp giữa thăm khám trước khi sinh và sau khi sinh
- Hỗ trợ trong quá trình chuyển dạ và sinh nở (bao gồm chuyển dạ và sinh nở dẫn đến thai chết lưu), phá thai hoặc sảy thai
- Tối đa 2 lần khám sau khi sinh kéo dài 3 giờ sau khi kết thúc thai kỳ

Các hội viên có thể nhận được tối đa chín lần khám sau sinh bổ sung với một khuyến nghị bổ sung bằng văn bản từ bác sĩ hoặc chuyên viên y tế được cấp phép khác.

IEHP phải điều phối việc tiếp cận các dịch vụ trợ sinh ngoài mạng lưới cho hội viên nếu không có nhà cung cấp dịch vụ trợ sinh trong mạng lưới.

### ***Dịch vụ theo cặp***

IEHP đài thọ cho các dịch vụ chăm sóc sức khỏe hành vi theo cặp (Dyadic Behavioral Health, DBH) cần thiết về mặt y tế cho hội viên và người chăm sóc của họ. Một cặp là một đứa trẻ và cha mẹ hoặc người chăm sóc của chúng. Chăm sóc theo cặp phục vụ



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

cha mẹ hoặc người chăm sóc và trẻ em cùng nhau. Việc chăm sóc này nhằm mục tiêu hạnh phúc gia đình để hỗ trợ sự phát triển sức khỏe của trẻ và sức khỏe tinh thần.

Các dịch vụ chăm sóc theo cặp bao gồm:

- Thăm khám sức khỏe trẻ em DBH
- Dịch vụ Hỗ Trợ Cộng Đồng toàn diện theo cặp
- Dịch vụ giáo dục tâm lý theo cặp
- Dịch vụ cha mẹ hoặc người chăm sóc theo cặp
- Đào tạo gia đình theo cặp và
- Tư vấn cho sự phát triển của trẻ và các dịch vụ sức khỏe tinh thần của mẹ.

### ***Phẫu thuật cho bệnh nhân ngoại trú\****

IEHP đài thọ các thủ thuật phẫu thuật cho bệnh nhân ngoại trú. Đối với một số thủ thuật, quý vị sẽ cần phải được chấp thuận trước (cho phép trước) trước khi nhận được các dịch vụ đó. Các thủ thuật chẩn đoán và một số thủ thuật y tế hoặc nha khoa ngoại trú được coi là tự chọn. Quý vị phải được chấp thuận trước (cho phép trước).

### ***Dịch vụ của bác sĩ\****

IEHP đài thọ các dịch vụ của bác sĩ mà cần thiết về mặt y tế.

### ***Dịch vụ điều trị bàn chân (chăm sóc bàn chân)\****

IEHP đài thọ các dịch vụ điều trị bàn chân cần thiết về mặt y tế để chẩn đoán và điều trị y tế, phẫu thuật, điều trị cơ học, chỉnh nắn và điện ở bàn chân người. Điều này bao gồm mất cá chân và các gân kết nối với bàn chân. Nó cũng bao gồm điều trị không phẫu thuật đối với các cơ và gân của chân mà kiểm soát các chức năng của bàn chân.

### ***Liệu pháp điều trị\****

IEHP đài thọ các liệu pháp điều trị khác nhau, bao gồm:

- Hóa trị
- Xạ trị

## **Chăm sóc sản phụ và trẻ sơ sinh**

IEHP đài thọ các dịch vụ chăm sóc sản phụ và trẻ sơ sinh sau đây:



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).



## 4 | Các quyền lợi và dịch vụ

- Dịch vụ trung tâm sinh sản
- Máy hút sữa và nguồn tiếp liệu
- Giáo dục và hỗ trợ nuôi con bằng sữa mẹ
- Điều phối dịch vụ chăm sóc
- Y Tá Hộ Sinh Được Chứng Nhận (Certified Nurse Midwife, CNM)
- Tư vấn
- Chăm sóc khi sinh nở và sau sinh
- Chẩn đoán các rối loạn di truyền thai nhi và tư vấn
- Dịch Vụ Trợ Sinh
- Nữ Hộ Sinh Được Cấp Phép (Licensed Midwife, LM)
- Dịch vụ sức khỏe tinh thần sản phụ
- Chăm sóc trẻ sơ sinh
- Hướng dẫn về chế độ dinh dưỡng
- Hướng dẫn về sức khỏe liên quan đến thai kỳ
- Chăm sóc tiền sản
- Đánh giá và giới thiệu sức khỏe xã hội và tâm thần
- Thuốc bổ vitamin và khoáng chất

### ***Các trường hợp loại trừ***

- Không đòi hỏi cho việc cắt bao quy đầu thông thường dưới 28 ngày tuổi.

### **Dịch vụ chăm sóc sức khỏe từ xa\***

Chăm sóc sức khỏe từ xa là cách nhận dịch vụ mà không cần ở cùng một địa điểm với nhà cung cấp của quý vị. Chăm sóc sức khỏe từ xa có thể là trò chuyện trực tiếp với nhà cung cấp của quý vị qua điện thoại, video hoặc các phương tiện khác. Hoặc chăm sóc sức khỏe từ xa có thể là chia sẻ thông tin với nhà cung cấp của quý vị mà không trò chuyện trực tiếp. Quý vị có thể nhận được nhiều dịch vụ thông qua chăm sóc sức khỏe từ xa.

Chăm sóc sức khỏe từ xa có thể không khả dụng cho tất cả các dịch vụ được đòi hỏi. Quý vị có thể liên hệ với nhà cung cấp của mình để tìm hiểu những loại dịch vụ nào có thể có sẵn thông qua chăm sóc sức khỏe từ xa. Điều quan trọng là quý vị và nhà cung cấp của quý vị đồng ý rằng việc sử dụng chăm sóc sức khỏe từ xa cho một dịch vụ là phù hợp với quý vị. Quý vị có quyền tiếp nhận các dịch vụ trực tiếp. Quý vị không bắt buộc phải sử dụng dịch vụ chăm sóc sức khỏe từ xa ngay cả khi nhà cung cấp của quý vị đồng ý rằng dịch vụ đó phù hợp với quý vị.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

### Dịch vụ chăm sóc sức khỏe tinh thần

#### *Dịch vụ chăm sóc sức khỏe tinh thần cho bệnh nhân ngoại trú\**

IEHP đòi hỏi cho lần đánh giá sức khỏe tinh thần ban đầu mà không cần chấp thuận trước (cho phép trước). Quý vị có thể nhận được đánh giá sức khỏe tinh thần bất cứ khi nào từ một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tinh thần được cấp phép trong mạng lưới IEHP mà không cần giấy giới thiệu.

PCP hoặc nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe tinh thần của quý vị có thể giới thiệu khám sức khỏe tinh thần nhiều hơn đến bác sĩ chuyên khoa trong mạng lưới IEHP để quyết định mức độ chăm sóc quý vị cần. Nếu kết quả khám sàng lọc sức khỏe tinh thần của quý vị cho thấy quý vị đang bị phiền muộn ở mức nhẹ hoặc trung bình hoặc bị suy giảm chức năng tinh thần, cảm xúc hoặc hành vi, IEHP có thể cung cấp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tinh thần cho quý vị. IEHP đòi hỏi các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tinh thần chẳng hạn như:

- Đánh giá và điều trị sức khỏe tinh thần theo nhóm và cá nhân (điều trị tâm lý)
- Kiểm tra tâm lý khi được chỉ định lâm sàng để đánh giá tình trạng sức khỏe tinh thần
- Phát triển các kỹ năng nhận thức để cải thiện sự chú ý, trí nhớ và khả năng giải quyết vấn đề
- Dịch vụ chăm sóc ngoại trú nhằm mục đích theo dõi trị liệu bằng thuốc
- Dịch vụ xét nghiệm ngoại trú
- Các loại thuốc dành cho bệnh nhân ngoại trú chưa được đòi hỏi trong Danh Sách Thuốc Theo Hợp Đồng của Medi-Cal Rx (<https://medi-calrx.dhcs.ca.gov/home/>), vật tư và thuốc bổ
- Tư vấn tâm thần
- Liệu pháp gia đình liên quan đến ít nhất 2 thành viên trong gia đình. Ví dụ về liệu pháp gia đình bao gồm, nhưng không giới hạn ở:
  - Liệu pháp tâm lý con cái-cha mẹ (từ 0 đến 5 tuổi)
  - Liệu pháp tương tác giữa cha mẹ và con cái (từ 2 đến 12 tuổi)
  - Liệu pháp nhận thức-hành vi dành cho cặp đôi (người lớn)

Để được trợ giúp tìm thêm thông tin về các dịch vụ sức khỏe tinh thần do IEHP cung cấp, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

Nếu không có phương pháp điều trị rối loạn sức khỏe tinh thần mà quý vị cần trong mạng lưới IEHP hoặc PCP hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tinh thần của quý vị không thể cung cấp dịch vụ chăm sóc cần thiết cho quý vị trong thời gian



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 4 | Các quyền lợi và dịch vụ

được ghi ở trên trong phần “Tiếp cận dịch vụ chăm sóc kịp thời”, IEHP sẽ đài thọ và giúp quý vị nhận các dịch vụ ngoài mạng lưới.

Nếu kết quả sàng lọc sức khỏe tinh thần của quý vị cho thấy rằng quý vị có thể có mức độ suy giảm cao hơn và cần các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tinh thần chuyên khoa (Specialty Mental Health Services, SMHS), PCP của quý vị hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tinh thần của quý vị có thể giới thiệu quý vị đến chương trình sức khỏe tinh thần của quận để nhận được sự chăm sóc mà quý vị cần. IEHP sẽ giúp quý vị điều phối cuộc hẹn đầu tiên với nhà cung cấp chương trình sức khỏe tinh thần của quận để chọn dịch vụ chăm sóc phù hợp với quý vị. Để tìm hiểu thêm, hãy đọc Chương 4, "Các chương trình và dịch vụ Medi-Cal khác" trong Các dịch vụ sức khỏe tinh thần chuyên khoa trong sổ tay này.

### Dịch vụ cấp cứu

#### ***Các dịch vụ nội trú và ngoại trú cần thiết để điều trị trường hợp cấp cứu y tế***

IEHP đài thọ tất cả các dịch vụ cần thiết để điều trị trường hợp khẩn cấp về y tế xảy ra ở Hoa Kỳ (bao gồm cả các vùng lãnh thổ như Puerto Rico, Đảo Virgin Hoa Kỳ, v.v.). IEHP cũng đài thọ dịch vụ chăm sóc cấp cứu yêu cầu nhập viện ở Canada hoặc Mexico.

Trường hợp cấp cứu y tế là bệnh trạng bị đau nặng hoặc chấn thương nghiêm trọng. Bệnh trạng này nghiêm trọng đến mức nếu không được chăm sóc y tế ngay lập tức thì một người cần trợ giúp thường cũng có thể dự đoán rằng bệnh trạng đó có thể dẫn đến:

- Rủi ro nghiêm trọng đối với sức khỏe của quý vị
- Tổn hại nghiêm trọng đến chức năng cơ thể
- Rối loạn chức năng nghiêm trọng ở bất kỳ cơ quan hoặc bộ phận cơ thể nào
- Rủi ro nghiêm trọng trong trường hợp phụ nữ mang thai, đang chuyển dạ tích cực, có nghĩa là chuyển dạ tại thời điểm xảy ra một trong hai trường hợp sau:
  - Không có đủ thời gian để di chuyển an toàn quý vị đến bệnh viện khác trước khi sinh.
  - Việc di chuyển có thể đe dọa đến sức khỏe hoặc sự an toàn của quý vị hoặc sức khỏe hoặc sự an toàn của thai nhi.

Nếu nhà cung cấp phòng cấp cứu tại bệnh viện cung cấp cho quý vị nguồn cung cấp thuốc theo toa ngoại trú trong 72 giờ như một phần của quá trình điều trị, IEHP sẽ đài thọ thuốc theo toa như một phần trong Dịch Vụ Cấp Cứu được đài thọ của quý vị. Nếu một nhà cung cấp phòng cấp cứu của bệnh viện cung cấp cho quý vị một toa thuốc mà quý vị phải mang đến một nhà thuốc ngoại trú để được lấp đầy, Medi-Cal Rx sẽ đài thọ cho toa thuốc đó.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

Nếu được sĩ tại nhà thuốc ngoại trú cung cấp thuốc cấp cứu cho quý vị, nguồn cung cấp thuốc cấp cứu đó sẽ do Medi-Cal Rx đài thọ chứ không phải IEHP. Nếu nhà thuốc cần trợ giúp cung cấp thuốc cấp cứu cho quý vị, hãy yêu cầu họ gọi cho Medi-Cal Rx theo số 1-800-977-2273.

### ***Dịch vụ chuyên chở cấp cứu***

IEHP đài thọ các dịch vụ xe cứu thương để giúp quý vị đến nơi chăm sóc gần nhất trong các trường hợp cấp cứu. Điều này có nghĩa là tình trạng của quý vị phải trầm trọng tới mức việc sử dụng các phương thức khác để tới nơi chăm sóc có thể gây nguy hiểm đến sức khỏe hoặc tính mạng của quý vị. Không có dịch vụ nào được đài thọ bên ngoài Hoa Kỳ, ngoại trừ các dịch vụ cấp cứu bắt buộc quý vị phải ở bệnh viện tại Canada hoặc Mexico. Nếu quý vị nhận được dịch vụ xe cứu thương ở Canada và Mexico và quý vị không phải nhập viện trong đợt chăm sóc đó, thì dịch vụ xe cứu thương của quý vị sẽ không được IEHP đài thọ.

### **Chăm sóc cuối đời và chăm sóc giảm nhẹ\***

IEHP đài thọ dịch vụ chăm sóc cuối đời và chăm sóc giảm nhẹ cho trẻ em và người lớn, giúp giảm bớt những khó chịu về thể chất, tình cảm, xã hội và tinh thần. Người lớn từ 21 tuổi trở lên có thể không nhận được cả hai dịch vụ chăm sóc cuối đời và chăm sóc giảm nhẹ cùng một lúc.

### ***Chăm sóc cuối đời***

Dịch vụ chăm sóc cuối đời là một quyền lợi phục vụ các hội viên bị bệnh giai đoạn cuối. Dịch vụ chăm sóc cuối đời yêu cầu hội viên có thời gian sống còn lại từ 6 tháng trở xuống. Đây là phương pháp can thiệp chủ yếu tập trung vào việc kiểm soát cơn đau và triệu chứng hơn là phương pháp chữa bệnh để kéo dài sự sống.

Dịch vụ chăm sóc cuối đời bao gồm:

- Dịch vụ điều dưỡng
- Dịch vụ vật lý trị liệu, trị liệu chức năng hoạt động và trị liệu âm ngữ
- Các dịch vụ xã hội y tế
- Dịch vụ trợ lý chăm sóc sức khỏe tại nhà và giúp việc nhà
- Nguồn tiếp liệu và dụng cụ y tế
- Một số loại thuốc và dịch vụ sinh học (một số có thể được cung cấp thông qua chương trình Trả Phí Theo Dịch Vụ (Fee-for-Service, FFS) của Medi-Cal Rx)
- Dịch vụ tư vấn
- Dịch vụ điều dưỡng liên tục phục vụ 24 giờ trong thời gian khủng hoảng và khi cần



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 4 | Các quyền lợi và dịch vụ

thiết để duy trì hội viên bị bệnh giai đoạn cuối tại nhà

- Dịch vụ giúp người đang chăm sóc nghỉ ngơi nội trú trong tối đa năm ngày liên tục tại một thời điểm tại bệnh viện, cơ sở điều dưỡng chuyên môn hoặc cơ sở chăm sóc cuối đời
- Chăm sóc nội trú ngắn hạn để kiểm soát cơn đau hoặc quản lý triệu chứng tại bệnh viện, cơ sở điều dưỡng chuyên môn hoặc cơ sở chăm sóc cuối đời

IEHP có thể yêu cầu quý vị nhận dịch vụ chăm sóc cuối đời từ nhà cung cấp trong mạng lưới trừ khi không có các dịch vụ cần thiết về mặt y tế trong mạng lưới.

### **Chăm sóc giảm nhẹ**

Dịch vụ chăm sóc giảm nhẹ là chăm sóc lấy gia đình và bệnh nhân làm trung tâm để cải thiện chất lượng cuộc sống bằng cách dự đoán, ngăn ngừa và điều trị tình trạng đau đớn. Dịch vụ chăm sóc giảm nhẹ không yêu cầu hội viên có thời gian sống còn lại từ sáu tháng trở xuống. Dịch vụ chăm sóc giảm nhẹ có thể được cung cấp cùng lúc với chăm sóc chữa bệnh.

Dịch vụ chăm sóc giảm nhẹ bao gồm:

- Lập kế hoạch chăm sóc trước
- Đánh giá và tư vấn dịch vụ chăm sóc giảm nhẹ
- Kế hoạch chăm sóc bao gồm tất cả các chăm sóc giảm nhẹ và chữa bệnh được cho phép
- Kế hoạch của nhóm chăm sóc bao gồm, nhưng không chỉ gồm:
  - Bác sĩ y khoa hoặc nắn xương
  - Y sĩ
  - Y tá đã đăng ký
  - Chuyên viên điều dưỡng hoặc y tá hành nghề có giấy phép
  - Nhân viên xã hội
  - Giáo sĩ nhà thờ
- Điều phối dịch vụ chăm sóc
- Kiểm soát cơn đau và triệu chứng
- Sức khỏe tinh thần và các dịch vụ xã hội y tế

Người lớn từ 21 tuổi trở lên không thể nhận được cả chăm sóc giảm nhẹ và chăm sóc cuối đời cùng một lúc. Nếu quý vị đang được chăm sóc giảm nhẹ và đủ điều kiện nhận dịch vụ chăm sóc cuối đời, quý vị có thể yêu cầu chuyển sang chăm sóc cuối đời bất cứ lúc nào.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

### **Nằm viện\***

#### ***Dịch vụ của bác sĩ gây mê/tê\****

IEHP đòi hỏi các dịch vụ của bác sĩ gây mê/tê cần thiết về mặt y tế trong thời gian nằm viện được đòi hỏi. Bác sĩ gây mê/tê là nhà cung cấp chuyên gây mê/tê cho bệnh nhân. Thuốc gây mê/tê là một loại thuốc được sử dụng trong một số thủ thuật y tế hoặc nha khoa.

#### ***Dịch vụ tại bệnh viện dành cho bệnh nhân nội trú\****

IEHP đòi hỏi dịch vụ tại bệnh viện dành cho bệnh nhân nội trú cần thiết về mặt y tế khi quý vị nhập viện.

#### ***Giải Trình Tự Toàn Bộ Bộ Gen Nhanh***

Giải Trình Tự Toàn Bộ Bộ Gen Nhanh (Rapid Whole Genome Sequencing, RWGS) là quyền lợi được đòi hỏi cho bất kỳ hội viên Medi-Cal nào từ một tuổi trở xuống và đang nhận các dịch vụ bệnh viện nội trú trong phòng chăm sóc đặc biệt. Nó bao gồm giải trình tự riêng lẻ, giải trình tự bộ ba cho cha mẹ hoặc cha mẹ và con của họ, và giải trình tự cực nhanh.

RWGS là một phương pháp mới để chẩn đoán kịp thời các tình trạng ảnh hưởng đến việc chăm sóc trẻ em từ một tuổi trở xuống trong Đơn Vị Chăm Sóc Chuyên Sâu (Intensive Care Unit, ICU). Nếu con quý vị đủ điều kiện tham gia chương trình Dịch Vụ Trẻ Em California (California Children's Services, CCS), CCS có thể chi trả thời gian nằm viện và RWGS.

#### ***Dịch vụ phẫu thuật\****

IEHP đòi hỏi các ca phẫu thuật cần thiết về mặt y tế được thực hiện trong bệnh viện.

### **Chương trình mở rộng chăm sóc hậu sản**

IEHP đòi hỏi bảo hiểm toàn diện trong tối đa 12 tháng sau khi kết thúc thai kỳ bất kể quốc tịch, tình trạng nhập cư, thay đổi thu nhập hay kết thúc thai kỳ như thế nào.

### **Dịch vụ và thiết bị (liệu pháp) phục hồi và luyện tập chức năng\***

Quyền lợi này bao gồm các dịch vụ và thiết bị để giúp những người bị thương tích, khuyết tật hoặc có các tình trạng mãn tính đạt được hoặc phục hồi các kỹ năng thể chất



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 4 | Các quyền lợi và dịch vụ

và tinh thần.

IEHP đài thọ các dịch vụ phục hồi chức năng và phục hồi chức năng được mô tả trong phần này nếu tất cả các yêu cầu sau được đáp ứng:

- Các dịch vụ cần thiết về mặt y tế
- Các dịch vụ này nhằm giải quyết tình trạng sức khỏe
- Các dịch vụ này nhằm giúp quý vị duy trì, học tập hoặc nâng cao kĩ năng và chức năng cho cuộc sống thường ngày
- Quý vị nhận được các dịch vụ tại một cơ sở trong mạng lưới, trừ khi bác sĩ trong mạng lưới xác định rằng việc nhận các dịch vụ ở một địa điểm khác là cần thiết về mặt y tế đối với quý vị hoặc một cơ sở trong mạng lưới không có sẵn để điều trị tình trạng sức khỏe của quý vị.

***IEHP đài thọ các dịch vụ phục hồi chức năng/khôi phục chức năng sau:***

### ***Dịch vụ châm cứu\****

IEHP đài thọ các dịch vụ châm cứu để phòng ngừa, điều chỉnh, hoặc làm giảm bớt cảm nhận về những cơn đau mãn tính dữ dội, dai dẳng do một bệnh trạng được công nhận chung.

Các dịch vụ châm cứu ngoại trú, có hoặc không có kích thích điện kim châm, được giới hạn ở 2 dịch vụ mỗi tháng, kết hợp với các dịch vụ thính học, nắn khớp xương, trị liệu chức năng hoạt động và trị liệu âm ngữ khi được cung cấp bởi bác sĩ, nha sĩ, bác sĩ chuyên khoa bàn chân hoặc chuyên gia châm cứu. Không áp dụng giới hạn với trẻ em dưới 21 tuổi. IEHP có thể chấp thuận trước (cho phép trước) các dịch vụ bổ sung nếu cần thiết về mặt y tế.

### ***Thính học (thính giác)\****

IEHP đài thọ các dịch vụ thính học. Thính học ngoại trú được giới hạn ở hai dịch vụ mỗi tháng, kết hợp với các dịch vụ châm cứu, chỉnh hình, trị liệu nghề nghiệp và âm ngữ trị liệu (giới hạn không áp dụng cho trẻ em dưới 21 tuổi). IEHP có thể chấp thuận trước (cho phép trước) các dịch vụ khác khi cần thiết về mặt y tế.

### ***Dịch vụ điều trị sức khỏe hành vi\****

IEHP đài thọ các dịch vụ điều trị sức khỏe hành vi (Behavioral Health Treatment, BHT) cho các hội viên dưới 21 tuổi thông qua quyền lợi Medi-Cal cho Trẻ Em và Thanh Thiếu



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

Niên. BHT bao gồm các dịch vụ và chương trình điều trị, chẳng hạn như phân tích hành vi ứng dụng và các chương trình can thiệp hành vi dựa trên bằng chứng, nhằm phát triển hoặc phục hồi, đến mức tối đa có thể thực hiện được, chức năng của một cá nhân dưới 21 tuổi.

Các dịch vụ BHT hướng dẫn các kỹ năng bằng cách quan sát và củng cố hành vi, hoặc thông qua việc nhắc nhở để dạy từng bước hành vi mục tiêu. Các dịch vụ BHT dựa trên bằng chứng đáng tin cậy và không phải là thử nghiệm. Ví dụ về các dịch vụ BHT bao gồm các biện pháp can thiệp hành vi, các gói can thiệp hành vi nhận thức, điều trị hành vi toàn diện và phân tích hành vi ứng dụng.

Các dịch vụ BHT phải cần thiết về mặt y tế, được bác sĩ hoặc nhà tâm lý học có giấy phép hành nghề chỉ định, được IEHP chấp thuận, và được cung cấp theo cách tuân theo kế hoạch điều trị đã được chấp thuận.

### ***Dịch vụ phục hồi chức năng tim\****

IEHP đài thọ các dịch vụ phục hồi chức năng tim nội trú và ngoại trú.

### ***Thiết bị y tế lâu bền (DME)\****

IEHP đài thọ cho việc mua hoặc thuê các nguồn tiếp liệu, thiết bị DME và các dịch vụ khác với đơn thuốc của bác sĩ, y sĩ, chuyên viên điều dưỡng và chuyên gia điều dưỡng lâm sàng. Các vật dụng DME được chỉ định có thể được đài thọ khi cần thiết về mặt y tế để bảo tồn các chức năng hoạt động của cơ thể cần thiết cho các hoạt động sinh hoạt hàng ngày hoặc để ngăn ngừa khuyết tật thể chất nặng.

Nhìn chung, IEHP không đài thọ những điều sau:

- Thiết bị, tính năng và vật tư thoải mái, tiện lợi hoặc sang trọng, ngoại trừ máy hút sữa bán lẻ như được mô tả trong chương này dưới tiêu đề “Máy hút sữa và vật tư” trong mục “Chăm sóc sản phụ và trẻ sơ sinh”
- Các vật dụng không nhằm mục đích duy trì các hoạt động bình thường của cuộc sống hàng ngày, chẳng hạn như dụng cụ tập thể dục, bao gồm cả các thiết bị hỗ trợ thêm cho các hoạt động giải trí hoặc thể thao
- Dụng cụ vệ sinh, trừ trường hợp cần thiết về mặt y tế đối với hội viên dưới 21 tuổi
- Các vật dụng phi y tế, chẳng hạn như phòng tắm xông hơi khô hoặc thang máy
- Các sửa đổi đối với nhà hoặc xe hơi của quý vị
- Các thiết bị xét nghiệm máu hoặc các chất khác trong cơ thể (máy đo đường huyết, máy đo đường huyết liên tục, que thử và lưỡi trích tiểu đường được Medi-Cal Rx đài thọ)



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).



## 4 | Các quyền lợi và dịch vụ

- Màn hình điện tử của tim hoặc phổi ngoại trừ màn hình theo dõi sự ngừng thở ở trẻ sơ sinh
- Sửa chữa hoặc thay thế thiết bị do mất mát, trộm cắp hoặc sử dụng sai mục đích, trừ trường hợp cần thiết về mặt y tế đối với hội viên dưới 21 tuổi
- Các vật dụng khác thường không được sử dụng chủ yếu trong việc chăm sóc sức khỏe

Trong một số trường hợp, những vật dụng này có thể được chấp thuận khi bác sĩ của quý vị nộp yêu cầu xin chấp thuận trước (cho phép trước).

### ***Dịch vụ dinh dưỡng qua đường tiêu hóa và đường tiêm\****

Những phương pháp cung cấp dinh dưỡng cho cơ thể này được sử dụng khi bệnh trạng khiến quý vị không thể ăn uống bình thường. Các công thức dinh dưỡng và sản phẩm dinh dưỡng qua đường tiêu hóa và đường tiêm có thể được đài thọ thông qua Medi-Cal Rx khi cần thiết về mặt y tế. IEHP cũng đài thọ các máy hút và ống dẫn dịch trong và ngoài đường tiêu hóa, khi cần thiết về mặt y tế.

### ***Máy trợ thính\****

IEHP đài thọ các máy trợ thính nếu quý vị được kiểm tra mất thính lực, máy trợ thính là cần thiết về mặt y tế, và được bác sĩ của quý vị chỉ định. Khoản đài thọ được giới hạn ở máy trợ thính có chi phí thấp nhất đáp ứng nhu cầu y tế của quý vị. IEHP sẽ đài thọ một máy trợ thính trừ khi cần một máy trợ thính cho mỗi tai để có kết quả tốt hơn đáng kể so với mức quý vị có thể nhận được với một máy trợ thính.

Máy trợ thính cho hội viên dưới 21 tuổi:

Trong các quận Riverside và San Bernardino, luật tiểu bang yêu cầu trẻ em cần trợ thính phải được giới thiệu đến chương trình Dịch Vụ Trẻ Em California (CCS) để xác định xem trẻ có đủ điều kiện tiếp nhận CCS hay không. Nếu trẻ đủ điều kiện tiếp nhận CCS, CCS sẽ đài thọ các chi phí cho máy trợ thính cần thiết về mặt y tế. Nếu trẻ không đủ điều kiện tiếp nhận CCS, chúng tôi sẽ đài thọ các thiết bị trợ thính cần thiết về mặt y tế như một phần của khoản đài thọ Medi-Cal.

Máy trợ thính dành cho hội viên từ 21 tuổi trở lên.

Theo Medi-Cal, IEHP sẽ đài thọ những thứ sau đây cho mỗi máy trợ thính được đài thọ:

- Định khuôn tai cần thiết để điều chỉnh vừa vặn
- Một gói pin thông thường
- Những buổi thăm khám để đảm bảo máy đang hoạt động tốt



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

- Những buổi thăm khám để làm sạch và lắp máy trợ thính của quý vị
- Sửa chữa máy trợ thính của quý vị
- Phụ kiện và dịch vụ cho thuê máy trợ thính

Theo Medi-Cal, IEHP sẽ đài thọ máy trợ thính thay thế nếu:

- Tình trạng mất thính lực của quý vị nặng đến mức máy trợ thính hiện tại của quý vị không thể điều chỉnh được
- Máy trợ thính của quý vị bị mất, bị đánh cắp hoặc bị hỏng và không thể sửa được và đó không phải là lỗi của quý vị. Quý vị phải cung cấp cho chúng tôi một ghi chú cho chúng tôi biết điều này đã xảy ra như thế nào.

Đối với người lớn từ 21 tuổi trở lên, Medi-Cal **không** đài thọ:

- Thay pin cho máy trợ thính

### ***Dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại nhà\****

IEHP đài thọ các dịch vụ y tế được cung cấp tại nhà quý vị khi thấy cần thiết về mặt y tế và được bác sĩ của quý vị hoặc y sĩ, y tá hành nghề hoặc chuyên gia y tá lâm sàng kê toa.

Các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại nhà được giới hạn trong các dịch vụ mà Medi-Cal đài thọ, bao gồm:

- Dịch vụ chăm sóc điều dưỡng chuyên môn bán thời gian
- Trợ lý chăm sóc sức khỏe tại nhà bán thời gian
- Vật lý trị liệu, liệu pháp vận động và liệu pháp ngôn ngữ chuyên môn
- Các dịch vụ xã hội y tế
- Tiếp liệu y tế

### ***Nguồn tiếp liệu, thiết bị và dụng cụ y tế\****

IEHP đài thọ các vật tư y tế theo quy định của bác sĩ, y sĩ, y tá hành nghề và chuyên gia y tá lâm sàng. Một số vật tư y tế được đài thọ thông qua Medi-Cal Rx Trả Phí Theo Dịch Vụ (FFS) chứ không phải IEHP. Khi Medi-Cal Rx đài thọ tiếp liệu, nhà cung cấp dịch vụ sẽ lập hóa đơn cho Medi-Cal.

Medi-Cal **không** đài thọ:

- Các vật dụng gia đình thông thường bao gồm, nhưng không giới hạn ở:
  - Băng dính (tất cả các loại)
  - Cồn xoa bóp
  - Mỹ phẩm
  - Băng gòn và tấm bông
  - Bột làm sạch cơ thể



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 4 | Các quyền lợi và dịch vụ

- Khăn giấy
- Witch hazel
- Các phương thuốc sử dụng trong gia đình phổ biến bao gồm, nhưng không giới hạn ở:
  - Petrolatum trắng
  - Dầu và kem dưỡng da khô
  - Bột talc và các sản phẩm chứa bột talc
  - Chất oxy hóa như hydrogen peroxide
  - Carbamide peroxide và sodium perborate
- Dầu gội không theo toa
- Các chế phẩm bôi có chứa thuốc mỡ axit benzoic và axit salicylic, kem chứa axit salicylic, thuốc mỡ hoặc chất lỏng và chất sệt chứa oxit kẽm
- Các vật dụng khác thường không được sử dụng chủ yếu cho chăm sóc sức khỏe và được sử dụng thường xuyên và chủ yếu bởi những người không có nhu cầu y tế cụ thể đối với các vật dụng đó

### ***Trị liệu chức năng hoạt động\****

IEHP đài thọ các dịch vụ trị liệu chức năng hoạt động, bao gồm đánh giá trị liệu chức năng hoạt động, lập kế hoạch điều trị, điều trị, hướng dẫn và các dịch vụ tư vấn. IEHP có thể chấp thuận trước (cho phép trước) các dịch vụ bổ sung nếu cần thiết về mặt y tế.

### ***Dụng cụ chỉnh hình/bộ phận giả\****

IEHP đài thọ các dịch vụ và dụng cụ chỉnh hình và bộ phận giả cần thiết về mặt y tế và được bác sĩ của quý vị, bác sĩ chuyên khoa bàn chân, nha sĩ hoặc nhà cung cấp dịch vụ y tế không phải bác sĩ chỉ định. Điều này bao gồm thiết bị trợ thính được cấy ghép, bộ phận giả vú/áo nịt vú sau khi cắt bỏ vú, quần áo nén mặc sau khi bị phỏng và bộ phận giả để phục hồi chức năng hoặc thay thế một bộ phận cơ thể hoặc để nâng đỡ bộ phận cơ thể bị suy yếu hoặc biến dạng.

### ***Các nguồn tiếp liệu hậu môn nhân tạo và tiết niệu\****

IEHP đài thọ túi hậu môn, ống thông tiểu, túi thoát nước, vật liệu tưới rửa và chất kết dính. Điều này không bao gồm các nguồn tiếp liệu cho thiết bị và tính năng thoải mái, tiện lợi hoặc sang trọng.

### ***Vật lý trị liệu\****

IEHP đài thọ các dịch vụ vật lý trị liệu cần thiết về mặt y tế, bao gồm đánh giá vật lý trị liệu, lập kế hoạch điều trị, điều trị, hướng dẫn, dịch vụ tư vấn và thoa các loại thuốc bôi tại chỗ.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

### **Phục hồi chức năng phổi\***

IEHP đòi hỏi các dịch vụ phục hồi chức năng phổi cần thiết về mặt y tế và được bác sĩ chỉ định.

### **Dịch vụ cơ sở điều dưỡng chuyên môn\***

IEHP đòi hỏi các dịch vụ của cơ sở điều dưỡng chuyên môn khi cần thiết về mặt y tế nếu quý vị bị khuyết tật và cần mức độ chăm sóc cao. Các dịch vụ này bao gồm ăn ở tại một cơ sở được cấp phép với dịch vụ chăm sóc điều dưỡng chuyên môn 24 giờ mỗi ngày.

### **Trị liệu âm ngữ\***

IEHP đòi hỏi dịch vụ trị liệu âm ngữ cần thiết về mặt y tế. Các dịch vụ trị liệu âm ngữ được giới hạn ở 2 dịch vụ mỗi tháng, kết hợp với các dịch vụ chăm cứu, thính học, nắn khớp xương và trị liệu vận động. Không áp dụng giới hạn cho trẻ em dưới 21 tuổi. IEHP có thể chấp thuận trước (cho phép trước) các dịch vụ bổ sung nếu cần thiết về mặt y tế.

### **Dịch vụ chuyển giới\***

IEHP đòi hỏi các dịch vụ chuyển giới (các dịch vụ khẳng định giới tính) như một quyền lợi khi các dịch vụ này cần thiết về mặt y tế hoặc khi các dịch vụ này đáp ứng các tiêu chí cho phẫu thuật tái tạo.

### **Thử nghiệm lâm sàng\***

IEHP đòi hỏi chi phí chăm sóc bệnh nhân thông thường cho bệnh nhân được chấp nhận tham gia thử nghiệm lâm sàng, bao gồm các thử nghiệm lâm sàng đối với bệnh ung thư, được niêm yết tại Hoa Kỳ tại <https://clinicaltrials.gov>. Medi-Cal Rx, một chương trình Medi-Cal FFS, đòi hỏi hầu hết các loại thuốc theo toa ngoại trú. Để tìm hiểu thêm, hãy đọc “Thuốc theo toa ngoại trú” trong chương này.

### **Dịch vụ quang tuyến và xét nghiệm trong phòng thí nghiệm\***

IEHP đòi hỏi các dịch vụ X-quang và xét nghiệm trong phòng thí nghiệm ngoại trú và nội trú khi cần thiết về mặt y tế. Các thủ thuật chụp hình nâng cao khác nhau, chẳng hạn như chụp CT, MRI và chụp PET, được đòi hỏi dựa trên sự cần thiết về mặt y tế.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

### Dịch vụ phòng ngừa và chăm sóc sức khỏe và kiểm soát bệnh mạn tính

IEHP đòi hỏi cho:

- Các vắc xin được khuyến nghị bởi Ủy Ban Tư Vấn Thực Hành Tiêm Chủng (ACIP)
- Dịch vụ kế hoạch hóa gia đình
- Các khuyến nghị Bright Futures của Học Viện Nhi Khoa Hoa Kỳ ([https://downloads.aap.org/AAP/PDF/periodicity\\_schedule.pdf](https://downloads.aap.org/AAP/PDF/periodicity_schedule.pdf))
- Kiểm tra sàng lọc trải nghiệm bất lợi thời thơ ấu (Adverse Childhood Experiences, ACE)
- Dịch vụ phòng ngừa bệnh hen suyễn
- Các dịch vụ phòng ngừa dành cho phụ nữ được Đại Học Sản Phụ Khoa Hoa Kỳ khuyến nghị
- Hỗ trợ bỏ thuốc lá, còn được gọi là dịch vụ cai thuốc lá
- Các dịch vụ phòng ngừa được khuyến nghị bởi Lực Lượng Đặc Nhiệm Dịch Vụ Phòng Ngừa Hoa Kỳ Cấp A và B

#### ***Dịch vụ kế hoạch hóa gia đình***

Dịch vụ kế hoạch hóa gia đình được cung cấp cho các hội viên trong độ tuổi sinh đẻ để giúp họ xác định số lượng và khoảng cách giữa các lần sinh đẻ. Các dịch vụ này bao gồm tất cả các biện pháp tránh thai được FDA chấp thuận. PCP và các chuyên gia OB/GYN của IEHP luôn sẵn sàng cung cấp các dịch vụ kế hoạch hóa gia đình.

Đối với các dịch vụ kế hoạch hóa gia đình, quý vị cũng có thể chọn một bác sĩ hoặc phòng khám Medi-Cal không liên kết với IEHP mà không cần có chấp thuận trước (cho phép trước) từ IEHP. Các dịch vụ từ nhà cung cấp ngoài mạng lưới không liên quan đến dịch vụ kế hoạch hóa gia đình có thể không được đòi hỏi. Để tìm hiểu thêm, hãy gọi Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

#### ***Kiểm soát bệnh mạn tính***

IEHP cũng đòi hỏi các chương trình kiểm soát bệnh mạn tính tập trung vào các bệnh trạng sau:

- Tiểu đường
- Bệnh tim mạch
- Hen suyễn

Để biết thông tin chăm sóc phòng ngừa cho thanh thiếu niên từ 21 tuổi trở xuống, hãy đọc Chương 5: “Chăm sóc sức khỏe cho trẻ em và thanh thiếu niên” trong sổ tay này.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## Chương Trình Phòng Ngừa Bệnh Tiểu Đường

Chương Trình Phòng Ngừa Bệnh Tiểu Đường (Diabetes Prevention Program, DPP) là một chương trình thay đổi lối sống dựa trên bằng chứng. Chương trình kéo dài 12 tháng này tập trung vào việc thay đổi lối sống. Nó được thiết kế để ngăn ngừa hoặc trì hoãn sự khởi phát của bệnh tiểu đường Loại 2 ở những người được chẩn đoán mắc bệnh tiền tiểu đường. Các hội viên đáp ứng các tiêu chí có thể đủ điều kiện cho năm thứ hai. Chương trình cung cấp giáo dục và hỗ trợ nhóm. Các kỹ thuật bao gồm, nhưng không chỉ gồm:

- Cung cấp một huấn luyện viên ngang hàng
- Hướng dẫn tự theo dõi và giải quyết vấn đề
- Cung cấp khuyến khích và phản hồi
- Cung cấp tài liệu thông tin để hỗ trợ các mục tiêu
- Theo dõi cân nặng thường xuyên để giúp hoàn thành mục tiêu

Các hội viên phải đáp ứng một số quy tắc nhất định để tham gia DPP. Hãy gọi cho IEHP để tìm hiểu xem quý vị có đủ điều kiện tham gia chương trình hay không.

### Dịch vụ tái tạo\*

IEHP đài thọ phẫu thuật để điều chỉnh hoặc sửa chữa các cấu trúc bất thường của cơ thể để cải thiện hoặc tạo ra vẻ ngoài bình thường trong phạm vi có thể. Cấu trúc bất thường của cơ thể là những cấu trúc gây ra bởi khuyết tật bẩm sinh, bất thường phát triển, chấn thương, nhiễm trùng, khối u, bệnh tật hoặc điều trị bệnh dẫn đến mất cấu trúc cơ thể, chẳng hạn như phẫu thuật cắt bỏ vú. Một số giới hạn và trường hợp loại trừ có thể được áp dụng.

### Dịch vụ theo dõi rối loạn vì sử dụng chất gây nghiện

IEHP đài thọ:

- Sàng Lọc, Đánh Giá, Can Thiệp Ngắn Gọn và Giới Thiệu Điều Trị (Screening, Assessment, Brief Interventions, and Referral to Treatment, SABIRT) Bia Rượu và Ma Túy.

Để biết phạm vi điều trị trong quận, hãy đọc “Dịch vụ điều trị rối loạn vì sử dụng chất gây nghiện” bên dưới trong chương này.

### Quyền lợi nhãn khoa

IEHP đài thọ:

- Khám mắt định kỳ 24 tháng một lần; các buổi kiểm tra mắt bổ sung hoặc thường



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 4 | Các quyền lợi và dịch vụ

xuyên hơn được đài thọ cho hội viên nếu cần thiết về mặt y tế, chẳng hạn người mắc bệnh tiểu đường.

- Kính mắt (gọng và tròng kính) 24 tháng một lần, với toa hợp lệ.
- Thay kính mắt trong vòng 24 tháng nếu quý vị thay đổi đơn thuốc hoặc kính mắt của quý vị bị mất, bị đánh cắp hoặc bị hỏng (và không thể sửa được) và đó không phải là lỗi của quý vị. Quý vị phải cung cấp cho chúng tôi một ghi chú để chúng tôi biết kính mắt của quý vị bị mất, bị đánh cắp hoặc bị hỏng như thế nào.
- Các thiết bị hỗ trợ thị lực kém dành cho những người bị suy giảm thị lực mà kính tiêu chuẩn, kính áp tròng, thuốc hoặc phẫu thuật không thể điều chỉnh được, gây cản trở khả năng thực hiện các hoạt động hàng ngày của một người (như thoái hóa điểm vàng do tuổi tác).
- Kính áp tròng cần thiết về mặt y tế. Việc kiểm tra kính áp tròng và kính áp tròng có thể được đài thọ nếu không thể sử dụng kính do bệnh hoặc tình trạng về mắt (chẳng hạn như bị mất tai). Các điều kiện y tế đủ điều kiện để dùng kính áp tròng đặc biệt bao gồm, nhưng không giới hạn ở, tật dị móng mắt, thiếu thể thủy tinh, và giác mạc hình chóp.
- Kính mắt dành cho phụ nữ mang thai sau khi sinh hoặc bệnh nhân cư trú tại các cơ sở điều dưỡng chuyên môn
- Khám võng mạc cho tiểu đường (Diabetes Retinal Exam, DRE) mỗi năm một lần cho các Hội Viên được chẩn đoán mắc bệnh tiểu đường

### **Các giới hạn**

- Chỉ đài thọ tròng kính một tầm nhìn.
- Hội viên dưới 18 tuổi tự động nhận được tròng kính polycarbonate.
- Kính áp tròng chỉ thay cho kính mắt nếu cần thiết về mặt y tế.
- Phẫu thuật mở giác mạc toàn phần, phẫu thuật LASIK, và các thiết bị hỗ trợ thị giác kém khác

### **Quyền lợi về phương tiện chuyên chở cho các trường hợp không phải là trường hợp cấp cứu**

Quý vị có thể được chuyên chở y tế nếu quý vị có nhu cầu y tế không cho phép quý vị sử dụng xe hơi, xe buýt hoặc taxi đến các cuộc hẹn của quý vị. Quý vị có thể nhận dịch vụ chuyên chở y tế cho các dịch vụ được đài thọ và các cuộc hẹn với nhà thuốc được Medi-Cal đài thọ. Quý vị có thể yêu cầu chuyên chở y tế bằng cách hỏi bác sĩ, nha sĩ, bác sĩ nhi khoa hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tinh thần hoặc rối loạn sử dụng chất kích thích. Nhà cung cấp của quý vị sẽ quyết định loại phương tiện chuyên chở chính xác để đáp ứng nhu cầu của quý vị.

Nếu họ thấy quý vị cần dịch vụ chuyên chở y tế, họ sẽ kê đơn bằng cách điền vào biểu mẫu và nộp cho IEHP. Sau khi được chấp thuận, việc chấp thuận có hiệu lực lên đến



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

12 tháng, tùy thuộc vào nhu cầu y tế. Sau khi được chấp thuận, quý vị có thể nhận được bao nhiêu chuyến đi tùy nhu cầu. Bác sĩ của quý vị sẽ cần đánh giá lại nhu cầu y tế của quý vị để chuyên chở y tế và, nếu thích hợp, chấp thuận lại đơn thuốc của quý vị để chuyên chở y tế khi hết hạn, nếu quý vị vẫn đủ điều kiện. Bác sĩ của quý vị có thể chấp thuận lại việc chuyên chở y tế trong tối đa 12 tháng hoặc ít hơn.

Phương tiện chuyên chở y tế là xe cứu thương, xe tải có cáng, xe tải hỗ trợ xe lăn hoặc phương tiện chuyên chở bằng đường hàng không. IEHP cung cấp phương tiện chuyên chở y tế có chi phí thấp nhất cho các nhu cầu y tế của quý vị khi quý vị cần đi đến buổi hẹn của mình. Điều này có nghĩa là, ví dụ: nếu quý vị có khả năng, về mặt thể chất hoặc y tế, để được chuyên chở bằng xe tải hỗ trợ xe lăn, IEHP sẽ không trả phí chuyên chở bằng xe cứu thương. Quý vị chỉ được hưởng dịch vụ chuyên chở bằng đường hàng không nếu bệnh trạng của quý vị không cho phép chuyên chở bằng đường bộ theo bất kỳ hình thức nào.

Được sử dụng phương tiện chuyên chở y tế nếu:

- Cần thiết về mặt thể chất hoặc y tế như đã được xác định bằng văn bản cho phép của bác sĩ hoặc nhà cung cấp khác vì quý vị không thể, về mặt thể chất hoặc y tế, sử dụng xe buýt, taxi, xe hơi hoặc xe tải để đến cuộc hẹn của mình.
- Quý vị cần có người lái xe trợ giúp để có thể rời khỏi hoặc về nơi cư trú của mình, lên hoặc xuống xe, đến hoặc rời khỏi địa điểm điều trị do khuyết tật về mặt thể chất hoặc tinh thần.

Để yêu cầu phương tiện chuyên chở y tế mà bác sĩ của quý vị đã chỉ định cho các cuộc hẹn không khẩn cấp (định kỳ), vui lòng gọi cho IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711) **hoặc** Call The Car theo số 1-855-673-3195 ít nhất 2 ngày làm việc (Thứ Hai - Thứ Sáu) trước cuộc hẹn của quý vị. Đối với các cuộc hẹn khẩn cấp, vui lòng gọi sớm nhất có thể. Khi quý vị gọi, hãy chuẩn bị sẵn thẻ ID hội viên IEHP của quý vị.

### **Giới hạn phương tiện chuyên chở y tế:**

IEHP cung cấp phương tiện chuyên chở y tế với chi phí thấp nhất đáp ứng nhu cầu y tế của quý vị để đi từ nhà tới nhà cung cấp gần nhất nơi hẹn khám. Quý vị không thể nhận dịch vụ chuyên chở y tế nếu Medi-Cal không đài thọ cho dịch vụ mà quý vị đang nhận được, hoặc đó không phải là cuộc hẹn với nhà thuốc được Medi-Cal đài thọ. Danh sách các dịch vụ được đài thọ nằm trong phần "Quyền lợi và dịch vụ" trong Chương 4 của sổ tay này.

Nếu Medi-Cal đài thọ loại cuộc hẹn nhưng không thông qua chương trình bảo hiểm y



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).



## 4 | Các quyền lợi và dịch vụ

tế, IEHP sẽ không đòi hỏi dịch vụ chuyên chở y tế nhưng có thể giúp quý vị lên lịch đưa đón với Medi-Cal. Dịch vụ chuyên chở không được đòi hỏi bên ngoài mạng lưới hoặc khu vực dịch vụ trừ khi được IEHP cho phép trước. Để tìm hiểu thêm hoặc yêu cầu dịch vụ đưa đón y tế, hãy gọi cho IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711) hoặc Call The Car theo số 1-855-673-3195.

### Chi phí cho hội viên

Không mất phí khi phương tiện chuyên chở được IEHP bố trí.

### ***Làm sao để có phương tiện chuyên chở phi y tế***

Các quyền lợi của quý vị bao gồm việc đưa đón quý vị đến các cuộc hẹn khi cuộc hẹn là của dịch vụ được Medi-Cal đòi hỏi và quý vị không có bất kỳ dịch vụ chuyên chở nào. Quý vị có thể nhận được một chuyến đi miễn phí khi quý vị đã thử tất cả các cách khác để có được dịch vụ chuyên chở và:

- Đến và rời khỏi một buổi hẹn cho một dịch vụ Medi-Cal được nhà chăm sóc sức khỏe cho phép, hoặc
- Đến lấy các thuốc theo toa và các nguồn tiếp liệu y tế

IEHP cho phép quý vị sử dụng xe hơi, taxi, xe buýt hoặc các phương thức công cộng hoặc riêng tư khác để đến cuộc hẹn khám bệnh cho các dịch vụ được Medi-Cal đòi hỏi. IEHP sẽ đòi hỏi chi phí thấp nhất cho loại phương tiện chuyên chở phi y tế đáp ứng nhu cầu của quý vị. Đôi khi, IEHP có thể hoàn tiền cho quý vị (trả lại tiền cho quý vị) cho các chuyến đi bằng xe riêng do quý vị sắp xếp. IEHP phải chấp thuận điều này trước khi quý vị đi xe.

Quý vị phải cho chúng tôi biết lý do tại sao quý vị không thể đi xe bằng bất kỳ cách nào khác, chẳng hạn như bằng xe buýt. Quý vị có thể gọi điện, gửi email hoặc cho chúng tôi biết trực tiếp. Nếu quý vị có thể sử dụng phương tiện đi lại hoặc có thể tự lái xe đến cuộc hẹn, IEHP sẽ không hoàn trả tiền cho quý vị. Quyền lợi này chỉ dành cho những hội viên không có phương tiện đi lại.

Để được hoàn trả số dặm, quý vị phải nộp bản sao:

- Giấy phép lái xe của người lái xe,
- Đăng ký xe của người lái xe, và
- Bằng chứng về bảo hiểm xe của người lái xe

Để yêu cầu dịch vụ chuyên chở cho các dịch vụ đã được cho phép, hãy gọi IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711) hoặc Call The Car theo số



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

1-855-673-3195 ít nhất 2 ngày làm việc (Thứ Hai-Thứ Sáu) trước cuộc hẹn của quý vị, hoặc gọi ngay khi quý vị có thể khi quý vị có một cuộc hẹn khẩn cấp. Vui lòng chuẩn bị sẵn thẻ ID hội viên IEHP của quý vị khi quý vị gọi.

**Lưu ý:** Người Da Đỏ có thể liên hệ với Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Người Da Đỏ tại địa phương của họ để yêu cầu vận dịch vụ phương tiện chuyên chở phi y tế.

### **Giới hạn dịch vụ phương tiện chuyên chở phi y tế**

IEHP cung cấp dịch vụ phương tiện chuyên chở phi y tế với chi phí thấp nhất đáp ứng nhu cầu của quý vị để đi từ nhà quý vị tới nhà cung cấp gần nhất, nơi diễn ra cuộc hẹn. Hội viên không thể tự lái xe hoặc được hoàn trả trực tiếp cho phương tiện chuyên chở phi y tế. Để biết thêm thông tin, vui lòng gọi IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711) hoặc Call The Car theo số 1-855-673-3195.

### **Dịch vụ chuyên chở phi y tế không áp dụng nếu:**

- Xe cứu thương, xe tải có cẩu, xe tải hỗ trợ xe lăn hoặc loại hình phương tiện chuyên chở phi y tế khác cần thiết về mặt y tế để đến nơi nhận dịch vụ được đài thọ của Medi-Cal
- Quý vị cần tài xế trợ giúp để đến hoặc rời khỏi nơi cư trú, xe cộ, hoặc nơi điều trị do tình trạng về thể chất hoặc tinh thần
- Quý vị đang ngồi trên xe lăn và không thể lên xuống phương tiện nếu không có sự trợ giúp của tài xế
- Dịch vụ này không được Medi-Cal đài thọ

### **Chi phí cho hội viên**

Không mất phí khi phương tiện chuyên chở phi y tế được IEHP bố trí.

### **Chi phí đi lại**

Trong một số trường hợp, nếu quý vị phải đi đến các cuộc hẹn với bác sĩ không có sẵn gần nhà, thì IEHP có thể đài thọ các chi phí đi lại như ăn uống, lưu trú tại khách sạn và các chi phí liên quan khác chẳng hạn như bãi đậu xe, phí cầu đường, v.v. Các chi phí cũng có thể được đài thọ cho một người đi cùng quý vị để giúp quý vị trong cuộc hẹn hoặc một người hiến tạng cho quý vị để cấy ghép nội tạng. Quý vị cần yêu cầu sự chấp thuận trước (cho phép trước) cho các dịch vụ này bằng cách liên hệ với IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711) hoặc Call The Car theo số 1-855-673-3195.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## Các chương trình và quyền lợi khác được IEHP đài thọ

### Khảo sát sức khỏe để giúp Nhóm Quản Lý Chăm Sóc của chúng tôi xác định nhu cầu sức khỏe và sự khỏe mạnh của quý vị

Mẫu Đơn Thông Tin Y Tế (Health Information Form, HIF) được đính kèm trong tập tài liệu chào mừng của quý vị là một bản khảo sát nhằm giúp Nhóm Chăm Sóc gồm các y tá và nhân viên xã hội của chúng tôi tìm ra các lĩnh vực mà quý vị có thể cần trợ giúp để hỗ trợ các mục tiêu về sức khỏe và sống khỏe của quý vị.

Đối với các Hội Viên của chúng tôi là Người Cao Niên hoặc Người Khuyết Tật, quý vị sẽ được yêu cầu điền vào bản khảo sát Đánh Giá Rủi Ro Sức Khỏe (Health Risk Assessment, HRA) qua điện thoại hoặc qua đường bưu điện. HRA là một cách để Nhóm Chăm Sóc của chúng tôi (y tá và nhân viên xã hội) giải quyết các vấn đề và mối quan tâm của quý vị.

### Trẻ em được chăm sóc nuôi dưỡng tạm thời đã ghi danh vào Chương Trình Tiếp Cận Mở của IEHP

#### *Khi nào tôi có thể bắt đầu nhận dịch vụ chăm sóc?*

Quý vị sẽ nhận được Thẻ ID Hội Viên IEHP của mình qua đường bưu điện. Thẻ ID Hội Viên IEHP của quý vị sẽ cho biết Tiếp Cận Mở. Điều này có nghĩa là các hội viên được chỉ định cho Tiếp Cận Mở có thể đến thăm khám bất kỳ Bác Sĩ Chăm Sóc Chính nào trong mạng lưới Tiếp Cận Mở. Để tìm một Bác Sĩ Chăm Sóc Chính, hãy truy cập [www.iehp.org](http://www.iehp.org) hoặc gọi cho Nhóm Tiếp Cận Mở IEHP theo số 1-800-706-4347.

#### *Thay đổi bác sĩ của quý vị*

Mặc dù chúng tôi khuyên quý vị nên tiếp tục với một Bác Sĩ phù hợp với gia đình hoặc người giám hộ của quý vị, tuy nhiên các hội viên tham gia Tiếp Cận Mở có thể thay đổi Bác Sĩ Chăm Sóc Chính khi cần. Các hội viên tham gia Tiếp Cận Mở có thể thăm khám bất kỳ Bác Sĩ Chăm Sóc Chính nào trong mạng lưới Tiếp Cận Mở mà không cần phải thay đổi Bác Sĩ Chăm Sóc Chính của quý vị với IEHP.

### Các dịch vụ và hỗ trợ chăm sóc dài hạn

IEHP đài thọ, cho các hội viên đủ điều kiện, các dịch vụ chăm sóc dài hạn và hỗ trợ trong các loại cơ sở chăm sóc dài hạn hoặc tại nhà sau đây:

- Các dịch vụ tại cơ sở điều dưỡng lành nghề theo chấp thuận của IEHP



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

- Các dịch vụ tại cơ sở chăm sóc bán cấp tính (bao gồm cả người lớn và trẻ em) đã được IEHP chấp thuận
- Các dịch vụ tại cơ sở chăm sóc trung cấp mà IEHP chấp thuận, bao gồm:
  - Cơ sở chăm sóc trung cấp/khuyết tật phát triển (ICF/DD),
  - Cơ sở chăm sóc trung cấp/khuyết tật phát triển-phục hồi chức năng (ICF/DD-H)
  - Cơ sở chăm sóc trung cấp/điều dưỡng khuyết tật phát triển (ICF/DD-N)

Nếu quý vị đủ điều kiện nhận các dịch vụ chăm sóc dài hạn, IEHP sẽ đảm bảo quý vị được đưa vào cơ sở chăm sóc sức khỏe cung cấp mức độ chăm sóc phù hợp nhất với nhu cầu y tế của quý vị.

Nếu quý vị có thắc mắc về các dịch vụ chăm sóc dài hạn, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

### Quản lý chăm sóc cơ bản

Nhận được sự chăm sóc từ nhiều nhà cung cấp khác nhau hoặc trong các hệ thống y tế khác nhau là một thách thức. IEHP muốn đảm bảo hội viên nhận được tất cả các dịch vụ y tế, thuốc theo toa và dịch vụ sức khỏe hành vi cần thiết. IEHP có thể giúp điều phối và quản lý các nhu cầu sức khỏe của quý vị miễn phí. Trợ giúp này có sẵn ngay cả khi một chương trình khác đòi hỏi cho các dịch vụ.

Có thể khó tìm ra cách đáp ứng nhu cầu chăm sóc sức khỏe của quý vị sau khi quý vị rời bệnh viện hoặc nếu quý vị được chăm sóc trong các hệ thống khác nhau. Dưới đây là một số cách IEHP có thể giúp hội viên:

- Nếu quý vị gặp khó khăn trong việc đặt lịch hẹn tái khám hoặc thuốc sau khi xuất viện, IEHP có thể giúp quý vị.
- Nếu quý vị cần trợ giúp đến cuộc hẹn trực tiếp, IEHP có thể giúp quý vị nhận dịch vụ chuyên chở miễn phí.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc lo ngại về sức khỏe của mình hoặc sức khỏe của con quý vị, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên của IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

### Quản Lý Chăm Sóc Phức Tạp (CCM)

Các hội viên có nhu cầu sức khỏe phức tạp hơn có thể đủ điều kiện nhận các dịch vụ bổ sung tập trung vào phối hợp chăm sóc. IEHP cung cấp dịch vụ Quản Lý Chăm Sóc Phức Tạp (Complex Care Management, CCM) cho các hội viên đang đối phó với các tình trạng sức khỏe nghiêm trọng hoặc mãn tính. IEHP sẽ làm việc với quý vị và bác sĩ của quý vị để đảm bảo quý vị nhận được dịch vụ chăm sóc cần thiết. Đội Ngũ Quản Lý



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 4 | Các quyền lợi và dịch vụ

Trường Hợp Phức Tạp của IEHP có thể hỗ trợ quý vị nếu quý vị mắc bệnh nghiêm trọng như bệnh tim, bệnh phổi, bệnh thận, AIDS, Viêm Gan C, chấn thương cột sống hoặc các bệnh mãn tính khác. Ngoài ra, các hội viên có nhu cầu sức khỏe tinh thần phức tạp cũng có thể là ứng cử viên cho Chương Trình Quản Lý Chăm Sóc Phức Tạp (CCM) của chúng tôi. Đội Ngũ CCM của IEHP có thể giúp quý vị quản lý bệnh tật và thuốc men, phối hợp chăm sóc và làm việc với bác sĩ để giúp quý vị tiếp cận các thiết bị và tiếp liệu y tế cần thiết. Chương trình CCM hoạt động như một Nhóm Chăm Sóc Liên Ngành (Interdisciplinary Care Team, ICT) giúp quý vị phát triển kế hoạch chăm sóc cá nhân của mình. ICT bao gồm Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Chính (PCP), người quản lý việc chăm sóc của y tá, người quản lý chăm sóc Sức Khỏe Hành Vi (khi cần) và những người khác hỗ trợ nhu cầu chăm sóc sức khỏe của quý vị.

Có một số cách để quý vị có thể được giới thiệu vào chương trình Quản Lý Chăm Sóc Phức Tạp của IEHP chẳng hạn như:

- Giới Thiệu Quản Lý Y Tế (ví dụ: Một y tá từ Đường Dây Y Tá Tư Vấn của IEHP nghĩ rằng quý vị sẽ được hưởng lợi từ chương trình này,)
- Giấy Giới Thiệu của Người Lập Kế Hoạch Xuất Viện (ví dụ: Nếu quý vị đang được xuất viện và có nhiều nhu cầu phức tạp)
- Giới Thiệu Hội Viên hoặc Người Chăm Sóc (ví dụ: Quý vị có thể gọi cho IEHP để nhờ Người Quản Lý Chăm Sóc Phức Tạp giúp đỡ)
- Giấy Giới Thiệu Hành Nghề (ví dụ: Bác sĩ của quý vị có thể giới thiệu thay mặt cho quý vị)

Nếu quý vị đã ghi danh vào CCM hoặc Quản Lý Chăm Sóc Nâng Cao (đọc bên dưới), IEHP sẽ đảm bảo quý vị có một người quản lý chăm sóc được chỉ định có thể giúp quản lý chăm sóc cơ bản được mô tả ở trên và các hỗ trợ chăm sóc chuyển tiếp khác hiện có nếu quý vị được xuất viện, cơ sở điều dưỡng lành nghề, bệnh viện tâm thần hoặc điều trị nội trú.

Để kiểm tra tính đủ điều kiện và chọn tham gia Chương Trình CCM, quý vị sẽ cần hoàn thành một cuộc khảo sát sức khỏe để đánh giá nhu cầu của mình. Khảo sát này sẽ giúp xác định xem quý vị có đủ điều kiện tham gia chương trình hay không. Nếu quý vị đủ điều kiện tham gia chương trình và muốn chọn tham gia, quý vị sẽ được tự động ghi danh. Nếu quý vị không đủ điều kiện tham gia chương trình CCM nhưng muốn biết thêm thông tin về các Dịch Vụ Quản Lý Chăm Sóc khác có sẵn, vui lòng liên hệ với Ban Dịch Vụ Hội Viên theo số 1-800-440-4347. Sau khi ghi danh vào chương trình CCM, quý vị sẽ được chỉ định một Người Quản Lý Hồ Sơ Chính. Người Quản Lý Hồ Sơ sẽ



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

liên lạc với quý vị ít nhất 30 ngày một lần để thảo luận về các mục tiêu sức khỏe của quý vị. Họ cũng sẽ hỗ trợ quý vị một kế hoạch để đạt được những mục tiêu đó. Để bắt đầu, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347), Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Người dùng TTY nên gọi số 1-800-718-4347.

Sau khi ghi danh, quý vị có thể chọn không tham gia chương trình bất cứ lúc nào. Để chọn không tham gia, hãy liên hệ với Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-4347 và cho họ biết quý vị không muốn tham gia chương trình nữa.

### **Quản Lý Chăm Sóc Nâng Cao (ECM)**

IEHP đài thọ các dịch vụ Quản Lý Chăm Sóc Nâng Cao (Enhanced Care Management, ECM) cho hội viên có nhu cầu chăm sóc, y tế và xã hội rất phức tạp. ECM cung cấp các dịch vụ bổ sung để giúp quý vị nhận được sự chăm sóc cần thiết để giữ sức khỏe, chẳng hạn như điều phối các dịch vụ của quý vị từ các bác sĩ khác nhau và các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác. ECM cũng giúp điều phối chăm sóc ban đầu và phòng ngừa, chăm sóc cấp tính, sức khỏe hành vi, phát triển, sức khỏe răng miệng, các dịch vụ và hỗ trợ dài hạn dựa vào cộng đồng (Long-Term Services and Supports, LTSS) và giới thiệu đến các nguồn lực cộng đồng.

Để xác định tính đủ điều kiện, các Hội Viên sẽ cần hoàn thành phần sàng lọc. ECM có thể được cung cấp cho hội viên IEHP:

- Có tình trạng vô gia cư với nhu cầu sức khỏe hoặc sức khỏe hành vi phức tạp
- Thường xuyên nhập viện, nằm viện điều dưỡng ngắn hạn hoặc đến phòng cấp cứu
- Có bệnh tâm thần nghiêm trọng hoặc rối loạn sử dụng chất kích thích với các nhu cầu xã hội phức tạp
- Có nguy cơ được chăm sóc dài hạn
- Là cư dân cơ sở điều dưỡng muốn chuyển sang cộng đồng
- Đang chuyển tiếp từ trại giam có nhu cầu sức khỏe hoặc sức khỏe hành vi phức tạp, rối loạn sử dụng chất kích thích, chấn thương não, HIV hoặc mang thai
- Là trẻ em/thanh thiếu niên nhận trợ cấp dành cho trẻ em, có nhu cầu sức khỏe thể chất, hành vi hoặc phát triển phức tạp hoặc đang chuyển tiếp từ nhà tù
- Hiện đang mang thai hoặc trong vòng 12 tháng sau khi sinh

Nếu quý vị đủ điều kiện nhận ECM, quý vị có thể được liên lạc về các dịch vụ ECM và chọn tham gia hoặc không tham gia bất kỳ lúc nào. Nếu quý vị không đủ điều kiện nhận ECM nhưng muốn biết thêm thông tin về các Dịch Vụ Quản Lý Chăm Sóc khác, vui lòng liên hệ với Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) hay nói



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 4 | Các quyền lợi và dịch vụ

chuyện với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị.

### **Các dịch vụ ECM được đài thọ**

Nếu quý vị đủ điều kiện cho ECM, quý vị sẽ có nhóm chăm sóc của riêng mình với người quản lý chăm sóc chính. Người này sẽ trao đổi với quý vị và các bác sĩ, chuyên gia, dược sĩ, người quản lý hồ sơ, nhà cung cấp dịch vụ xã hội và những người khác. Họ đảm bảo mọi người cùng làm việc để cung cấp dịch vụ chăm sóc mà quý vị cần. Người Quản Lý Chăm Sóc Chính cũng có thể giúp quý vị tìm kiếm và đăng ký các dịch vụ khác trong cộng đồng của quý vị. ECM bao gồm:

- Tiếp cận và tham gia
- Đánh giá toàn diện và quản lý chăm sóc
- Tăng cường phối hợp chăm sóc
- Nâng cao sức khỏe
- Chăm sóc chuyển tiếp toàn diện
- Dịch vụ hỗ trợ hội viên và gia đình
- Điều phối và giới thiệu đến sự hỗ trợ từ cộng đồng và xã hội

Để biết liệu ECM có phù hợp với quý vị hay không, hãy nói chuyện với nhân viên đại diện IEHP hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị. Gọi cho ban dịch vụ hội viên theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347), Thứ Hai-Thứ Sáu, 7 giờ sáng - 7 giờ tối, và Thứ Bảy-Chủ Nhật, 8 giờ sáng - 5 giờ chiều.

### **Chi phí cho hội viên**

Hội viên không phải trả phí cho các dịch vụ ECM.

### **Hỗ Trợ Cộng Đồng**

Quý vị có thể đủ điều kiện để nhận một số dịch vụ Hỗ Trợ Cộng Đồng nhất định, nếu có. Hỗ Trợ Cộng Đồng là các dịch vụ hoặc cơ sở thay thế phù hợp về mặt y tế và tiết kiệm chi phí cho những dịch vụ hoặc cơ sở được đài thọ theo Chương Trình Tiểu Bang của Medi-Cal. Các dịch vụ này là tùy chọn cho các hội viên. Nếu quý vị đủ điều kiện và đồng ý nhận các dịch vụ này, chúng có thể giúp quý vị sống độc lập hơn. Chúng không thay thế các quyền lợi mà quý vị đã nhận được theo Medi-Cal.

Hỗ Trợ Cộng Đồng có thể bao gồm trợ giúp tìm hoặc giữ nhà ở, bữa ăn phù hợp về mặt y tế hoặc trợ giúp khác cho quý vị hoặc người chăm sóc của quý vị như:

- Chăm Sóc Phục Hồi - Còn được gọi là chăm sóc thay thế y tế, là chăm sóc nội trú



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

ngắn hạn cho những cá nhân không còn cần nhập viện, nhưng vẫn cần chữa lành vết thương hoặc bệnh tật.

- Sau Khi Nhập Viện Ngắn Hạn - Cung cấp cho Hội Viên nào không có nơi cư trú và có nhu cầu cao về sức khỏe hành vi hoặc y tế có cơ hội tiếp tục phục hồi về rối loạn y tế/tâm thần/sử dụng chất kích thích ngay sau khi ra khỏi bệnh viện nội trú.
- Điều Hướng Chuyển Đổi Nhà Ở - Đưa ra một kế hoạch hỗ trợ nhà ở cá nhân dựa trên đánh giá nhà ở cho các Hội Viên vô gia cư theo định nghĩa của Sở Phát Triển Nhà Ở và Đô Thị (Housing and Urban Development, HUD) và có các bệnh mãn tính nghiêm trọng
- Đặt Cọc Nhà Ở - Đặt Cọc Nhà Ở hỗ trợ và xác định, điều phối, đảm bảo hoặc tài trợ các dịch vụ một lần cho các hội viên vô gia cư theo định nghĩa của HUD và có các bệnh mãn tính nghiêm trọng
- Thuê Nhà và Duy Trì Nhà Ở - Cung cấp việc xác định và can thiệp sớm cho các hành vi có thể gây ảnh hưởng tới nhà ở.
- Khắc Phục Hen Suyễn - Hỗ trợ các Hội Viên thực hiện các hành động xung quanh nhà ở để giảm thiểu phơi nhiễm môi trường có thể gây ra các triệu chứng hen suyễn và các biện pháp khắc phục được thiết kế để tránh nhập viện liên quan đến hen suyễn.
- Các Bữa Ăn Phù Hợp về Mặt Y Tế - Các bữa ăn giúp các cá nhân bị suy dinh dưỡng và dinh dưỡng kém đạt được mục tiêu dinh dưỡng của họ và tránh phải nhập viện. Không thể được sử dụng chỉ cho tình trạng mất an toàn thực phẩm.
- Sửa Đổi Nhà Ở - Thích nghi với một ngôi nhà cần thiết để đảm bảo sức khỏe, quyền lợi và an toàn. Để giúp hoạt động cá nhân được độc lập nhiều hơn.
- Trung Tâm Cai Nghiện - Các trung tâm cai nghiện cung cấp cho những cá nhân chủ yếu là những người vô gia cư hoặc những người có hoàn cảnh sống không ổn định một môi trường an toàn, hỗ trợ để cai nghiện. GIỚI HẠN: Chỉ có ở Quận Riverside.
- Chuyển Đổi Cộng Đồng/Chuyển Đổi Cơ Sở Điều Dưỡng sang Nhà Ở - Chuyển đổi sang Nhà Ở giúp các cá nhân sống trong cộng đồng và tránh phải ở thêm trong viện.
- Chuyển Đổi/Chuyển Hướng Cơ Sở Điều Dưỡng sang Cơ Sở Hỗ Trợ Sinh Hoạt, chẳng hạn như các dịch vụ Chuyển Đổi/Chuyển Hướng Cơ Sở Chăm Sóc Nội Trú-Điều Dưỡng hỗ trợ các cá nhân sống trong cộng đồng và/hoặc tránh phải ở thêm trong viện khi có thể.
- Hỗ Trợ Ban Ngày - Sinh hoạt hàng ngày và phát triển kỹ năng cá nhân.
- Chăm Sóc Cá Nhân và Nội Trợ - Các dịch vụ được cung cấp cho những cá nhân cần hỗ trợ phi y tế với các Hoạt Động Sinh Hoạt Hàng Ngày (Activities of Daily Living, ADL) và nếu không có sự hỗ trợ đó thì sẽ cần phải vào viện
- Nghỉ Ngơi - Các dịch vụ được cung cấp cho những người chăm sóc đủ điều kiện của



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).



## 4 | Các quyền lợi và dịch vụ

các hội viên, những người yêu cầu giám sát tạm thời không liên tục trên cơ sở ngắn hạn, khi giải pháp thay thế duy nhất cho Hội Viên là vào viện.

Xin lưu ý rằng một số dịch vụ Hỗ Trợ Cộng Đồng nhất định có các hạn chế về tần suất và/hoặc chi phí dịch vụ tối đa. Nếu quý vị cần trợ giúp hoặc muốn tìm hiểu Dịch Vụ Hỗ Trợ Cộng Đồng nào có thể có sẵn cho quý vị, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên của IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711). Hoặc gọi cho nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị.

### Cấy ghép nội tạng quan trọng

#### *Cấy ghép cho trẻ em dưới 21 tuổi*

Tại các quận Riverside và San Bernardino, luật tiểu bang yêu cầu trẻ em cần cấy ghép phải được giới thiệu đến chương trình Dịch Vụ Trẻ Em California (CCS) để quyết định trẻ có đủ điều kiện nhận CCS hay không. Nếu trẻ đủ điều kiện tiếp nhận CCS, CCS sẽ đài thọ chi phí cấy ghép và các dịch vụ liên quan.

Nếu trẻ không đủ điều kiện nhận CCS, thì IEHP sẽ giới thiệu em đó đến một trung tâm cấy ghép đủ tiêu chuẩn để đánh giá. Nếu trung tâm cấy ghép xác nhận rằng việc cấy ghép là cần thiết và an toàn, IEHP sẽ đài thọ cho ca cấy ghép và các dịch vụ liên quan.

#### *Cấy ghép cho người lớn từ 21 tuổi trở lên*

Nếu bác sĩ quyết định quý vị có thể cần cấy ghép nội tạng quan trọng, IEHP sẽ giới thiệu quý vị đến một trung tâm cấy ghép đủ tiêu chuẩn để đánh giá. Nếu trung tâm cấy ghép xác nhận việc cấy ghép là cần thiết và an toàn đối với bệnh trạng của quý vị, IEHP sẽ đài thọ cho ca cấy ghép và các dịch vụ liên quan khác.

Các ca cấy ghép nội tạng quan trọng được IEHP đài thọ bao gồm nhưng không giới hạn ở những loại sau đây:

- Tủy xương
- Tim
- Tim/phổi
- Thận
- Thận/tuyến tụy
- Gan
- Gan/ruột non
- Phổi
- Ruột non

### Chương trình y học đường phố

Hội viên vô gia cư có thể nhận được các dịch vụ được đài thọ từ nhà cung cấp y học đường phố trong mạng lưới nhà cung cấp của IEHP. Hội viên vô gia cư có thể chọn nhà



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

cung cấp y học đường phố của IEHP làm nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc chính (PCP) của họ, nếu nhà cung cấp y học đường phố đáp ứng các tiêu chí đủ điều kiện của PCP và đồng ý trở thành PCP của hội viên. Để biết thêm thông tin về chương trình y học đường phố của IEHP, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

---

## Các chương trình và dịch vụ Medi-Cal khác

### Các dịch vụ khác mà quý vị có thể nhận được thông qua chương trình Medi-Cal Trả Phí Theo Dịch Vụ (FFS) hoặc các chương trình Medi-Cal khác

IEHP không đài thọ một số dịch vụ, nhưng quý vị vẫn có thể nhận các dịch vụ đó thông qua FFS của Medi-Cal hoặc các chương trình Medi-Cal khác. IEHP sẽ phối hợp với các chương trình khác để đảm bảo rằng quý vị nhận được tất cả các dịch vụ cần thiết về mặt y tế, ngay cả khi các dịch vụ đó được chương trình khác đài thọ chứ không phải IEHP. Phần này liệt kê một số các dịch vụ này. Để tìm hiểu thêm, hãy gọi Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

### Thuốc theo toa cho bệnh nhân ngoại trú

#### *Thuốc theo toa được Medi-Cal Rx đài thọ*

Thuốc theo toa do nhà thuốc cung cấp được Medi-Cal Rx đài thọ, là một chương trình Medi-Cal FFS. IEHP có thể đài thọ một số loại thuốc mà nhà cung cấp dịch vụ cung cấp tại văn phòng hoặc phòng khám. Nếu nhà cung cấp của quý vị kê toa các loại thuốc được đưa ra tại văn phòng bác sĩ, trung tâm truyền dịch hoặc bởi nhà cung cấp dịch vụ truyền dịch tại nhà, đây được coi là thuốc do bác sĩ quản lý.

Nếu một chuyên gia chăm sóc sức khỏe y tế không dựa trên dược phẩm quản lý một loại thuốc, nó sẽ được bảo hiểm theo quyền lợi y tế. Nhà cung cấp của quý vị có thể kê toa thuốc cho quý vị trong Danh Sách Thuốc Theo Hợp Đồng Medi-Cal Rx.

Đôi khi, một loại thuốc là cần thiết và không có trong Danh Sách Thuốc Theo Hợp Đồng. Những loại thuốc này sẽ cần được chấp thuận trước khi quý vị có thể mua tại nhà thuốc. Medi-Cal Rx sẽ xem xét và ra quyết định về những yêu cầu này trong vòng 24 giờ.

- Một dược sĩ tại nhà thuốc ngoại trú của quý vị có thể cung cấp cho quý vị nguồn



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 4 | Các quyền lợi và dịch vụ

cung cấp khẩn cấp 14 ngày nếu họ nghĩ rằng quý vị cần. Medi-Cal Rx sẽ thanh toán cho thuốc cấp cứu mà nhà thuốc ngoại trú cung cấp.

- Medi-Cal Rx có thể từ chối yêu cầu không khẩn cấp. Nếu họ từ chối, họ sẽ gửi cho quý vị một lá thư để cho quý vị biết lý do. Họ sẽ cho quý vị biết được những lựa chọn của quý vị là gì. Để tìm hiểu thêm, hãy đọc “Than phiền” trong Chương 6 của sổ tay này.

Để tìm hiểu xem một loại thuốc có nằm trong Danh Sách Thuốc Theo Hợp Đồng hay không hoặc để nhận một bản Danh Sách Thuốc Theo Hợp Đồng, hãy gọi Medi-Cal Rx theo số 1-800-977-2273 (TTY 1-800-977-2273) và nhấn số 7 hoặc 711. Hoặc truy cập trang web Medi-Cal Rx tại địa chỉ <https://medi-calrx.dhcs.ca.gov/home/>.

### **Nhà thuốc**

Nếu quý vị mua hoặc mua thêm thuốc theo toa, quý vị phải mua các thuốc theo toa của mình từ một nhà thuốc hợp tác với Medi-Cal Rx. Quý vị có thể tìm thấy danh sách các nhà thuốc hợp tác với Medi-Cal Rx trong Danh Mục Nhà Thuốc Medi-Cal Rx tại:

<https://medi-calrx.dhcs.ca.gov/home/>

Quý vị cũng có thể tìm một nhà thuốc gần mình hoặc một nhà thuốc có thể gửi toa thuốc cho quý vị qua đường bưu điện bằng cách gọi cho Medi-Cal Rx theo số 1-800-977-2273 (TTY 1-800-977-2273) và nhấn số 7 hoặc 711.

Khi quý vị chọn được một nhà thuốc, hãy mang toa thuốc của mình đến nhà thuốc đó. Nhà cung cấp cũng có thể gửi toa thuốc đến nhà thuốc cho quý vị. Đưa toa thuốc cùng với Thẻ Nhận Dạng Quyền Lợi (BIC) Medi-Cal của quý vị cho nhà thuốc. Hãy chắc chắn rằng nhà thuốc biết về tất cả các loại thuốc quý vị đang dùng và bất kỳ tình trạng dị ứng nào quý vị có. Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào về toa thuốc của mình, hãy hỏi dược sĩ.

Hội viên cũng có thể nhận dịch vụ chuyên chở từ IEHP để đến nhà thuốc. Để tìm hiểu thêm về các dịch vụ chuyên chở, hãy đọc phần “Quyền lợi về phương tiện chuyên chở cho các trường hợp không phải là trường hợp cấp cứu” trong Chương 4 của sổ tay này.

### **Dịch vụ chăm sóc sức khỏe tinh thần chuyên khoa (SMHS)**

Một số dịch vụ sức khỏe tinh thần được cung cấp bởi các chương trình sức khỏe tinh thần của quận thay vì IEHP. Các dịch vụ này bao gồm các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tinh thần chuyên khoa (Specialty Mental Health Services, SMHS) dành cho các hội viên Medi-Cal mà đáp ứng các quy tắc của dịch vụ cho SMHS. SMHS có thể bao gồm các



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

dịch vụ chăm sóc ngoại trú, tại nơi cư trú và nội trú sau:

### **Các dịch vụ ngoại trú:**

- Dịch vụ chăm sóc sức khỏe tinh thần
- Các dịch vụ hỗ trợ thuốc
- Các dịch vụ điều trị chuyên sâu ban ngày
- Các dịch vụ phục hồi chức năng ban ngày
- Các dịch vụ can thiệp khủng hoảng
- Các dịch vụ ổn định khủng hoảng
- Quản lý trường hợp mục tiêu
- Các dịch vụ hành vi trị liệu được đài thọ cho các hội viên dưới 21 tuổi
- Điều phối chăm sóc chuyên sâu (Intensive Care Coordination, ICC)
- được đài thọ cho các hội viên dưới 21 tuổi
- Các dịch vụ chuyên sâu tại nhà (Intensive Home-based Services, IHBS) được đài thọ cho các hội viên dưới 21 tuổi
- Chăm sóc nuôi dưỡng trị liệu (Therapeutic Foster Care, TFC) được đài thọ cho các hội viên dưới 21 tuổi
- Dịch vụ di động xử lý khủng hoảng
- Dịch Vụ Hỗ Trợ Ngang Hàng (Peer Support Services, PSS) (tùy chọn)

### **Các dịch vụ tại nơi cư trú:**

- Các dịch vụ điều trị tại nơi cư trú cho người lớn
- Các dịch vụ điều trị khủng hoảng tại nơi cư trú

### **Các dịch vụ nội trú:**

- Dịch vụ chăm sóc nội trú tại bệnh viện cho bệnh nhân tâm thần
- Các dịch vụ cơ sở chăm sóc sức khỏe tâm thần

Để tìm hiểu thêm về SMHS mà chương trình sức khỏe tinh thần của quận cung cấp, quý vị có thể gọi cho chương trình sức khỏe tinh thần của quận.

#### **Tại Quận Riverside:**

Hệ Thống Y Tế Đại Học Riverside -  
Sức Khỏe Hành Vi: 1-800-499-3008

#### **Tại Quận San Bernardino:**

Ban Sức Khỏe Hành Vi - Đơn Vị Tiếp  
Cận: 1-888-743-1478

## **Dịch vụ điều trị rối loạn sử dụng chất kích thích**

IEHP khuyến khích hội viên muốn được trợ giúp về việc sử dụng bia rượu hoặc sử dụng chất kích thích khác nên được chăm sóc. Dịch vụ sử dụng chất kích thích có sẵn từ các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc chung như chăm sóc chính, bệnh viện nội trú và khoa cấp cứu và từ các nhà cung cấp dịch vụ điều trị sử dụng chất kích thích chuyên khoa. Các Chương trình Sức Khỏe Hành Vi của Quận thường cung cấp các dịch vụ chuyên khoa.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 4 | Các quyền lợi và dịch vụ

Để tìm hiểu thêm về các lựa chọn điều trị rối loạn sử dụng chất kích thích, hãy gọi cho Hệ Thống Y Tế Đại Học Riverside – Sức Khỏe Hành Vi hoặc Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino.

<b>Tại Quận Riverside:</b>	<b>Tại Quận San Bernardino:</b>
Tiếp Cận Cộng Đồng Sử Dụng Chất Gây Nghiện của Cư Dân Quận Riverside: 1-800-499-3008	Dịch Vụ Giới Thiệu Lạm Dụng Chất Gây Nghiện của Cư Dân Quận San Bernardino: 1-800-968-2636.

Hội viên IEHP có thể làm đánh giá để tìm cho họ các dịch vụ phù hợp nhất với nhu cầu và ưu tiên về sức khỏe của họ. Khi cần thiết về mặt y tế, các dịch vụ có sẵn bao gồm điều trị ngoại trú, điều trị nội trú và thuốc điều trị rối loạn sử dụng chất gây nghiện (còn được gọi là Điều Trị Hỗ Trợ Bằng Thuốc [Medication Assisted Treatment, MAT]) chẳng hạn như buprenorphine, methadone và naltrexone.

Quận cung cấp các dịch vụ rối loạn sử dụng chất gây nghiện cho các hội viên Medi-Cal hội đủ điều kiện nhận các dịch vụ này. Các hội viên được xác định cho các dịch vụ điều trị rối loạn sử dụng chất gây nghiện được giới thiệu đến sở quận của họ để điều trị.

IEHP sẽ cung cấp hoặc sắp xếp MAT được cung cấp tại dịch vụ chăm sóc ban đầu, bệnh viện nội trú, khoa cấp cứu và các cơ sở y tế khác.

Quyền Lợi IEHP dành cho Các dịch vụ rối loạn sử dụng chất gây nghiện:

- Sàng Lọc, Đánh Giá, Can Thiệp Ngăn Gọn và Giới Thiệu Điều Trị (SABIRT) Bia Rượu và Ma Túy.
- Giải độc y tế nội trú, khi cần thiết về mặt y tế.
- Chương Trình Điều Trị Opioid

Các dịch vụ rối loạn sử dụng chất gây nghiện do Chương Trình Sức Khỏe Tinh Thần của Quận cung cấp bao gồm:

- Dịch vụ rối loạn sử dụng chất gây nghiện ngoại trú
- Dịch vụ điều trị nội trú
- Điều trị hỗ trợ bằng thuốc

Đường Dây Tiếp Cận Dịch Vụ Rối Loạn Sử Dụng Chất Gây Nghiện của Chương Trình Sức Khỏe Tinh Thần Quận:



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

- Quận Riverside: 1-800-499-3008
- San Bernardino: 1-800-968-2626

### Dịch vụ nha khoa

Chương trình Medi-Cal Dental của FFS cũng giống như Medi-Cal FFS cho các dịch vụ nha khoa của quý vị. Trước khi nhận các dịch vụ nha khoa, quý vị phải xuất trình BIC của mình cho nhà cung cấp dịch vụ nha khoa. Hãy chắc chắn rằng nhà cung cấp có Nha khoa FFS và quý vị không phải là một phần của kế hoạch chăm sóc được quản lý bao gồm các dịch vụ nha khoa.

Medi-Cal đài thọ một số dịch vụ nha khoa thông qua Chương Trình Nha Khoa Medi-Cal, bao gồm:

- Chẩn đoán và vệ sinh răng miệng phòng ngừa, chẳng hạn như khám, chụp X-quang và làm sạch răng
- Các dịch vụ cấp cứu để kiểm soát cơn đau
- Nhổ răng
- Trám răng
- Điều trị ống tủy chân răng (phía trước/phía sau)
- Mão răng (đúc sẵn/phòng thí nghiệm)
- Làm sạch cao răng và chân răng
- Răng giả toàn bộ và một phần
- Chỉnh nha cho trẻ đủ điều kiện
- Bôi florua lên răng

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc muốn tìm hiểu thêm về các dịch vụ nha khoa, hãy gọi cho Chương Trình Nha Khoa Medi-Cal theo số 1-800-322-6384 (TTY 1-800-735-2922 hoặc 711). Quý vị cũng có thể truy cập trang web của Chương Trình Nha Khoa Medi-Cal tại <https://www.dental.dhcs.ca.gov>.

### Dịch Vụ Trẻ Em California (CCS)

CCS là một chương trình Medi-Cal điều trị cho trẻ em dưới 21 tuổi mắc một số tình trạng sức khỏe, bệnh tật hoặc các vấn đề sức khỏe mãn tính và những trẻ đáp ứng các quy tắc của chương trình CCS. Nếu IEHP hoặc PCP của quý vị tin rằng con quý vị có một bệnh trạng đủ tiêu chuẩn nhận CCS, trẻ sẽ được giới thiệu đến chương trình CCS của quận để được đánh giá về tính đủ tiêu chuẩn.

Nhân viên chương trình CCS của quận sẽ quyết định xem con quý vị có đủ điều kiện nhận các dịch vụ CCS hay không. IEHP không quyết định tính đủ điều kiện nhận CCS. Nếu con quý vị đủ điều kiện nhận loại dịch vụ chăm sóc này, các nhà cung cấp CCS sẽ điều trị cho con quý vị theo tình trạng CCS đủ điều kiện. IEHP sẽ tiếp tục đài thọ các



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 4 | Các quyền lợi và dịch vụ

loại dịch vụ không liên quan đến tình trạng CCS như các dịch vụ thể chất, vắc-xin và khám sức khỏe cho trẻ em.

IEHP không đòi hỏi các dịch vụ do chương trình CCS cung cấp. Để CCS đòi hỏi các dịch vụ này, CCS phải chấp thuận nhà cung cấp, dịch vụ và thiết bị.

CCS đòi hỏi hầu hết các bệnh trạng. Ví dụ về các điều kiện đủ tiêu chuẩn CCS bao gồm, nhưng không giới hạn ở:

- Bệnh tim bẩm sinh
- Ung thư
- Khối u
- Bệnh máu khó đông
- Thiếu máu hồng cầu hình liềm
- Vấn đề về tuyến giáp
- Tiểu đường
- Vấn đề về thận mãn tính, nghiêm trọng
- Bệnh gan
- Bệnh đường ruột
- Sốt môi/vòm miệng
- Nứt đốt sống
- Nghe kém
- Đục thủy tinh thể
- Bại não
- Động kinh trong một số trường hợp nhất định
- Viêm khớp dạng thấp
- Loạn dưỡng cơ
- HIV/AIDS
- Chấn thương nặng ở đầu, não hoặc cột sống
- Bỏng nặng
- Răng không đều nghiêm trọng

Medi-Cal thanh toán cho các dịch vụ CCS. Nếu con quý vị không đủ tiêu chuẩn nhận các dịch vụ của chương trình CCS, trẻ vẫn sẽ tiếp tục nhận được dịch vụ chăm sóc cần thiết về mặt y tế từ IEHP.

Để tìm hiểu thêm về CCS, truy cập <https://www.dhcs.ca.gov/services/ccs>. Hoặc gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

### **Chi phí chuyên chở và đi lại cho CCS**

Quý vị có thể nhận được phương tiện đi lại, bữa ăn, chỗ ở và các chi phí khác như bãi đậu xe, phí cầu đường, v.v. nếu quý vị hoặc gia đình quý vị cần giúp đỡ để đến cuộc hẹn y tế liên quan đến tình trạng đủ điều kiện CCS và không có nguồn lực sẵn có nào khác. Gọi cho IEHP và yêu cầu chấp thuận trước (cho phép trước) trước khi quý vị bỏ tiền túi để đi lại, bữa ăn và chỗ ở. IEHP cung cấp dịch vụ chuyên chở y tế phi y tế và không khẩn cấp như đã nêu trong Chương 4, "Quyền lợi và dịch vụ" trong sổ tay này.

Nếu thấy cần thiết chi phí chuyên chở hoặc đi lại mà quý vị tự thanh toán và IEHP xác minh rằng quý vị đã cố gắng chuyên chở qua IEHP, IEHP sẽ hoàn lại tiền cho quý vị.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

Chúng tôi phải hoàn trả cho quý vị trong vòng 60 ngày theo lịch kể từ ngày quý vị gửi biên lai yêu cầu và bằng chứng về chi phí chuyên chở.

### **Các dịch vụ tại nhà và cộng đồng (HCBS) bên ngoài các dịch vụ CCS**

Nếu quý vị đủ điều kiện để ghi danh vào chương trình miễn trừ 1915(c), quý vị có thể nhận được các dịch vụ tại nhà và cộng đồng không liên quan đến tình trạng đủ điều kiện CCS nhưng cần thiết để quý vị ở trong môi trường cộng đồng thay vì một cơ sở. Ví dụ: nếu quý vị yêu cầu sửa đổi nhà để đáp ứng nhu cầu của mình trong môi trường cộng đồng, IEHP không thể thanh toán các chi phí đó như một tình trạng liên quan đến CCS. Nhưng nếu quý vị được ghi danh vào chương trình miễn trừ 1915(c), việc sửa đổi nhà có thể được đài thọ nếu chúng cần thiết về mặt y tế để ngăn chặn việc phải chuyển vào sống tại cơ sở.

### **Dịch Vụ Tại Nhà và Cộng Đồng (HCBS) theo chương trình miễn trừ 1915(c)**

Sáu miễn trừ Medi-Cal 1915(c) của California cho phép tiểu bang cung cấp dịch vụ cho những người cần được chăm sóc tại cơ sở điều dưỡng hoặc bệnh viện trong môi trường dựa vào cộng đồng mà họ chọn. Medi-Cal có một thỏa thuận với Chính phủ Liên bang cho phép các dịch vụ miễn trừ được cung cấp tại nhà riêng hoặc trong môi trường cộng đồng giống như ở nhà. Các dịch vụ được cung cấp theo miễn trừ không được tốn phí nhiều hơn mức độ chăm sóc thay thế của viện. Người nhận Miễn Trừ Dịch Vụ Tại Nhà và Dành Cho Cộng Đồng (Home and Community-Based Services, HCBS) phải đủ điều kiện nhận Medi-Cal toàn diện. Sáu miễn trừ Medi-Cal 1915(c) là:

- Miễn Trừ Hỗ Trợ Sinh Hoạt California (Assisted Living Waiver, ALW)
- Chương Trình Tự Quyết Định California (Self-Determination Program, SDP) Miễn Trừ Cho Cá Nhân Bị Khuyết Tật Phát Triển
- Chương Trình Miễn Trừ HCBS cho Người Dân California Bị Khuyết Tật Phát Triển (HCBS Waiver for Californians with Developmental Disabilities, HCBS-DD)
- Chương Trình Miễn Trừ Các Lựa Chọn Thay Thế Tại Nhà và Dành Cho Cộng Đồng (Home and Community-Based Alternatives, HCBA)
- Chương Trình Miễn Trừ Medi-Cal (Medi-Cal Waiver Program, MCWP), trước đây gọi là Miễn Trừ dành cho Người Nhiễm Vi-Rút Suy Giảm Miễn Dịch Ở Người/Hội Chứng Suy Giảm Miễn Dịch Mắc Phải (HIV/AIDS)
- Chương Trình Dịch Vụ Người Cao Tuổi Đa Năng (Multipurpose Senior Services Program, MSSP)

Để tìm hiểu thêm về các chương trình Miễn Trừ Medi-Cal, hãy truy cập



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).



## 4 | Các quyền lợi và dịch vụ

<https://www.dhcs.ca.gov/services/Pages/HCBSWaiver.aspx>. Hoặc gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

Nếu quý vị đủ điều kiện tham gia chương trình miễn trừ, Bác Sĩ IEHP của quý vị sẽ giới thiệu quý vị và giúp quý vị nhận được các dịch vụ này.

### Dịch Vụ Hỗ Trợ Tại Nhà (IHSS)

Chương trình Dịch Vụ Hỗ Trợ Tại Nhà (In-Home Supportive Services, IHSS) cung cấp hỗ trợ chăm sóc cá nhân tại nhà cho người già, mù và tàn tật đủ điều kiện như một giải pháp thay thế cho chăm sóc ngoài gia đình. IHSS cho phép người nhận ở an toàn trong nhà riêng của họ. Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị phải đồng ý rằng quý vị cần hỗ trợ chăm sóc cá nhân tại nhà và quý vị sẽ có nguy cơ phải chuyển đến dịch vụ chăm sóc ngoài nhà nếu quý vị không nhận được các dịch vụ IHSS. Chương trình IHSS cũng sẽ thực hiện đánh giá nhu cầu.

Để tìm hiểu thêm về IHSS có sẵn trong quận của quý vị, hãy truy cập

<https://www.cdss.ca.gov/inforesources/ihss>. Hoặc gọi cho cơ quan dịch vụ xã hội quận ở địa phương của quý vị.

IHSS Quận Riverside - 1-888-960-4477

IHSS Quận San Bernardino - 1-877-800-4544

---

## Các dịch vụ quý vị không thể nhận thông qua IEHP hoặc Medi-Cal

IEHP và Medi-Cal sẽ không đài thọ một số dịch vụ. Các dịch vụ IEHP hoặc Medi-Cal không đài thọ bao gồm, nhưng không giới hạn ở:

- Thụ tinh trong ống nghiệm (In Vitro Fertilization, IVF) bao gồm, nhưng không giới hạn ở các nghiên cứu hoặc thủ tục vô sinh để chẩn đoán hoặc điều trị vô sinh
- Chăm sóc chân: Chăm sóc bàn chân thường xuyên, bao gồm cắt tỉa móng chân và mô sọ và/hoặc cắt bỏ chai sần trừ khi quý vị bị tiểu đường.
- Bảo tồn khả năng sinh sản
- Dịch vụ thử nghiệm
- Sửa đổi nhà trừ khi được nêu trong Cẩm Nang Nhà Cung Cấp Medi-Cal. Những thay đổi hoặc cải tiến đối với bất động sản, chẳng hạn như bờ dốc cố định dành cho xe lăn, không phải là quyền lợi Medi-Cal, trừ khi được cho phép cho các dịch vụ lọc máu tại nhà
- Sửa đổi xe



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 4 | Các quyền lợi và dịch vụ

- Thủ thuật thẩm mỹ và điều trị:
  - Phẫu thuật thẩm mỹ: Phẫu thuật hoặc các dịch vụ thẩm mỹ khác được thực hiện để thay đổi hoặc định hình lại cấu trúc bình thường của cơ thể nhằm cải thiện ngoại hình.
  - Thuốc mỹ phẩm: Thuốc hoặc thuốc điều trị cho mục đích thẩm mỹ không cần thiết về mặt y tế và phù hợp với tình trạng của Hội Viên.
- Phương pháp điều trị bằng laser thẩm mỹ cho mục đích thẩm mỹ làm sáng da, mài mòn da hoặc xóa hình xăm không cần thiết về mặt y tế.
  - Cho mượn máy trợ thính trong thời gian sửa chữa.
- Dịch vụ sức khỏe tinh thần cho các vấn đề về mối quan hệ: Điều này bao gồm tư vấn cho các cặp vợ chồng hoặc gia đình về các tình trạng được liệt kê là các vấn đề về mối quan hệ, như được định nghĩa bởi Cẩm Nang Chẩn Đoán và Thống Kê Rối Loạn Tâm Thần, Phiên Bản Thứ Năm (Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders, Fifth Edition, DSMV).
- Vật dụng cá nhân: Vật dụng đem lại sự thoải mái cho cá nhân hoặc vật dụng và dịch vụ đem lại tiện nghi, chẳng hạn như tivi, phòng riêng, tư cách hội viên của câu lạc bộ sức khỏe và/hoặc các vật dụng tương tự.
- Điều dưỡng riêng không được IEHP chấp thuận.
- Phục hình và chỉnh hình đó là:
  - Không theo chỉ định của bác sĩ
  - Không chuẩn hoặc không được trang bị tùy chỉnh
  - Không được IEHP chấp thuận
- Giày chỉnh sửa, chèn giày, hỗ trợ vòm bàn chân (trừ giày dép trị liệu cho bệnh nhân tiểu đường), áo nịt, vớ đàn hồi và kẹp tất dạng đai
- IEHP không đài thọ nhiều thiết bị phục vụ cùng một mục đích cho cùng một bộ phận của cơ thể, ngoại trừ thông qua các dịch vụ sàng lọc, chẩn đoán và điều trị sớm và định kỳ (EPSDT).
- Các liệu pháp và thiết bị y tế bị loại trừ khỏi phạm vi bảo hiểm của Liên Bang hoặc do Medi-Cal tính phí dịch vụ loại trừ (ví dụ: thiết bị y tế và thuốc trị rối loạn cương dương)
- Chương Trình Thực Phẩm Bổ Sung cho Phụ Nữ, Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Em (Women, Infant and Children, WIC) -  
Bác Sĩ IEHP của quý vị sẽ xem xét nhu cầu dinh dưỡng của phụ nữ mang thai, cho con bú và sau sinh, cũng như trẻ sơ sinh và trẻ em. Các hội viên đủ điều kiện sẽ được giới thiệu đến chương trình WIC địa phương. WIC cung cấp phiếu thực phẩm và giáo dục về dinh dưỡng. Bác sĩ của quý vị sẽ ghi lại, lập kế hoạch và kiểm tra bệnh nhân được gửi đến chương trình WIC địa phương.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 4 | Các quyền lợi và dịch vụ

- Hoặc bất kỳ mục nào khác được nêu chi tiết trong Cẩm nang Nhà Cung Cấp Medi-Cal

Đây không phải là một danh sách đầy đủ. Các dịch vụ không được liệt kê là quyền lợi được đài thọ và không được Medi-Cal đài thọ sẽ không được IEHP đài thọ. Các dịch vụ bị loại trừ này bao gồm những dịch vụ được công bố trong Yêu Cầu Cho Phép Điều Trị (Treatment Authorization Request, TAR) và Danh Sách Phi Quyền Lợi của Sở Dịch Vụ Y Tế California (<https://mcweb.apps.prd.cammiis.medi-cal.ca.gov/pubsdoco/publications/masters-mtp/part2/tarandnon.pdf>).

IEHP có thể đài thọ một khoản không phải quyền lợi nếu được xác định là cần thiết về mặt y tế. Nhà cung cấp của quý vị phải gửi yêu cầu chấp thuận trước (cho phép trước) cho IPA hoặc nhóm y tế được chỉ định của quý vị với lý do quyền lợi không được đài thọ là cần thiết về mặt y tế.

Để tìm hiểu thêm, hãy gọi Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

---

## Đánh giá các công nghệ mới và hiện có

IEHP luôn tìm cách để chăm sóc Hội Viên tốt hơn. Đó là lý do tại sao IEHP có quy trình đánh giá công nghệ mới và các ứng dụng mới của công nghệ hiện có cho các thủ thuật y tế hoặc hành vi, thuốc và thiết bị để có thêm các quyền lợi.

Giám Đốc Y Tế của chúng tôi xác định các thủ thuật y tế hoặc hành vi, điều trị, thuốc và thiết bị mới một cách thường xuyên. Họ trình bày dữ liệu nghiên cứu với Tiểu Ủy Ban Quản Lý Việc Sử Dụng (Utilization Management, UM) của IEHP hoặc Tiểu Ban Dược Phẩm & Trị Liệu (Pharmacy & Therapeutics, P&T) của IEHP, nơi các Bác Sĩ đánh giá công nghệ và đề xuất liệu công nghệ có thể được thêm vào như một quyền lợi mới hay không. Nếu được sự chấp thuận của Tiểu Ủy Ban Quản Lý Việc Sử Dụng (UM) hoặc Tiểu Ủy Ban Dược Phẩm & Trị Liệu (P&T), công nghệ mới sẽ được trình lên Ủy Ban Quản Lý Chất Lượng & Chuyển Đổi Công Bằng Y Tế để chấp thuận lần cuối. Sau khi được Ủy Ban Quản Lý Chất Lượng & Chuyển Đổi Công Bằng Y Tế của IEHP chấp thuận, IEHP sẽ bổ sung công nghệ mới như một quyền lợi được đài thọ cho các Hội Viên của chúng tôi. Để tìm hiểu thêm về đánh giá công nghệ mới này, vui lòng gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347).



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

# 5. Chăm sóc sức khỏe cho trẻ em và thanh thiếu niên

Các hội viên trẻ em và thanh thiếu niên dưới 21 tuổi có thể nhận được các dịch vụ y tế đặc biệt ngay sau khi các em ghi danh. Như vậy sẽ đảm bảo các em nhận được các dịch vụ phòng ngừa, nha khoa, sức khỏe tinh thần, phát triển và chuyên khoa phù hợp. Chương này giải thích về các dịch vụ này.

## Medi-Cal cho Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên

Các hội viên dưới 21 tuổi được đài thọ cho các dịch vụ chăm sóc cần thiết, miễn phí. Danh sách sau đây bao gồm các dịch vụ cần thiết về mặt y tế để điều trị hoặc cải thiện các khiếm khuyết và chẩn đoán về thể chất hoặc tinh thần. Các dịch vụ được đài thọ bao gồm nhưng không giới hạn ở:

- Khám sức khỏe cho trẻ em và khám sức khỏe cho thanh thiếu niên (những lần thăm khám quan trọng mà trẻ cần)
- Chủng ngừa (tiêm phòng)
- Đánh giá và điều trị sức khỏe hành vi
- Đánh giá và điều trị sức khỏe tinh thần, bao gồm trị liệu tâm lý cá nhân, nhóm và gia đình (các dịch vụ sức khỏe tinh thần chuyên khoa [specialty mental health services, SMHS] được quận đài thọ)
- Kiểm tra sàng lọc trải nghiệm bất lợi thời thơ ấu (Adverse Childhood Experiences, ACE)
- Quản Lý Chăm Sóc Nâng Cao (Enhanced Care Management, ECM) Tập Trung vào Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên (Populations of Focus, POF) (một quyền lợi của chương trình chăm sóc có quản lý (managed care plan, MCP) của Medi-Cal)
- Các xét nghiệm trong phòng thí nghiệm, gồm cả xét nghiệm nhiễm độc chì trong máu
- Giáo dục sức khỏe và phòng ngừa
- Dịch vụ nhãn khoa
- Dịch vụ nha khoa (được Medi-Cal Dental đài thọ)



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 5 | Chăm sóc sức khỏe cho trẻ em và thanh thiếu niên

- Dịch vụ trợ thính (được Dịch Vụ Trẻ Em California [California Children’s Services, CCS] đài thọ cho trẻ em đủ điều kiện. IEHP sẽ đài thọ các dịch vụ cho những trẻ không đủ tiêu chuẩn nhận CCS)
- Dịch Vụ Y Tế Tại Nhà, chẳng hạn như điều dưỡng riêng (Private Duty Nursing, PDN), vận động trị liệu, vật lý trị liệu và thiết bị và vật tư y tế

Các dịch vụ này được gọi là dịch vụ Medi-Cal cho Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên (còn được gọi là dịch vụ Sàng Lọc, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm và Định Kỳ [Early and Periodic Screening, Diagnostic and Treatment, EPSDT]). Thông tin bổ sung dành cho hội viên về Medi-Cal cho Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên có thể được tìm thấy tại đây: <https://www.dhcs.ca.gov/services/Medi-Cal-For-Kids-and-Teens/Pages/Member-Information.aspx>. Các dịch vụ Medi-Cal cho Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên được khuyến nghị theo hướng dẫn Bright Futures của bác sĩ nhi khoa để giúp quý vị, hoặc con quý vị, giữ gìn sức khỏe được đài thọ miễn phí. Để đọc hướng dẫn về Bright Futures, hãy truy cập [https://downloads.aap.org/AAP/PDF/periodicity\\_schedule.pdf](https://downloads.aap.org/AAP/PDF/periodicity_schedule.pdf).

Quản Lý Chăm Sóc Nâng Cao (ECM) là một quyền lợi của chương trình chăm sóc có quản lý (MCP) Medi-Cal hiện có ở tất cả các quận của California để hỗ trợ quản lý chăm sóc toàn diện cho các hội viên MCP có nhu cầu phức tạp. Bởi vì trẻ em và thanh thiếu niên có nhu cầu phức tạp thường đã được phục vụ bởi một hoặc nhiều người quản lý trường hợp hoặc các nhà cung cấp dịch vụ khác trong một hệ thống phân phối phân mảnh, ECM cung cấp sự phối hợp giữa các hệ thống. Tập Trung vào Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên đủ điều kiện nhận quyền lợi này bao gồm:

- Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên Vô Gia Cư
- Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên Có Nguy Cơ Có Thể Tránh Được về việc Sử Dụng Bệnh Viện hoặc Khoa Cấp Cứu (Emergency Department, ED)
- Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên Có Nhu Cầu Nghiêm Trọng Về Sức Khỏe Tinh Thần và/hoặc Rối Loạn Sử Dụng Chất Gây Nghiện (Substance Use Disorder, SUD)
- Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên Ghi Danh vào Dịch Vụ Trẻ Em California (CCS) Hoặc Mô Hình Toàn Bộ Trẻ Em CCS (Whole Child Model, WCM) Với Các Nhu Cầu Bổ Sung Ngoài Tình Trạng CCS
- Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên Tham Gia vào Phúc Lợi Trẻ Em

Thông tin bổ sung về ECM có thể được tìm thấy ở đây:

<https://www.dhcs.ca.gov/CalAIM/ECM/Documents/ECM-Children-And-Youth-POFs-Spotlight.pdf>

Ngoài ra, Người Quản Lý Dịch Vụ Chăm Sóc Chính của ECM được khuyến khích sàng lọc kỹ các hội viên ECM về nhu cầu đối với các dịch vụ Hỗ Trợ Cộng Đồng do MCP cung cấp như là các lựa chọn thay thế hiệu quả về chi phí cho các dịch vụ hoặc cơ sở y



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 5 | Chăm sóc sức khỏe cho trẻ em và thanh thiếu niên

tế truyền thống — và giới thiệu đến các Hỗ Trợ Cộng Đồng đó khi đủ điều kiện và có sẵn. Trẻ em và thanh thiếu niên có thể được hưởng lợi từ nhiều dịch vụ Hỗ Trợ Cộng Đồng, bao gồm điều trị hen suyễn, điều hướng nhà ở, nghỉ ngơi y tế và các trung tâm cai nghiện.

Hỗ Trợ Cộng Đồng là các dịch vụ được cung cấp bởi các chương trình chăm sóc có quản lý (MCP) của Medi-Cal và dành cho các hội viên Medi-Cal đủ điều kiện bất kể họ có đủ điều kiện nhận các dịch vụ ECM hay không.

Thông tin thêm về Hỗ Trợ Cộng Đồng có thể được tìm thấy ở đây:

<https://www.dhcs.ca.gov/CalAIM/Documents/DHCS-Medi-Cal-Community-Supports-Supplemental-Fact-Sheet.pdf>

Một số dịch vụ được cung cấp thông qua Medi-Cal cho Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên, chẳng hạn như PDN, được coi là dịch vụ bổ sung. Những dịch vụ này không dành cho hội viên Medi-Cal từ 21 tuổi trở lên. Để tiếp tục nhận các dịch vụ này miễn phí, quý vị hoặc con quý vị có thể phải đăng ký vào chương trình miễn trừ Dịch Vụ Tại Nhà và Cộng Đồng (HCBS) 1915(c) hoặc các Dịch Vụ và Hỗ Trợ Dài Hạn (Long-Term Services and Supports, LTSS) khác vào hoặc trước khi đủ 21 tuổi. Nếu quý vị hoặc con quý vị đang nhận các dịch vụ bổ sung thông qua Medi-Cal cho Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên và sẽ sớm tròn 21 tuổi, hãy liên hệ với IEHP để trao đổi về các lựa chọn tiếp tục chăm sóc.

---

## Khám sức khỏe cho trẻ em và chăm sóc phòng ngừa

Chăm sóc phòng ngừa bao gồm khám sức khỏe định kỳ, khám sàng lọc để giúp bác sĩ phát hiện sớm các vấn đề và các dịch vụ tư vấn để phát hiện những ốm đau, bệnh tật hoặc tình trạng sức khỏe, trước khi những điều này gây ra vấn đề. Khám sức khỏe định kỳ giúp quý vị hoặc bác sĩ của con quý vị xem xét mọi vấn đề. Các vấn đề có thể là rối loạn về sức khỏe, nha khoa, thị lực, thính giác, sức khỏe tinh thần và bất kỳ rối loạn nào do sử dụng chất kích thích (bia rượu hoặc ma túy). IEHP đài thọ cho các lần khám sức khỏe để sàng lọc vấn đề (bao gồm cả đánh giá nồng độ chì trong máu) bất kỳ lúc nào cần thiết, ngay cả khi không phải trong lần khám sức khỏe định kỳ của quý vị hoặc con quý vị.

Ngoài ra, chăm sóc phòng ngừa cũng là những mũi tiêm chủng mà quý vị hoặc con quý vị cần. IEHP phải đảm bảo rằng tất cả trẻ em đã ghi danh đều được tiêm chủng đầy đủ



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 5 | Chăm sóc sức khỏe cho trẻ em và thanh thiếu niên

khi đến gặp bác sĩ. Các dịch vụ chăm sóc phòng ngừa và khám sàng lọc được cung cấp miễn phí và không cần sự chấp thuận trước (sự cho phép trước).

Con quý vị cần đi khám ở những độ tuổi sau:

- 2-4 ngày sau khi sinh
- 1 tháng tuổi
- 2 tháng tuổi
- 4 tháng tuổi
- 6 tháng tuổi
- 9 tháng tuổi
- 12 tháng tuổi
- 15 tháng tuổi
- 18 tháng tuổi
- 24 tháng tuổi
- 30 tháng tuổi
- Mỗi năm một lần từ 3 đến 20 tuổi

Khám sức khỏe cho trẻ bao gồm:

- Toàn bộ bệnh sử và khám sức khỏe từ đầu đến chân
- Chủng ngừa (tiêm phòng) theo lứa tuổi (California tuân theo lịch trình trong chương trình Bright Futures của Viện Nhi Khoa Hoa Kỳ: [https://downloads.aap.org/AAP/PDF/periodicity\\_schedule.pdf](https://downloads.aap.org/AAP/PDF/periodicity_schedule.pdf))
- Các xét nghiệm trong phòng thí nghiệm, gồm cả xét nghiệm nhiễm độc chì trong máu
- Giáo dục về sức khỏe
- Khám sàng lọc thị lực và thính giác
- Khám sàng lọc sức khỏe răng miệng
- Đánh giá sức khỏe hành vi

Nếu bác sĩ tìm thấy vấn đề với sức khỏe thể chất hoặc tinh thần của quý vị hoặc con quý vị trong quá trình kiểm tra hoặc sàng lọc, quý vị hoặc con quý vị có thể cần được chăm sóc y tế. IEHP sẽ đài thọ miễn phí dịch vụ chăm sóc đó cho quý vị, bao gồm:

- Chăm sóc từ bác sĩ, chuyên viên điều dưỡng và bệnh viện
- Chủng ngừa (tiêm phòng) để giữ cho quý vị khỏe mạnh
- Trị liệu thể chất, âm ngữ/ngôn ngữ và chức năng hoạt động
- Dịch vụ y tế tại nhà, có thể là thiết bị, vật tư và dụng cụ y tế
- Điều trị các vấn đề về thị lực, bao gồm cả kính mắt
- Điều trị các vấn đề về thính giác, bao gồm cả máy trợ thính khi không được CCS đài thọ
- Điều Trị Sức Khỏe Hành Vi cho các rối loạn phổ tự kỷ và các khuyết tật phát triển khác
- Quản lý trường hợp và giáo dục sức khỏe



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

- Phẫu thuật tái tạo, là phẫu thuật để điều chỉnh hoặc sửa chữa các cấu trúc bất thường của cơ thể do khuyết tật bẩm sinh, bất thường về phát triển, chấn thương, nhiễm trùng, khối u hoặc bệnh tật để cải thiện chức năng hoặc tạo ra vẻ ngoài bình thường

---

### Xét nghiệm nhiễm độc chì trong máu

Tất cả trẻ em ghi danh vào IEHP đều phải được xét nghiệm nhiễm độc chì trong máu khi 12 và 24 tháng tuổi hoặc trong độ tuổi từ 24 đến 72 tháng nếu chưa được xét nghiệm sớm hơn. Trẻ em có thể được sàng lọc chì trong máu nếu cha mẹ hoặc người giám hộ yêu cầu. Trẻ em cũng nên được sàng lọc bất cứ khi nào bác sĩ tin rằng một sự thay đổi trong cuộc sống khiến trẻ gặp nguy hiểm.

---

### Hỗ trợ tiếp nhận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho trẻ em và thanh thiếu niên

IEHP sẽ giúp các hội viên dưới 21 tuổi và gia đình nhận được các dịch vụ họ cần. Một điều phối viên chăm sóc của IEHP có thể:

- Cho quý vị biết về các dịch vụ hiện có
- Giúp tìm nhà cung cấp trong mạng lưới hoặc nhà cung cấp ngoài mạng lưới, khi cần
- Giúp đặt lịch hẹn
- Sắp xếp phương tiện chuyên chở y tế để trẻ có thể đến các cuộc hẹn
- Giúp điều phối chăm sóc đối với những dịch vụ có sẵn thông qua Medi-Cal Trả Phí Theo Dịch Vụ (Fee-For-Service, FFS), chẳng hạn như:
  - Các dịch vụ điều trị và phục hồi cho sức khỏe tinh thần và rối loạn vì lạm dụng chất gây nghiện
  - Điều trị các vấn đề nha khoa, bao gồm cả chỉnh nha



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).



## Các dịch vụ khác mà quý vị có thể nhận được thông qua chương trình Medi-Cal Trả Phí Theo Dịch Vụ (FFS) hoặc các chương trình khác

### Khám răng

Giữ cho nướu của trẻ sạch sẽ bằng cách lau nhẹ nướu bằng khăn mặt mỗi ngày. Vào khoảng bốn đến sáu tháng, quá trình “mọc răng” sẽ bắt đầu khi răng sữa bắt đầu mọc. Quý vị nên đặt lịch hẹn Khám răng đầu tiên cho con mình ngay sau khi trẻ mọc chiếc răng đầu tiên hoặc trước ngày sinh nhật đầu tiên của trẻ, tùy theo thời điểm nào đến trước.

Các dịch vụ nha khoa Medi-Cal sau đây là dịch vụ miễn phí hoặc chi phí thấp cho:

#### Trẻ nhỏ từ 0 đến 3 tuổi

- Lần kiểm tra răng đầu tiên của trẻ
- Lần khám răng đầu tiên của trẻ
- Khám răng (6 tháng một lần, và đôi khi nhiều hơn)
- Chụp X-quang
- Làm sạch răng (6 tháng một lần, và đôi khi nhiều hơn)
- Bôi fluoride (6 tháng một lần, và đôi khi nhiều hơn)
- Trám răng
- Nhổ răng
- Dịch vụ nha khoa cấp cứu
- \*Thuốc an thần (nếu cần thiết về mặt y tế)

#### Trẻ em từ 4-12 tuổi

- Khám răng (6 tháng một lần, và đôi khi nhiều hơn)
- Chụp X-quang
- Bôi fluoride (6 tháng một lần, và đôi khi nhiều hơn)
- Làm sạch răng (6 tháng một lần, và đôi khi nhiều hơn)
- Bôi chất bảo vệ răng hàm
- Trám răng
- Rút tủy răng
- Nhổ răng
- Dịch vụ nha khoa cấp cứu
- \*Thuốc an thần (nếu cần thiết về mặt y tế)

#### Thanh thiếu niên từ 13-20 tuổi

- Khám răng (6 tháng một lần, và đôi khi nhiều hơn)
- Chụp X quang
- Bôi fluoride (6 tháng một lần, và đôi khi nhiều hơn)
- Làm sạch răng (6 tháng một lần, và đôi khi nhiều hơn)
- Chỉnh nha (niềng răng) cho những người đủ điều kiện
- Trám răng



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 5 | Chăm sóc sức khỏe cho trẻ em và thanh thiếu niên

- Mão răng
- Rút tủy răng
- Răng giả toàn bộ và một phần
- Làm sạch cao răng và chân răng
- Nhổ răng
- Dịch vụ nha khoa cấp cứu
- \*Thuốc an thần (nếu cần thiết về mặt y tế)

\*Các nhà cung cấp nên xem xét thuốc an thần và gây mê khi họ xác định và ghi lại lý do gây tê cục bộ không phù hợp về mặt y tế và việc điều trị nha khoa được chấp thuận trước hay không cần chấp thuận trước (cho phép trước).

Đây là một số lý do gây tê cục bộ không thể được sử dụng và thuốc an thần hoặc gây mê có thể được sử dụng thay thế:

- Tình trạng thể chất, hành vi, phát triển hoặc cảm xúc ngăn cản bệnh nhân phản ứng với các nỗ lực của nhà cung cấp để thực hiện điều trị
- Các quy trình phục hồi hoặc phẫu thuật chuyên sâu
- Một đứa trẻ không hợp tác
- Nhiễm trùng cấp tính tại chỗ tiêm
- Không gây tê cục bộ để kiểm soát cơn đau

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc muốn tìm hiểu thêm về các dịch vụ nha khoa, hãy gọi cho Chương Trình Nha Khoa Medi-Cal theo số 1-800-322-6384 (TTY 1-800-735-2922 hoặc 711). Hoặc truy cập <https://smilecalifornia.org/>.

### Dịch vụ giới thiệu giáo dục phòng ngừa bổ sung

Nếu quý vị lo lắng rằng con mình gặp khó khăn trong việc tham gia và học tập ở trường, hãy nói chuyện với bác sĩ, các giáo viên hoặc ban giám hiệu tại trường của con mình. Ngoài các quyền lợi y tế được IEHP đài thọ, có những dịch vụ mà nhà trường phải cung cấp để giúp con quý vị học tập và không bị tụt hậu. Các dịch vụ có thể được cung cấp để giúp con quý vị học bao gồm:

- Dịch vụ âm ngữ và ngôn ngữ
- Dịch vụ tâm lý
- Vật lý trị liệu
- Trị liệu chức năng hoạt động
- Công nghệ hỗ trợ
- Dịch Vụ Công Tác Xã Hội
- Dịch vụ tư vấn
- Dịch vụ y tá ở trường
- Dịch vụ chuyên chở để đưa đón đến trường

Sở Giáo Dục California cung cấp và chi trả cho các dịch vụ này. Cùng với các bác sĩ và giáo viên của con mình, quý vị có thể lập một kế hoạch tùy chỉnh để giúp ích tốt nhất cho con mình.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

# 6. Báo cáo và giải quyết vấn đề

Có hai cách để báo cáo và giải quyết vấn đề:

- Sử dụng **than phiền (phàn nàn)** là khi quý vị có vấn đề với IEHP hoặc một nhà cung cấp, hoặc với dịch vụ chăm sóc sức khỏe hoặc phương pháp điều trị mà quý vị đã nhận từ nhà cung cấp
- Sử dụng  **khiếu nại** là khi quý vị không đồng ý với việc IEHP quyết định thay đổi dịch vụ hoặc không hài lòng cho dịch vụ của quý vị

Quý vị có quyền đệ trình phàn nàn và khiếu nại với IEHP để cho chúng tôi biết về vấn đề của quý vị. Việc này sẽ không khiến quý vị bị mất bất kỳ quyền pháp lý hay biện pháp khắc phục nào của mình. Chúng tôi sẽ không phân biệt đối xử hoặc trả đũa quý vị vì đã than phiền với chúng tôi hoặc báo cáo vấn đề. Việc cho chúng tôi biết về vấn đề của quý vị sẽ giúp chúng tôi cải thiện dịch vụ chăm sóc cho tất cả các hội viên.

Quý vị có thể liên hệ với IEHP trước để cho chúng tôi biết về vấn đề của quý vị. Gọi cho chúng tôi từ 7 giờ sáng – 7 giờ tối, Thứ Hai – Thứ Sáu và 8 giờ sáng – 5 giờ chiều, Thứ Bảy – Chủ Nhật qua Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711). Hãy cho chúng tôi biết về vấn đề của quý vị. Việc này sẽ không khiến quý vị bị mất bất kỳ quyền hợp pháp nào. Chúng tôi cũng sẽ không phân biệt đối xử hoặc trả đũa quý vị vì đã than phiền về chúng tôi. Việc cho chúng tôi biết về vấn đề của quý vị sẽ giúp chúng tôi cải thiện dịch vụ chăm sóc cho tất cả các hội viên.

Nếu đơn phàn nàn hoặc khiếu nại của quý vị vẫn chưa được giải quyết sau 30 ngày, hoặc quý vị không hài lòng với kết quả, quý vị có thể gọi cho Sở Chăm Sóc Sức Khỏe Có Quản Lý (Department of Managed Health Care, DMHC) California. Yêu cầu họ duyệt xét than phiền của quý vị hoặc tiến hành Duyệt Xét Y Khoa Độc Lập (Independent Medical Review, IMR). Nếu vấn đề của quý vị là khẩn cấp, chẳng hạn như những vấn đề liên quan đến mối đe dọa nghiêm trọng đến sức khỏe của quý vị, quý vị có thể gọi cho DMHC ngay lập tức mà không cần đệ trình phàn nàn hoặc khiếu



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

nại trước với IEHP. Quý vị có thể gọi cho DMHC theo số miễn cước 1-888-466-2219 (TTY 1-877-688-9891 hoặc 711). Hoặc truy cập: <https://www.dmhc.ca.gov>.

Thanh Tra Viên của Chương Trình Chăm Sóc Có Quản Lý Medi-Cal thuộc Sở Dịch Vụ Y Tế (Department of Health Care Services, DHCS) California cũng có thể trợ giúp. Họ có thể trợ giúp nếu quý vị gặp vấn đề khi tham gia, thay đổi hoặc rời khỏi chương trình bảo hiểm y tế. Họ cũng có thể trợ giúp nếu quý vị chuyển nhà và gặp khó khăn trong việc chuyển Medi-Cal của quý vị sang quận mới. Quý vị có thể gọi cho Thanh Tra Viên từ thứ Hai đến thứ Sáu, từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều theo số 1-888-452-8609. Cuộc gọi này được miễn cước.

Quý vị cũng có thể đệ trình phản nàn về tính đủ tiêu chuẩn nhận Medi-Cal của quý vị cho văn phòng phụ trách tính đủ tiêu chuẩn của quận. Nếu quý vị không chắc mình có thể đệ trình phản nàn cho ai, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

Để báo cáo thông tin không chính xác về bảo hiểm y tế bổ sung của quý vị, vui lòng gọi cho Medi-Cal từ thứ Hai đến thứ Sáu, từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều theo số 1-800-541-5555.

---

## Than phiền

Than phiền (phản nàn) là khi quý vị gặp vấn đề hoặc không hài lòng với các dịch vụ mà quý vị đang nhận từ IEHP hoặc một nhà cung cấp. Không có giới hạn thời gian cho việc đệ trình than phiền. Quý vị có thể đệ trình than phiền cho IEHP bất cứ lúc nào qua điện thoại, bằng văn bản hoặc trực tuyến. Người đại diện hoặc nhà cung cấp được cho phép của quý vị cũng có thể đệ trình than phiền cho quý vị với sự cho phép của quý vị.

- **Qua điện thoại:** Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711) từ 7 giờ sáng – 7 giờ tối, Thứ Hai – Thứ Sáu và 8 giờ sáng – 5 giờ chiều, Thứ Bảy – Chủ Nhật. Cung cấp số ID chương trình bảo hiểm y tế, tên và lý do than phiền của quý vị.
- **Qua đường bưu điện:** Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711) và yêu cầu gửi một mẫu đơn cho quý vị. Khi quý vị nhận được mẫu đơn, vui lòng điền vào mẫu đơn đó. Hãy nhớ ghi tên, số ID chương trình bảo hiểm y tế và lý do than phiền của quý vị. Hãy cho chúng tôi biết chuyện gì đã xảy ra và cách chúng tôi có thể giúp quý vị.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 6 | Báo cáo và giải quyết vấn đề

Gửi mẫu đơn này qua đường bưu điện đến:

IEHP

ATTN: Grievance and Appeals Department

P.O. Box 1800

Rancho Cucamonga, CA 91729-1800

Văn phòng bác sĩ của quý vị sẽ có sẵn các mẫu đơn than phiền.

- **Trực tuyến:** Truy cập trang web của IEHP tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

Nếu quý vị cần trợ giúp để trình than phiền, chúng tôi có thể trợ giúp quý vị. Chúng tôi có thể cung cấp cho quý vị các dịch vụ ngôn ngữ miễn phí. Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

Trong vòng 5 ngày theo lịch kể từ ngày nhận được đơn than phiền của quý vị, IEHP sẽ gửi cho quý vị một lá thư thông báo rằng chúng tôi đã nhận được đơn than phiền.

Trong vòng 30 ngày, chúng tôi sẽ gửi cho quý vị một lá thư khác cho quý vị biết cách chúng tôi đã giải quyết vấn đề của quý vị. Nếu quý vị gọi cho IEHP về một phàn nàn không liên quan đến khoản đài thọ chăm sóc sức khỏe, sự cần thiết về mặt y tế hoặc điều trị thử nghiệm hoặc nghiên cứu, và khiếu nại của quý vị được giải quyết vào cuối ngày làm việc tiếp theo, quý vị có thể sẽ không nhận được thư.

Nếu quý vị có vấn đề khẩn cấp liên quan đến mối quan ngại nghiêm trọng về sức khỏe, chúng tôi sẽ bắt đầu xem xét nhanh (khẩn) và đưa ra quyết định cho quý vị trong vòng 72 giờ. Để yêu cầu duyệt xét nhanh, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

Trong vòng 72 giờ kể từ khi nhận được đơn than phiền của quý vị, chúng tôi sẽ đưa ra quyết định về cách xử lý đơn than phiền của quý vị và liệu chúng tôi có thể giải quyết nhanh đơn than phiền của quý vị hay không. Nếu chúng tôi xác định rằng chúng tôi sẽ không giải quyết nhanh đơn than phiền của quý vị, chúng tôi sẽ cho quý vị biết rằng chúng tôi sẽ giải quyết đơn than phiền của quý vị trong vòng 30 ngày. Quý vị có thể liên hệ trực tiếp với DMHC vì bất kỳ lý do gì, bao gồm nếu quý vị cho rằng mối quan ngại của quý vị đủ điều kiện để được xem xét nhanh, IEHP không phản hồi quý vị trong khoảng thời gian 72 giờ, hoặc nếu quý vị không hài lòng với quyết định của IEHP.

Các than phiền liên quan đến quyền lợi nhà thuốc Medi-Cal Rx không phải tuân theo quy trình phàn nàn của IEHP hoặc đủ tiêu chuẩn để được Duyệt Xét Y Khoa Độc Lập. Hội viên có thể gửi đơn than phiền về các quyền lợi nhà thuốc Medi-Cal Rx bằng cách



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

gọi số 1-800-977-2273 (TTY 1-800-977-2273) và nhấn số 7 hoặc 711. Hoặc truy cập <https://medi-calrx.dhcs.ca.gov/home/>.

Các than phiền liên quan đến quyền lợi nhà thuốc không thuộc Medi-Cal Rx có thể đủ tiêu chuẩn để được Duyệt Xét Y Khoa Độc Lập. Số điện thoại miễn cước của DMHC là 1-888-466-2219 (TTY 1-877-688-9891). Quý vị có thể tìm thấy mẫu đơn Than Phiền/Duyệt Xét Y Khoa Độc Lập và hướng dẫn trực tuyến tại trang web của DMHC: <https://www.dmhc.ca.gov/>.

### Khiếu nại

Khiếu nại khác với than phiền. Khiếu nại là yêu cầu IEHP duyệt xét và thay đổi quyết định mà chúng tôi đã đưa ra về dịch vụ của quý vị. Nếu chúng tôi đã gửi thư Thông Báo Hành Động (Notice of Action, NOA) cho quý vị và báo rằng chúng tôi sẽ từ chối, trì hoãn, thay đổi hoặc chấm dứt một dịch vụ và quý vị không đồng ý với quyết định của chúng tôi, quý vị có thể yêu cầu khiếu nại với chúng tôi. Người đại diện hoặc nhà cung cấp được cho phép của quý vị cũng có thể yêu cầu chúng tôi khiếu nại cho quý vị với sự cho phép bằng văn bản của quý vị.

Quý vị phải yêu cầu khiếu nại trong vòng 60 ngày kể từ ngày ghi trên NOA mà IEHP gửi cho quý vị. Nếu chúng tôi quyết định cắt giảm, tạm ngừng hoặc chấm dứt dịch vụ mà quý vị đang sử dụng, quý vị có thể tiếp tục nhận dịch vụ đó trong khi chờ quyết định khiếu nại. Đây được gọi là Hỗ Trợ Thanh Toán Chờ Giải Quyết. Để được Hỗ Trợ Thanh Toán Chờ Giải Quyết, quý vị phải yêu cầu khiếu nại với chúng tôi trong vòng 10 ngày kể từ ngày trên NOA hoặc trước ngày mà chúng tôi thông báo rằng dịch vụ của quý vị sẽ bị chấm dứt, tùy theo ngày nào đến sau. Khi quý vị yêu cầu khiếu nại trong những trường hợp này, dịch vụ sẽ được tiếp tục.

Quý vị có thể đệ trình khiếu nại qua điện thoại, bằng văn bản hoặc trực tuyến:

- **Qua điện thoại:** Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711) từ 7 giờ sáng – 7 giờ tối, Thứ Hai – Thứ Sáu và 8 giờ sáng – 5 giờ chiều, Thứ Bảy – Chủ Nhật. Cung cấp tên, số ID chương trình bảo hiểm y tế và dịch vụ quý vị đang khiếu nại.
- **Qua đường bưu điện:** Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711) và yêu cầu gửi một mẫu đơn cho quý vị. Khi



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 6 | Báo cáo và giải quyết vấn đề

quý vị nhận được mẫu đơn, vui lòng điền vào mẫu đơn đó. Hãy nhớ **bao gồm** tên, số ID chương trình bảo hiểm y tế và dịch vụ quý vị đang khiếu nại.

Gửi mẫu đơn này qua đường bưu điện đến:

IEHP

ATTN: Grievance and Appeals Department

P.O. Box 1800

Rancho Cucamonga, CA 91729-1800

Văn phòng bác sĩ của quý vị sẽ có sẵn mẫu đơn khiếu nại.

- **Trực tuyến:** Truy cập trang web của IEHP. Truy cập [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

Nếu quý vị cần trợ giúp để yêu cầu khiếu nại hoặc để được Hỗ Trợ Thanh Toán Chờ Giải Quyết thì chúng tôi có thể giúp quý vị. Chúng tôi có thể cung cấp cho quý vị các dịch vụ ngôn ngữ miễn phí. Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

Trong vòng 5 ngày kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại của quý vị, IEHP sẽ gửi cho quý vị một thư thông báo rằng chúng tôi đã nhận được đơn khiếu nại. Trong vòng 30 ngày, chúng tôi sẽ cho quý vị biết quyết định của chúng tôi về đơn khiếu nại và gửi cho quý vị thư Thông Báo Giải Pháp Khiếu Nại (Notice of Appeal Resolution, NAR). Nếu chúng tôi không cung cấp cho quý vị quyết định khiếu nại của mình trong vòng 30 ngày, quý vị có thể yêu cầu Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang từ Sở Dịch Vụ Xã Hội California (California Department of Social Services, CDSS) và Duyệt Xét Y Khoa Độc Lập (IMR) với DMHC.

Nhưng nếu quý vị yêu cầu một Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang trước, và phiên điều trần đã diễn ra, thì quý vị không thể yêu cầu IMR với DMHC nữa. Trong trường hợp này, Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang sẽ đưa ra quyết định cuối cùng. Nhưng quý vị vẫn có thể đệ trình than phiền với DMHC nếu các vấn đề của quý vị không đủ điều kiện nhận IMR, ngay cả khi Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang đã diễn ra.

Nếu quý vị hoặc bác sĩ của quý vị muốn chúng tôi đưa ra quyết định gấp vì thời gian cần để quyết định đơn khiếu nại của quý vị sẽ khiến tính mạng, sức khỏe hoặc khả năng hoạt động của quý vị gặp nguy hiểm, quý vị có thể yêu cầu duyệt xét nhanh (gấp). Để yêu cầu duyệt xét nhanh, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711). Chúng tôi sẽ đưa ra quyết định trong vòng 72 giờ kể từ khi nhận được đơn khiếu nại của quý vị.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## Phải làm gì nếu quý vị không đồng ý với quyết định khiếu nại

Nếu quý vị đã đề nghị khiếu nại và nhận được thư NAR nói rằng chúng tôi không thay đổi quyết định của mình hoặc quý vị chưa hề nhận được thư NAR và thời hạn 30 ngày đã trôi qua, quý vị có thể:

- Yêu cầu một **Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang** từ Sở Dịch Vụ Xã Hội California (CDSS) và một thẩm phán sẽ duyệt xét trường hợp của quý vị. Số điện thoại miễn phí của CDSS là 1-800-743-8525 (TTY 1-800-952-8349). Quý vị cũng có thể yêu cầu Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang trực tuyến tại <https://www.cdss.ca.gov>. Các cách khác để yêu cầu Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang có thể được tìm thấy trong "Các phiên điều trần của tiểu bang" ở phần sau của chương này.
- Nộp mẫu đơn Than Phiền/Duyệt Xét Y Khoa Độc Lập cho Sở Chăm Sóc Sức Khỏe Có Quản Lý (DMHC) để duyệt xét quyết định của IEHP. Nếu than phiền của quý vị đủ điều kiện tham gia quy trình Duyệt Xét Y Khoa Độc Lập (IMR) của DMHC, thì một bác sĩ bên ngoài không thuộc IEHP sẽ xem xét trường hợp của quý vị và đưa ra quyết định mà IEHP phải tuân theo.

Số điện thoại miễn cước của DMHC là 1-888-466-2219 (TTY 1-877-688-9891). Quý vị có thể tìm thấy mẫu đơn IMR/Than Phiền và hướng dẫn trực tuyến tại trang web của DMHC: <https://www.dmhc.ca.gov>.

Quý vị sẽ không phải trả tiền cho Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang hay IMR.

Quý vị được quyền tham gia cả Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang và IMR. Nhưng nếu quý vị yêu cầu một Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang trước, và phiên điều trần đã diễn ra, thì quý vị không thể yêu cầu IMR với DMHC về cùng một vấn đề. Trong trường hợp này, Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang có quyết định cuối cùng. Nhưng quý vị vẫn có thể đệ trình than phiền với DMHC nếu các vấn đề không đủ điều kiện nhận IMR, ngay cả khi Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang đã diễn ra.

Các phần dưới đây sẽ cung cấp thêm thông tin về cách yêu cầu một Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang và IMR.

IEHP không giải quyết các đơn than phiền và khiếu nại liên quan đến phúc lợi nhà thuốc Medi-Cal Rx. Để gửi than phiền và khiếu nại về các quyền lợi nhà thuốc Medi-Cal Rx, xin gọi 1-800-977-2273 (TTY 1-800-977-2273) và nhấn số 7 hoặc 711.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).



## 6 | Báo cáo và giải quyết vấn đề

Các đơn than phiền và khiếu nại liên quan đến quyền lợi nhà thuốc không thuộc Medi-Cal Rx có thể đủ tiêu chuẩn để được Duyệt Xét Khoa Độc Lập (IMR) với DMHC.

Nếu quý vị không đồng ý với quyết định liên quan đến quyền lợi nhà thuốc Medi-Cal Rx của mình, quý vị có thể yêu cầu Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang. Quý vị không thể yêu cầu DMHC cung cấp IMR cho các quyết định về quyền lợi nhà thuốc Medi-Cal Rx.

---

### **Than Phiên và Duyệt Xét Y Khoa Độc Lập (IMR) với Sở Chăm Sóc Sức Khỏe Có Quản Lý (DMHC)**

IMR là khi một bác sĩ bên ngoài không liên quan đến IEHP tiến hành duyệt xét trường hợp của quý vị. Nếu quý vị muốn tiến hành IMR, trước tiên quý vị phải nộp khiếu nại với IEHP đối với những quan ngại không khẩn cấp. Nếu quý vị không nhận được thông báo từ IEHP trong vòng 30 ngày theo lịch, hoặc nếu quý vị không hài lòng với quyết định của IEHP thì quý vị có thể yêu cầu tiến hành IMR. Quý vị phải yêu cầu IMR trong vòng 6 tháng kể từ ngày ghi trên thông báo cho quý vị biết về quyết định khiếu nại nhưng quý vị chỉ có 120 ngày để yêu cầu Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang, vì vậy nếu quý vị muốn được thực hiện IMR và Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang, hãy đệ trình than phiền của quý vị sớm nhất có thể.

Xin hãy nhớ rằng, nếu quý vị yêu cầu một Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang trước, và phiên điều trần đã diễn ra, thì quý vị không thể yêu cầu IMR nữa. Trong trường hợp này, Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang có quyết định cuối cùng. Nhưng quý vị vẫn có thể đệ trình than phiền với DMHC nếu các vấn đề không đủ điều kiện nhận IMR, ngay cả khi Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang đã diễn ra.

Quý vị có thể được tiến hành IMR ngay lập tức mà không cần đệ trình khiếu nại với IEHP trước. Đây là trường hợp mỗi quan ngại về sức khỏe của quý vị là khẩn cấp, chẳng hạn như những vấn đề liên quan đến mối đe dọa nghiêm trọng đến sức khỏe của quý vị.

Nếu than phiền của quý vị với DMHC không đủ điều kiện để được IMR, DMHC sẽ vẫn duyệt xét than phiền của quý vị để đảm bảo IEHP đã đưa ra quyết định chính xác khi quý vị khiếu nại quyết định từ chối dịch vụ của họ.

Sở Chăm Sóc Sức Khỏe Có Quản Lý California có trách nhiệm điều hành các chương trình dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Nếu quý vị có khiếu nại với chương trình bảo hiểm sức khỏe của mình, trước hết quý vị nên liên lạc với chương trình bảo hiểm y tế của



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

Quý vị bằng cách gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số **1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711)** và sử dụng quy trình khiếu nại của chương trình bảo hiểm y tế của quý vị trước khi liên hệ với sở. Sử dụng quy trình khiếu nại này không ngăn cản bất kỳ quyền pháp lý hoặc các biện pháp khắc phục nào có thể sẵn có với quý vị. Nếu quý vị cần được giúp đỡ về khiếu nại liên quan đến một trường hợp cấp cứu, khiếu nại chưa được chương trình bảo hiểm y tế của quý vị giải quyết thỏa đáng hoặc khiếu nại đã quá 30 ngày mà vẫn chưa được giải quyết, quý vị có thể gọi cho sở để được giúp đỡ. Quý vị cũng có thể đủ điều kiện được Duyệt Xét Y Khoa Độc Lập (IMR). Nếu quý vị đủ tiêu chuẩn cho IMR, quy trình IMR sẽ đánh giá khách quan về các quyết định y tế do chương trình bảo hiểm y tế đưa ra liên quan đến sự cần thiết về mặt y tế đối với dịch vụ hoặc điều trị được đề xuất, các quyết định đòi hỏi cho phương pháp điều trị mang tính chất thử nghiệm hoặc nghiên cứu và các tranh chấp thanh toán trong trường hợp cấp cứu hoặc các dịch vụ y tế khẩn cấp. Sở cũng có số điện thoại miễn phí **(1-888-466-2219)** và đường dây TDD **(1-877-688-9891)** dành cho những người khiếm thính và khiếm ngôn. Trang web internet của sở <https://www.dmhc.ca.gov> có các mẫu đơn than phiền, mẫu đơn đăng ký IMR và các hướng dẫn trực tuyến.

### Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang

Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang là một cuộc họp với IEHP và thẩm phán từ Sở Dịch Vụ Xã Hội California (CDSS). Thẩm phán sẽ giúp giải quyết vấn đề của quý vị và cho quý vị biết rằng liệu IEHP đã đưa ra quyết định chính xác hay không. Quý vị có quyền yêu cầu Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang nếu quý vị đã yêu cầu khiếu nại với IEHP và quý vị vẫn không hài lòng với quyết định của chúng tôi, hoặc nếu quý vị chưa nhận được quyết định về đơn khiếu nại của mình sau 30 ngày.

Quý vị phải yêu cầu một Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang trong vòng 120 ngày kể từ ngày trên thư NAR của chúng tôi. Tuy nhiên, nếu chúng tôi đã Hỗ Trợ Thanh Toán Chờ Giải Quyết cho quý vị trong thời gian quý vị khiếu nại và quý vị muốn tiếp tục cho đến khi có quyết định về Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang của mình, thì quý vị phải yêu cầu Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang trong vòng 10 ngày kể từ ngày có thư NAR của chúng tôi, hoặc trước ngày chúng tôi cho biết rằng các dịch vụ của quý vị sẽ bị chấm dứt, tùy theo thời điểm nào đến sau.

Nếu quý vị cần trợ giúp để đảm bảo rằng chúng tôi sẽ tiếp tục Hỗ Trợ Thanh Toán Chờ Giải Quyết cho đến khi có quyết định cuối cùng về Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang, hãy liên hệ với IEHP từ 7 giờ sáng – 7 giờ tối, Thứ Hai – Thứ Sáu và 8 giờ sáng – 5 giờ



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 6 | Báo cáo và giải quyết vấn đề

chiều, Thứ Bảy – Chủ Nhật bằng cách gọi 1-800-440-IEHP (4347). Nếu quý vị không thể nghe rõ hoặc không thể diễn đạt tốt, vui lòng gọi 1-800-718-4347 hoặc 711. Người đại diện hoặc nhà cung cấp được cho phép của quý vị có thể yêu cầu một Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang cho quý vị với sự cho phép bằng văn bản của quý vị.

Đôi khi quý vị có thể yêu cầu một Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang mà không cần hoàn tất quy trình khiếu nại của chúng tôi.

Ví dụ: nếu IEHP không thông báo chính xác hoặc đúng thời hạn về dịch vụ của quý vị, thì quý vị có thể yêu cầu Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang mà không cần phải hoàn tất quy trình khiếu nại của chúng tôi. Đây được gọi là Tình Huống Đã Hết Cách. Dưới đây là một số ví dụ về Tình Huống Đã Hết Cách:

- Chúng tôi đã không cung cấp thư NOA hoặc NAR bằng ngôn ngữ mong muốn của quý vị
- Chúng tôi đã mắc sai lầm ảnh hưởng đến bất kỳ quyền nào của quý vị
- Chúng tôi đã không đưa thư NOA cho quý vị
- Chúng tôi đã không đưa thư NAR cho quý vị
- Chúng tôi đã phạm sai lầm trong thư NAR của chúng tôi
- Chúng tôi đã không quyết định về đơn khiếu nại của quý vị trong vòng 30 ngày
- Chúng tôi đã quyết định trường hợp của quý vị là khẩn cấp, nhưng đã không trả lời đơn khiếu nại của quý vị trong vòng 72 giờ

Quý vị có thể yêu cầu Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang theo những cách sau:

- **Qua điện thoại:** Gọi cho Ban Điều Trần Tiểu Bang của CDSS theo số 1-800-743-8525 (TTY 1-800-952-8349 hoặc 711)
- **Qua thư:** Điền vào biểu mẫu được cung cấp cùng với thông báo giải quyết khiếu nại của quý vị và gửi qua đường bưu điện đến:

California Department of Social Services

State Hearings Division

P.O. Box 944243, MS 09-17-433

Sacramento, CA 94244-2430

- **Trực tuyến:** Yêu cầu một phiên điều trần trực tuyến tại [www.cdss.ca.gov](http://www.cdss.ca.gov)
- **Qua email:** Điền vào biểu mẫu đi kèm với thông báo giải quyết khiếu nại của quý vị và gửi email cho [Scopeofbenefits@dss.ca.gov](mailto:Scopeofbenefits@dss.ca.gov)
  - Lưu ý: Nếu quý vị gửi qua email, có nguy cơ ai đó không phải là Ban Điều Trần Tiểu Bang có thể đọc email của quý vị. Cân nhắc sử dụng một phương thức an toàn hơn để gửi yêu cầu của quý vị.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

- **Bằng Fax:** Điền vào mẫu đơn đi kèm với thông báo giải quyết khiếu nại của quý vị và fax đến Ban Điều Trần Tiểu Bang theo số 916-309-3487 hoặc số điện thoại miễn cước: 1-833-281-0903

Nếu quý vị cần trợ giúp yêu cầu Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang, chúng tôi có thể trợ giúp quý vị. Chúng tôi có thể cung cấp cho quý vị các dịch vụ ngôn ngữ miễn phí. Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).

Tại phiên điều trần, quý vị sẽ cho thẩm phán biết lý do quý vị không đồng ý với quyết định của IEHP. IEHP sẽ cho thẩm phán biết chúng tôi đã đưa ra quyết định như thế nào. Có thể mất đến 90 ngày để thẩm phán quyết định trường hợp của quý vị. IEHP phải tuân theo những gì thẩm phán quyết định.

Nếu quý vị muốn CDSS đưa ra quyết định gấp vì thời gian cần để có Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang sẽ khiến tính mạng, sức khỏe hoặc khả năng hoạt động của quý vị gặp nguy hiểm, thì quý vị, người đại diện được ủy quyền của quý vị, hoặc nhà cung cấp của quý vị có thể liên hệ với CDSS và yêu cầu Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang được giải quyết nhanh (gấp). CDSS phải đưa ra quyết định trong vòng 3 ngày làm việc kể từ sau khi nhận được hồ sơ trường hợp đã hoàn thành của quý vị từ IEHP.

---

## Hành vi gian lận, lãng phí và lạm dụng

Nếu quý vị nghi ngờ rằng một nhà cung cấp hoặc một người nhận Medi-Cal có hành vi gian lận, lãng phí hoặc lạm dụng, quý vị có quyền báo cáo điều đó bằng cách gọi đến số điện thoại miễn cước, bảo mật 1-800-822-6222 hoặc gửi than phiền trực tuyến tại <https://www.dhcs.ca.gov/>.

Hành vi gian lận, lãng phí và lạm dụng của nhà cung cấp bao gồm:

- Làm sai lệch hồ sơ y tế
- Kê toa thuốc nhiều hơn mức cần thiết về mặt y tế
- Cung cấp nhiều dịch vụ chăm sóc sức khỏe hơn mức cần thiết về mặt y tế
- Lập hóa đơn cho các dịch vụ không được cung cấp
- Lập hóa đơn cho các dịch vụ chuyên môn trong khi trên thực tế chuyên gia không cung cấp dịch vụ đó
- Cung cấp các vật dụng và dịch vụ miễn phí hoặc giảm giá dành cho các hội viên với nỗ lực gây ảnh hưởng đến quyết định lựa chọn nhà cung cấp của hội viên
- Thay đổi bác sĩ chăm sóc chính của hội viên mà hội viên không hề hay biết



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 6 | Báo cáo và giải quyết vấn đề

Hành vi gian lận, lãng phí và lạm dụng của người nhận quyền lợi bao gồm những không giới hạn ở:

- Cho mượn, bán hoặc tặng thẻ ID chương trình bảo hiểm y tế hoặc Thẻ Nhận Dạng Quyền Lợi (Benefits Identification Card, BIC) Medi-Cal cho người khác
- Nhận điều trị hoặc các loại thuốc tương tự hoặc giống hệt từ nhiều nhà cung cấp
- Vào phòng cấp cứu khi không phải là trường hợp cấp cứu
- Sử dụng số An Sinh Xã Hội hoặc số ID chương trình bảo hiểm y tế của người khác
- Sử dụng dịch vụ chuyên chở y tế và phi y tế cho các dịch vụ không liên quan đến chăm sóc sức khỏe, cho các dịch vụ không được Medi-Cal đài thọ, hoặc khi quý vị không có lịch hẹn y tế hoặc toa thuốc cần lấy.

Để báo cáo gian lận, lãng phí và lạm dụng, hãy viết ra tên, địa chỉ và số ID của người đã thực hiện hành vi gian lận, lãng phí hoặc lạm dụng. Cung cấp nhiều thông tin nhất có thể về người đó, chẳng hạn như số điện thoại hoặc chuyên môn nếu đó là nhà cung cấp. Cung cấp ngày xảy ra sự kiện và tóm tắt chính xác chuyện gì đã xảy ra.

Gửi báo cáo của quý vị tới:

**Email:** Compliance@IEHP.org

**Thư:** Compliance Officer

P.O. Box 1800

Rancho Cucamonga, CA 91729-1800

**Đường Dây Nóng Tuân Thủ:** (1-866) 355-9038

**Fax:** (909) 477-8536



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

# 7. Quyền và trách nhiệm

Là hội viên của IEHP, quý vị có một số quyền và trách nhiệm nhất định. Chương này giải thích các quyền và trách nhiệm này. Chương này cũng bao gồm các thông báo pháp lý mà quý vị có quyền với tư cách là hội viên của IEHP.

## Quyền của quý vị

Đây là các quyền của quý vị với tư cách là hội viên của IEHP:

- Được đối xử tôn trọng và đề cao nhân phẩm, xem xét đúng mức quyền riêng tư của quý vị và nhu cầu duy trì tính bảo mật của thông tin y tế của quý vị như tiền sử y tế, tình trạng hoặc điều trị tinh thần và thể chất, và sức khỏe sinh sản hoặc tình dục
- Được cung cấp thông tin về chương trình và các dịch vụ của chương trình đó, bao gồm các dịch vụ được đài thọ, chuyên viên và các quyền và trách nhiệm của hội viên
- Để nhận được thông tin hội viên được dịch đầy đủ bằng ngôn ngữ ưu tiên của quý vị, bao gồm tất cả các thông báo phân nản và khiếu nại
- Đưa ra các khuyến nghị liên quan đến chính sách về quyền và trách nhiệm của hội viên IEHP
- Có thể chọn một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc chính trong mạng lưới của IEHP
- Có thể tiếp cận kịp thời với các nhà cung cấp trong mạng lưới
- Tham gia vào việc đưa ra quyết định với nhà cung cấp về dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị, bao gồm quyền từ chối điều trị
- Nêu ra các phân nản, bằng lời hoặc bằng văn bản, về tổ chức hoặc dịch vụ chăm sóc mà quý vị nhận được
- Để biết lý do y tế khiến IEHP quyết định từ chối, trì hoãn, chấm dứt (kết thúc) hoặc thay đổi yêu cầu chăm sóc y tế
- Nhận dịch vụ phối hợp chăm sóc
- Yêu cầu khiếu nại quyết định từ chối, trì hoãn hoặc giới hạn các dịch vụ hoặc quyền lợi
- Nhận dịch vụ thông dịch và biên dịch miễn phí cho ngôn ngữ của quý vị
- Nhận trợ giúp pháp lý miễn phí tại văn phòng trợ giúp pháp lý địa phương của quý vị hoặc các nhóm khác
- Lập chỉ dẫn trước
- Yêu cầu Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang nếu một dịch vụ hoặc quyền lợi bị từ chối và quý vị đã gửi khiếu nại lên IEHP và vẫn không hài lòng với quyết định này, hoặc



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 7 | Quyền và trách nhiệm

nếu quý vị không nhận được quyết định về việc khiếu nại của mình sau 30 ngày, bao gồm thông tin về các trường hợp có thể có một phiên điều trần khẩn cấp

- Hủy ghi danh (rút tên) ra khỏi IEHP và đổi sang một chương trình bảo hiểm y tế khác trong quận theo yêu cầu
- Được tiếp cận dịch vụ mà trẻ em tự đồng ý
- Nhận tài liệu thông tin miễn phí cho hội viên ở các định dạng khác (như chữ nổi braille, bản in cỡ lớn, âm thanh và định dạng điện tử có thể tiếp cận được) theo yêu cầu và kịp thời theo định dạng được yêu cầu, đồng thời tuân thủ Bộ Luật Phúc Lợi và Định Chế mục 14182 (b)(12)
- Không phải chịu bất kỳ hình thức kiểm chế hoặc cách ly nào như một cách để ép buộc, kỷ luật, tạo thuận tiện hoặc trả thù
- Được thảo luận trung thực các thông tin về các lựa chọn điều trị hiện có và các lựa chọn thay thế, được trình bày theo cách phù hợp với tình trạng và khả năng hiểu của quý vị, bất kể chi phí hay khoản đãi thọ
- Được xem và nhận một bản hồ sơ y tế của quý vị cũng như yêu cầu sửa đổi hoặc sửa chữa hồ sơ y tế, như quy định trong 45 Bộ Luật Quy Định Liên Bang (Code of Federal Regulations, CFR) mục 164.524 và 164.526
- Được tự do thực hiện các quyền này mà không làm ảnh hưởng bất lợi đến cách đối xử của IEHP, các nhà cung cấp hay Tiểu Bang với quý vị
- Được tiếp cận các dịch vụ kế hoạch hóa gia đình, Trung Tâm Sinh Đẻ Ngoại Trú, Trung Tâm Y Tế Được Liên Bang Chứng Nhận, Phòng Khám Sức Khỏe Cho Người Da Đỏ, dịch vụ hộ sinh, Trung Tâm Y Tế Vùng Nông Thôn, dịch vụ điều trị bệnh truyền nhiễm qua đường tình dục và dịch vụ chăm sóc cấp cứu ngoài mạng lưới của IEHP theo luật liên bang
- Nếu quý vị đã nhận dịch vụ chăm sóc từ một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, quý vị có thể có quyền duy trì nhà cung cấp của mình trong một khoảng thời gian chỉ định. Vui lòng liên hệ với Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP, và nếu quý vị có thêm thắc mắc, quý vị nên liên hệ với **Sở Chăm Sóc Sức Khỏe Có Quản Lý**, là cơ quan bảo vệ người tiêu dùng HMO, qua số điện thoại miễn phí: **1-888-466-2219** hoặc theo số TTY cho người khiếm thính là **1-877-688-9891**, hoặc truy cập trực tuyến tại [www.dmhc.ca.gov](http://www.dmhc.ca.gov). **HMO (Tổ Chức Duy Trì Sức Khỏe)** cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế cho các hội viên của mình với một khoản thanh toán cố định, bất kể hội viên cần chăm sóc bao nhiêu. HMO cũng phải cung cấp hầu hết các dịch vụ chăm sóc y tế theo yêu cầu của các hội viên độc thân hoặc các gia đình. Việc chăm sóc cần thiết được nêu rõ trong hợp đồng giữa chương trình và các hội viên của chương trình.

## Trách nhiệm của quý vị

Hội viên IEHP có các trách nhiệm sau:



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

- Làm quen và đặt ra câu hỏi về khoản đãi thọ của chương trình bảo hiểm y tế của mình. Nếu quý vị có thắc mắc về khoản đãi thọ của mình, vui lòng gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347).
- Làm theo lời khuyên và quy trình chăm sóc do Bác Sĩ của quý vị, IEHP và chương trình đưa ra. Nếu quý vị có thắc mắc về các quy trình này, vui lòng gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347).
- Yêu cầu dịch vụ thông dịch trước cuộc hẹn đã lên lịch ít nhất năm (5) ngày làm việc.
- Gọi cho Bác Sĩ hoặc Nhà Thuốc ít nhất ba (3) ngày trước khi quý vị hết thuốc.
- Hợp tác với Bác Sĩ của quý vị và nhân viên, cũng như đối xử với họ một cách tôn trọng. Điều đó cũng có nghĩa là quý vị phải đến buổi thăm khám đúng giờ hoặc gọi cho Bác Sĩ nếu cần hủy bỏ hoặc đổi lịch cuộc hẹn.
- Hiểu rằng văn phòng của Bác Sĩ có thể chỉ có chỗ ngồi ở mức giới hạn dành cho bệnh nhân và người chăm sóc.
- Cung cấp thông tin chính xác cho IEHP, Bác Sĩ của quý vị và bất kỳ Nhà Cung Cấp nào khác. Như vậy sẽ giúp quý vị được chăm sóc tốt hơn.
- Hiểu được nhu cầu chăm sóc sức khỏe của mình và tham gia quyết định việc chăm sóc sức khỏe của bản thân. Đặt câu hỏi cho Bác Sĩ nếu quý vị không hiểu rõ và có tham gia vào việc xây dựng các mục tiêu điều trị.
- Làm việc với Bác Sĩ để lập kế hoạch chăm sóc sức khỏe cho mình.
- Thực hiện theo các kế hoạch và hướng dẫn chăm sóc mà quý vị đã đồng ý với Bác Sĩ.
- Thông báo cho IEHP và Bác Sĩ của quý vị nếu quý vị muốn dừng các kế hoạch và hướng dẫn mà quý vị đã đồng ý hoặc muốn dừng tham gia các chương trình quản lý sức khỏe.
- Tiêm chủng cho con của quý vị chậm nhất là 2 tuổi và luôn cho con nhận tiêm chủng đúng thời hạn.
- Gọi cho Bác Sĩ khi quý vị cần chăm sóc sức khỏe định kỳ hoặc khẩn cấp.
- Chăm sóc cho sức khỏe của chính mình. Sống lành mạnh, tập thể dục, ăn uống điều độ và không hút thuốc.
- Tránh cố tình lây lan bệnh cho người khác.
- Sử dụng quy trình phàn nàn của IEHP để đệ trình than phiền. Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên của IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347) để đệ trình than phiền.
- Báo cáo mọi hành vi sai trái hoặc gian lận cho IEHP bằng cách gọi đến Đường



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).



## 7 | Quyền và trách nhiệm

Dây Nóng Tuân Thủ theo số 1-866-355-9038 hoặc cơ quan quản lý phù hợp.

- Hiểu được rằng việc nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe là có rủi ro và những biện pháp y tế có thể thực hiện cho quý vị cũng có giới hạn.
- Hiểu được rằng nhiệm vụ của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe là phải hiệu quả và công bằng khi chăm sóc cho quý vị cũng như các bệnh nhân khác.

---

## Thông báo về không phân biệt đối xử

Phân biệt đối xử là trái pháp luật. IEHP tuân thủ luật dân quyền của tiểu bang và liên bang. IEHP không phân biệt đối xử bất hợp pháp, loại trừ mọi người hoặc đối xử với họ khác biệt do giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, nhận dạng nhóm dân tộc, tuổi tác, khuyết tật tinh thần, khuyết tật thể chất, bệnh trạng, thông tin di truyền, tình trạng hôn nhân, bản dạng giới hoặc khuynh hướng tình dục.

IEHP cung cấp:

- Các biện pháp hỗ trợ và các dịch vụ miễn phí cho người khuyết tật để giúp họ giao tiếp tốt hơn, chẳng hạn như:
  - Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu đủ trình độ
  - Thông tin bằng văn bản ở các định dạng khác (bản in cỡ lớn, âm thanh, định dạng điện tử có thể truy cập và các định dạng khác)
- Dịch vụ ngôn ngữ miễn phí cho người có ngôn ngữ chính không phải tiếng Anh, chẳng hạn như:
  - Thông dịch viên đủ trình độ
  - Thông tin được viết bằng các ngôn ngữ khác

Nếu quý vị cần những dịch vụ này, hãy liên hệ với IEHP trong khoảng thời gian từ 7 giờ sáng – 7 giờ tối, Thứ Hai – Thứ Sáu và 8 giờ sáng – 5 giờ chiều, Thứ Bảy – Chủ Nhật bằng cách gọi 1-800-440-IEHP (4347). Hoặc, nếu quý vị không thể nghe hoặc nói rõ, hãy gọi 1-800-718-4347 hoặc 711 để sử dụng Dịch Vụ Tiếp Âm California.

## Cách đệ trình phàn nàn

Nếu quý vị tin rằng IEHP đã không cung cấp các dịch vụ này hoặc bị phân biệt đối xử bất hợp pháp theo cách khác trên cơ sở giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, nhận dạng nhóm dân tộc, tuổi tác, khuyết tật tinh thần, khuyết tật thể chất, tình trạng sức khỏe, thông tin di truyền, tình trạng hôn nhân, giới tính, bản dạng giới hoặc khuynh hướng tình dục, thì quý vị có thể đệ trình phàn nàn với Điều Phối Viên Dân Quyền của IEHP. Quý vị có thể đệ trình phàn nàn qua điện thoại, qua thư



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

gửi đường bưu điện, đến trực tiếp, hoặc bằng hình thức điện tử:

- **Qua điện thoại:** Hãy liên hệ với Điều Phối Viên về Dân Quyền của IEHP từ 7 giờ sáng – 7 giờ tối, Thứ Hai – Thứ Sáu và 8 giờ sáng – 5 giờ chiều, Thứ Bảy – Chủ Nhật bằng cách gọi 1-800-440-IEHP (4347). Hoặc, nếu quý vị không thể nghe hoặc nói rõ, hãy gọi 1-800-718-4347 hoặc 711 để sử dụng Dịch Vụ Tiếp Âm California.
- **Qua thư:** Điền vào mẫu đơn than phiền hoặc viết thư và gửi đến:  
IEHP's Civil Rights Coordinator  
10801 6<sup>th</sup> Street, Rancho Cucamonga, CA 91730-5977
- **Trực tiếp:** Đến văn phòng bác sĩ của quý vị hoặc đến IEHP và nói rằng quý vị muốn đệ trình phàn nàn.
- **Trực tuyến:** Truy cập trang web của IEHP tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

### Văn Phòng Dân Quyền – Sở Dịch Vụ Y Tế California

Quý vị cũng có thể đệ trình than phiền về dân quyền với Sở Dịch Vụ Y Tế California, Văn Phòng Dân Quyền qua điện thoại, bằng văn bản hoặc bằng hình thức điện tử:

- **Qua điện thoại:** Gọi số 1-916-440-7370. Nếu quý vị không thể nói hoặc nghe rõ, hãy gọi 711 (Dịch Vụ Tiếp Âm Viễn Thông).
- **Qua thư:** Điền vào mẫu than phiền hoặc gửi thư đến:  
Deputy Director, Office of Civil Rights  
Department of Health Care Services  
Office of Civil Rights  
P.O. Box 997413, MS 0009  
Sacramento, CA 95899-7413  
  
Các mẫu đơn than phiền có tại  
[https://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language\\_Access.aspx](https://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx).
- **Trực tuyến:** Gửi email đến địa chỉ [CivilRights@dhcs.ca.gov](mailto:CivilRights@dhcs.ca.gov).

### Văn Phòng Dân Quyền – Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ

Nếu quý vị tin rằng quý vị đã bị phân biệt đối xử dựa trên cơ sở chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, tình trạng khuyết tật hoặc giới tính, quý vị cũng có thể đệ trình than phiền về dân quyền với Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ, Văn Phòng Dân Quyền qua điện thoại, bằng văn bản hoặc bằng hình thức điện tử:



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 7 | Quyền và trách nhiệm

- **Qua điện thoại:** Gọi số 1-800-368-1019. Nếu quý vị không thể nói hoặc nghe rõ, hãy gọi TTY 1-800-537-7697 hoặc 711 để sử dụng Dịch Vụ Tiếp Âm California.
- **Qua thư:** Điền vào mẫu than phiền hoặc gửi thư đến:  
U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
  
Các mẫu đơn than phiền có tại <https://www.hhs.gov/ocr/complaints/index.html>.
- **Trực tuyến:** Truy cập Cổng Thông Tin Than Phiền của Văn Phòng Dân Quyền tại <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/cp>.

---

## Cách để tham gia với tư cách là hội viên

IEHP muốn lắng nghe ý kiến của quý vị. Mỗi quý (mỗi 3 tháng), IEHP tổ chức các cuộc họp để thảo luận về những khía cạnh có hiệu quả và cách để IEHP có thể cải thiện. Các hội viên được mời tham dự. Hãy đến tham dự cuộc họp!

### Ủy Ban Cố Vấn Cộng Đồng (CAC)

IEHP có một nhóm gọi là Ủy Ban Cố Vấn Cộng Đồng (Community Advisory Committee, CAC). Nhóm này bao gồm cả Hội Viên IEHP mới và hiện tại hoặc người đại diện của họ. Quý vị có thể tham gia nhóm này nếu muốn. Nhóm này thảo luận về cách cải thiện các chính sách của IEHP và chịu trách nhiệm:

- Xác định và ủng hộ IEHP sử dụng các biện pháp Chăm Sóc Phòng Ngừa
- Tư vấn về các dịch vụ, chương trình và đào tạo mục tiêu cần thiết của Hội Viên hoặc Nhà Cung Cấp
- Cung cấp và đưa ra các khuyến nghị cho IEHP về sự phù hợp về văn hóa và ngôn ngữ của thông tin liên lạc, quan hệ đối tác và dịch vụ
- Xem xét các kết quả Đánh Giá Nhu Cầu Dân Số và thảo luận về các cơ hội cải thiện với trọng tâm là Công Bằng Y Tế và Yếu Tố Xã Hội của Y Tế (Social Drivers of Health, SDOH)
- Cung cấp ý kiến đóng góp và tư vấn về các mục khác mà Hội Viên của chúng tôi thấy có giá trị

Nếu quý vị muốn tham gia vào nhóm này, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711).



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## Các Cuộc Họp Hàng Tháng của Hội Đồng Quản Trị

IEHP là một tổ chức công, chương trình bảo hiểm y tế phi lợi nhuận. Các cuộc họp hàng tháng của chúng tôi với Hội Đồng Quản Trị được mở cho công chúng. Truy cập [www.iehp.org](http://www.iehp.org) để biết ngày và địa điểm diễn ra cuộc họp hàng tháng của Hội Đồng Quản Trị. Quý vị cũng có thể gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711) để biết thông tin này.

## Thông báo thực hành quyền riêng tư

Một tuyên bố mô tả các chính sách và thủ tục IEHP về bảo mật hồ sơ y tế là có sẵn và sẽ được cung cấp cho quý vị theo yêu cầu.

Nếu quý vị ở độ tuổi và khả năng đồng ý với các dịch vụ nhạy cảm, quý vị không bắt buộc phải có sự cho phép của bất kỳ hội viên nào khác để nhận các dịch vụ nhạy cảm hoặc gửi yêu cầu đối với các dịch vụ nhạy cảm. Quý vị có thể đọc thêm về các dịch vụ nhạy cảm trong phần "Chăm sóc nhạy cảm" của sổ tay này.

Quý vị có thể yêu cầu IEHP gửi thông tin liên lạc về các dịch vụ nhạy cảm đến một địa chỉ gửi thư, địa chỉ email hoặc số điện thoại khác mà quý vị chọn. Đây được gọi là "yêu cầu liên lạc được bảo mật". Nếu quý vị yêu cầu thông tin liên lạc được bảo mật, IEHP sẽ không cung cấp thông tin về các dịch vụ chăm sóc nhạy cảm của quý vị cho bất kỳ ai khác mà không có sự cho phép bằng văn bản của quý vị. Nếu quý vị không cung cấp địa chỉ gửi thư, địa chỉ email hoặc số điện thoại, IEHP sẽ gửi thông tin liên lạc dưới tên quý vị đến địa chỉ hoặc số điện thoại trong hồ sơ.

IEHP sẽ tôn trọng yêu cầu nhận thông tin liên lạc được bảo mật của quý vị theo biểu mẫu và định dạng mà quý vị yêu cầu. Hoặc chúng tôi sẽ đảm bảo thông tin liên lạc của quý vị dễ dàng được đưa vào biểu mẫu và định dạng quý vị yêu cầu. Chúng tôi sẽ gửi chúng đến nơi quý vị chọn. Yêu cầu liên lạc được bảo mật của quý vị kéo dài cho đến khi quý vị hủy bỏ hoặc gửi yêu cầu mới về thông tin liên lạc được bảo mật.

Để yêu cầu IEHP gửi thông tin liên lạc về các dịch vụ nhạy cảm\* đến một địa chỉ gửi thư, địa chỉ email hoặc số điện thoại khác mà quý vị chọn, quý vị cần liên hệ với Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711) và điền vào biểu mẫu có tên là biểu mẫu Yêu Cầu Liên Lạc Bảo Mật (Confidential Communications Request, CCR). Quý vị cũng có thể tải xuống/tìm thấy CCR trên trang web của IEHP. Xin lưu ý rằng IEHP sẽ xử lý biểu mẫu CCR trong vòng 7 ngày theo lịch kể từ khi nhận được yêu cầu được gửi qua đường điện tử hoặc qua điện thoại hoặc



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 7 | Quyền và trách nhiệm

trong vòng 14 ngày theo lịch kể từ ngày nhận được qua thư hạng nhất. IEHP sẽ xác nhận đã nhận được yêu cầu liên lạc bí mật và chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị về tình trạng thực hiện yêu cầu nếu quý vị liên hệ với chúng tôi.

Tuyên bố của IEHP về các chính sách và thủ tục bảo vệ thông tin y tế của quý vị (được gọi là "Thông Báo Thực Hành Quyền Riêng Tư") được bao gồm dưới đây:

IEHP sẽ bảo mật cho thông tin y tế của quý vị. Thông tin đó bao gồm mọi hồ sơ y tế, dữ liệu máy tính, báo cáo hoặc hồ sơ về quý vị hoặc việc chăm sóc sức khỏe của quý vị. Quý vị có quyền giữ bảo mật thông tin và hồ sơ y tế của mình, trừ khi quý vị có tuyên bố khác. Quý vị cũng có quyền xem xét, yêu cầu chỉnh sửa và nhận một bản sao hồ sơ y tế của mình từ Bác Sĩ hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Hãy liên hệ với Ban Dịch Vụ Hội Viên của IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) để được trợ giúp.

Một số điều IEHP thực hiện để bảo mật thông tin của quý vị:

- Các bác sĩ của IEHP và nhân viên của họ cần phải xử lý hồ sơ y tế và thông tin cá nhân của quý vị một cách cẩn trọng và riêng tư.
- Bất cứ khi nào hồ sơ y tế của quý vị cần được tiết lộ vì bất kỳ lý do gì, quý vị sẽ được liên hệ để xin phép. Quý vị có thể nói rõ "ai" có thể nhận hồ sơ của quý vị.
- IEHP sẽ không tiết lộ bất kỳ thông tin y tế nào cho bất kỳ ai khác ngoài Hội Viên, người giám hộ hợp pháp của Hội Viên hoặc người mà Hội Viên đã chỉ định. Nếu quý vị đã chỉ định một người đại diện cho mình, người đó phải có văn bản cho phép của quý vị thì mới được hành động thay cho quý vị. Khi có tình huống mà sức khỏe của quý vị có thể gặp nguy hiểm, IEHP sẽ xác minh sự cho phép của quý vị ở mức hợp lý. Để biết thông tin về cách chỉ định người đại diện, gồm cả cha mẹ nuôi, vui lòng liên hệ với Ban Dịch Vụ Hội Viên của IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) hoặc điền vào mẫu đơn "Chỉ Định Người Đại Diện" có trên trang web của IEHP tại địa chỉ [www.iehp.org](http://www.iehp.org).
- Nếu người đại diện được chỉ định gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên của IEHP, chúng tôi sẽ yêu cầu người đó cung cấp thông tin xác nhận danh tính của Hội Viên trước khi trả lời bất kỳ câu hỏi nào. Thông tin này bao gồm số ID Hội Viên IEHP, Số An Sinh Xã Hội của Hội Viên, ngày sinh và địa chỉ.
- IEHP sẽ chỉ tiết lộ thông tin về Hội Viên và tính đủ điều kiện cho các Nhà Cung Cấp đã ký hợp đồng sau khi Nhà Cung Cấp đó đã cung cấp thông tin nhận dạng xác thực.
- IEHP sẽ không tiết lộ thông tin bảo mật của Hội Viên ngoại trừ cho mục đích điều trị, thanh toán hoặc chăm sóc sức khỏe cho Hội Viên. Chúng tôi sẽ thực hiện mọi



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

biện pháp phòng ngừa để thông tin truyền đi được xử lý một cách bảo mật. Quy định hiện hành cho phép truyền những thông tin đó.

- IEHP sẽ không tiết lộ thông tin bảo mật mà không được sử dụng cho mục đích điều trị, thanh toán hoặc chăm sóc sức khỏe khi không có sự chấp thuận đầy đủ của quý vị.
- IEHP sẽ giữ kín thông tin bảo mật của quý vị ở IEHP vì chỉ một số nhân viên nhất định mới được phép tiếp cận thông tin bảo mật của quý vị.
- Quý vị có quyền tiếp cận thông tin y tế bảo mật của mình. IEHP sẽ cung cấp cho quý vị quyền tiếp cận và bản giải trình thông tin tiết lộ theo yêu cầu. Quý vị cũng có quyền sửa đổi thông tin y tế bảo mật của mình và yêu cầu có sự hạn chế trong việc sử dụng và tiết lộ thông tin y tế bảo mật của quý vị.
- IEHP thực hiện cam kết bảo mật một cách nghiêm túc và có các chính sách tại IEHP để bảo vệ an toàn cho thông tin bảo mật của quý vị trước nguy cơ bị tiếp cận hoặc tiết lộ bằng miệng, bằng văn bản hoặc phương thức điện tử.
- Quý vị có quyền báo cáo bất kỳ sự cố nào mà quý vị cho là sẽ khiến thông tin bảo mật bị tiết lộ trái phép. Quý vị nên báo cáo sự cố cho IEHP bằng cách gọi đến Đường Dây Nóng Tuân Thủ theo số 1-866-355-9038.
- Vui lòng xem Thông Báo Thực Hành Quyền Riêng Tư để biết thêm thông tin về Thực Hành Quyền Riêng Tư của IEHP, hoặc gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên của IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) để nhận một bản sao Thông Báo Thực Hành Quyền Riêng Tư hoặc truy cập trang web của IEHP tại địa chỉ [www.iehp.org](http://www.iehp.org) ở cuối trang chủ.

---

## Các thay đổi đối với Thông Báo Thực Hành Quyền Riêng Tư

Chúng tôi có quyền thay đổi các Thực Hành Quyền Riêng Tư này, để tuân thủ các thay đổi mà luật pháp yêu cầu. Chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị về mọi sự thay đổi.

---

## Thông báo về luật

Có nhiều luật được áp dụng cho Sở Tay Hội Viên này. Những luật này có thể ảnh hưởng đến quyền và trách nhiệm của quý vị ngay cả khi các luật đó không được đề cập hoặc giải thích trong sổ tay này. Các luật chính áp dụng cho sổ tay này là các luật của tiểu bang và liên bang về chương trình Medi-Cal. Các luật khác của liên bang và tiểu bang cũng được áp dụng.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## Thông báo về Medi-Cal với tư cách là đơn vị thanh toán cuối cùng, bảo hiểm y tế khác và bồi thường do mắc lỗi

Chương trình Medi-Cal tuân thủ theo luật pháp tiểu bang và liên bang cùng các quy định liên quan đến trách nhiệm pháp lý của bên thứ ba đối với dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho hội viên. IEHP sẽ thực hiện mọi biện pháp hợp lý để đảm bảo rằng chương trình Medi-Cal sẽ là đơn vị thanh toán cuối cùng.

Các hội viên Medi-Cal cũng có thể có bảo hiểm y tế khác (Other Health Coverage, OHC), cũng được gọi là bảo hiểm y tế tư nhân. Để đáp ứng điều kiện tham gia Medi-Cal, quý vị phải đăng ký hoặc giữ lại bất kỳ OHC nào hiện có khi quý vị không phải trả bất kỳ khoản phí nào.

Luật liên bang và tiểu bang yêu cầu các hội viên Medi-Cal phải báo cáo OHC và mọi thay đổi đối với OHC hiện tại. Quý vị có thể phải hoàn trả cho DHCS bất kỳ quyền lợi nào từng được chi trả nhằm nếu quý vị không nhanh chóng báo cáo cho OHC. Gửi OHC trực tuyến tại <http://dhcs.ca.gov/OHC>.

Nếu quý vị không thể truy cập internet, quý vị có thể báo cáo OHC cho IEHP bằng cách gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711). Hoặc quý vị có thể gọi cho Trung Tâm Xử Lý OHC của DHCS theo số 1-800-541-5555 (TTY 1-800-430-7077 hoặc 711) hoặc 1-916-636-1980.

Sở Dịch Vụ Y Tế (DHCS) California có quyền và trách nhiệm thu các khoản thanh toán cho các dịch vụ Medi-Cal được đài thọ mà Medi-Cal không phải là đơn vị thanh toán đầu tiên. Ví dụ: nếu quý vị bị thương trong một vụ tai nạn xe hơi hoặc tại nơi làm việc, bảo hiểm bồi thường tự động hoặc bảo hiểm bồi thường cho người lao động có thể phải thanh toán trước, hoặc hoàn trả cho Medi-Cal.

Nếu quý vị bị thương và một bên khác phải chịu trách nhiệm về thương tích của quý vị thì quý vị hoặc người đại diện hợp pháp của mình phải thông báo cho DHCS trong vòng 30 ngày kể từ ngày nộp đơn kiện hoặc yêu cầu thanh toán. Gửi thông báo của quý vị trực tuyến:

- Chương Trình Thương Tích Cá Nhân tại <https://dhcs.ca.gov/PIForms>
- Chương Trình Bồi Thường Người Lao Động tại <http://dhcs.ca.gov/WC>

Để tìm hiểu thêm, hãy truy cập trang web của Ban Trách Nhiệm Pháp Lý và Phục Hồi



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

Bên Thứ Ba của DHCS tại <https://dhcs.ca.gov/tplrd> hoặc gọi 1-916-445-9891.

## Thông báo về việc thu hồi di sản

Chương trình Medi-Cal phải tìm kiếm sự hoàn trả từ di sản được chứng thực của một số hội viên đã qua đời đối với các quyền lợi Medi-Cal nhận được vào hoặc sau sinh nhật lần thứ 55 của họ. Việc hoàn trả bao gồm Trả Phí Theo Dịch Vụ (Fee-for-Service, FFS) và phí bảo hiểm chăm sóc được quản lý và các khoản thanh toán theo định suất cho các dịch vụ tại cơ sở điều dưỡng, các dịch vụ tại nhà và tại cộng đồng cũng như các dịch vụ bệnh viện và thuốc theo toa liên quan nhận được khi hội viên đang điều trị nội trú tại cơ sở điều dưỡng hoặc đang nhận tại nhà và trong cộng đồng. Khoản hoàn trả không được vượt quá giá trị di sản được chứng thực của hội viên.

Để tìm hiểu thêm, hãy truy cập trang web Chương Trình Thu Hồi Di Sản của DHCS tại <http://dhcs.ca.gov/er> hoặc gọi 1-916-650-0590.

## Thông Báo Hành Động

IEHP sẽ gửi cho quý vị một thư Thông Báo Hành Động (Notice of Action, NOA) bất cứ khi nào IEHP từ chối, trì hoãn, chấm dứt hoặc sửa đổi yêu cầu về dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Nếu quý vị không đồng ý với quyết định của chương trình, quý vị luôn có thể đệ trình khiếu nại với IEHP. Hãy truy cập phần Khiếu Nại bên trên để biết thông tin quan trọng về việc đệ trình khiếu nại. Khi IEHP gửi NOA cho quý vị, quý vị sẽ được thông báo về tất cả các quyền mà quý vị có nếu không đồng ý với quyết định của chúng tôi.

### ***Nội dung trong thông báo***

Nếu IEHP căn cứ từ chối, trì hoãn, chấm dứt, hoặc thay đổi toàn bộ hoặc một phần vì sự cần thiết về mặt y tế, NOA của quý vị phải có những nội dung sau:

- Tuyên bố về hành động mà IEHP dự định thực hiện
- Giải thích rõ ràng và ngắn gọn về lý do cho quyết định của IEHP
- IEHP đã đưa ra quyết định như thế nào, bao gồm các quy tắc mà IEHP đã sử dụng
- Các lý do y tế cho quyết định này. IEHP phải nêu rõ tình trạng của hội viên không đáp ứng các tiêu chí hoặc hướng dẫn như thế nào.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).



### ***Bản dịch***

IEHP được yêu cầu dịch đầy đủ và cung cấp thông tin hội viên bằng văn bản bằng các ngôn ngữ ưu tiên phổ biến, bao gồm tất cả các thông báo phàn nàn và khiếu nại.

Thông báo được dịch đầy đủ phải bao gồm lý do y tế cho việc IEHP quyết định từ chối, trì hoãn, thay đổi, giảm, tạm ngừng hoặc ngừng yêu cầu dịch vụ chăm sóc sức khỏe.

Nếu không có ngôn ngữ ưu tiên của quý vị, thì IEHP phải cung cấp hỗ trợ bằng lời nói bằng ngôn ngữ ưu tiên của quý vị để quý vị có thể hiểu thông tin quý vị nhận được.

---

## **Liên lạc với quý vị**

Chúng tôi có thể sử dụng Thông Tin Nhận Dạng Cá Nhân (Personally Identifiable Information, PII) để liên lạc với quý vị hoặc người được chỉ định của quý vị về các quyền lợi, dịch vụ, việc lựa chọn phương thức liên lạc với quý vị, trong đó có ĐẠO LUẬT Bảo Vệ Người Tiêu Dùng Qua Điện Thoại (Telephone Consumer Protection ACT, TCPA). PII là bất kỳ thông tin nào có thể được sử dụng để nhận dạng quý vị hoặc người được chỉ định của quý vị, như địa chỉ hoặc số điện thoại của quý vị. Chúng tôi có thể liên lạc với quý vị thông qua thư, bản tin, tờ rơi và các phương thức sau:

- **Gọi Điện Thoại.** Nếu quý vị hoặc người giám hộ/người được chỉ định của quý vị đã cung cấp cho chúng tôi số điện thoại để chúng tôi có thể liên lạc với quý vị, bao gồm cả số điện thoại di động của quý vị, thì IEHP hoặc các tổ chức đã ký hợp đồng với chúng tôi (IPA, Nhà thuốc, v.v.), thay mặt chúng tôi, sẽ có thể gọi điện cho quý vị, kể cả bằng cách sử dụng hệ thống quay số điện thoại tự động hoặc giọng nói nhân tạo (“Robo Call”) theo đúng luật hiện hành. Nhà cung cấp dịch vụ điện thoại di động của quý vị có thể tính phí quý vị khi nhận cuộc gọi. Nếu quý vị không chắc chắn, vui lòng liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ điện thoại di động của mình để biết thông tin này. Nếu quý vị không muốn được liên lạc qua điện thoại, vui lòng cho người gọi biết, hoặc liên hệ với Ban Dịch Vụ Hội Viên của IEHP để được đưa vào Danh Sách Không Gọi Điện.
- **Nhắn Tin cho Quý Vị.** Nếu quý vị hoặc người giám hộ/người được chỉ định của quý vị đã cung cấp cho IEHP số điện thoại di động của quý vị, thì chúng tôi hoặc các đối tác đã ký hợp đồng với chúng tôi (IPA, Nhà thuốc, v.v.) có thể nhắn tin cho quý vị vì một số mục đích, chẳng hạn như nhắc nhở, lựa chọn điều trị, thực hiện dịch vụ và nhắc hoặc xác nhận thanh toán phí bảo hiểm, theo đúng luật hiện hành. Nhà cung cấp dịch vụ điện thoại di động của quý vị có thể tính phí



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

quý vị khi nhận tin nhắn. Nếu quý vị không chắc mình có bị tính phí hay không, vui lòng liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ điện thoại di động của mình. Nếu có bất kỳ lúc nào quý vị không muốn nhận thông báo qua tin nhắn, vui lòng làm theo hướng dẫn hủy đăng ký trong tin nhắn và trả lời “STOP” (DỪNG) để dừng nhận thông báo đó.

- **Email.** Nếu quý vị hoặc người giám hộ/người được chỉ định của quý vị đã cung cấp cho IEHP địa chỉ email của quý vị, chúng tôi có thể gửi email cho quý vị vì một số mục đích hạn chế, ví dụ: gửi tài liệu hướng dẫn về cách ghi danh, tư cách hội viên hoặc nhà cung cấp. Nếu quý vị đồng ý, chúng tôi cũng có thể gửi cho quý vị email nhắc nhở và/hoặc xác nhận thanh toán. Nếu quý vị đọc email của mình trên điện thoại di động, nhà cung cấp dịch vụ di động có thể tính phí quý vị. Vui lòng liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ điện thoại di động nếu quý vị không biết chắc. Quý vị xác nhận và đồng ý rằng nếu quý vị sử dụng địa chỉ email và/hoặc máy tính không được mã hóa, hoặc truy cập email qua thiết bị di động, hoặc dùng chung email, máy tính hoặc điện thoại di động, thì PHI của quý vị sẽ có nguy cơ bị bên thứ ba đọc được và quý vị phải chấp nhận rủi ro đó cũng như từ bỏ sự bảo vệ theo luật pháp mà quý vị có thể có. Nếu có bất kỳ lúc nào quý vị không muốn nhận thông báo qua email, vui lòng làm theo hướng dẫn “Unsubscribe” (Hủy đăng ký) ở cuối thông báo để dừng nhận thông tin liên lạc qua email.

---

## Cách Chúng Tôi Có Thể Sử Dụng và Chia Sẻ Thông Tin về Quý Vị

Thông tin của quý vị chỉ có thể được chúng tôi sử dụng hoặc chia sẻ cho các hoạt động điều trị, thanh toán và chăm sóc sức khỏe. Một số thông tin mà chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ là:

- Tên của quý vị,
- Địa chỉ,
- Thông tin cá nhân,
- Dịch vụ chăm sóc y tế mà quý vị được cung cấp,
- Chi phí chăm sóc y tế của quý vị, và
- Bệnh sử của quý vị, và
- Các thông tin khác như chủng tộc/dân tộc, ngôn ngữ, bản dạng giới và khuynh hướng tình dục.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 7 | Quyền và trách nhiệm

Dưới đây là một số hành động mà chúng tôi thực hiện với tư cách là chương trình bảo hiểm y tế của quý vị bao gồm:

- Kiểm tra xem quý vị có được Medi-Cal đài thọ hay không,
- Chấp thuận, cung cấp và thanh toán cho các dịch vụ,
- Điều tra hoặc khởi kiện (như gian lận),
- Kiểm tra chất lượng dịch vụ chăm sóc mà quý vị nhận được,
- Đảm bảo rằng quý vị sẽ nhận được mọi dịch vụ chăm sóc mà quý vị cần.

Một số ví dụ về lý do chúng tôi sẽ chia sẻ thông tin của quý vị với những bên khác có liên quan bao gồm:

- **Để điều trị:** Quý vị có thể cần điều trị y tế nhưng phải được chấp thuận trước (cho phép trước). Chúng tôi sẽ chia sẻ thông tin với các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, bệnh viện và các bên khác để quý vị nhận được dịch vụ chăm sóc mà quý vị cần.
- **Để thanh toán:** Chúng tôi sử dụng PHI của quý vị để thanh toán cho các yêu cầu bảo hiểm chăm sóc sức khỏe mà chúng tôi nhận được đối với dịch vụ chăm sóc y tế của quý vị. Khi làm vậy, chúng tôi chia sẻ thông tin với các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, phòng khám và các bên khác xuất hóa đơn cho chúng tôi, đồng thời chúng tôi có thể chuyển các hóa đơn đến các tổ chức hoặc chương trình bảo hiểm y tế khác để thanh toán. Để biết thêm thông tin về cách Thực Hành Quyền Riêng Tư của IEHP, hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên của IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711). Hoặc truy cập trang web của chúng tôi tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).
- **Để phục vụ hoạt động chăm sóc sức khỏe:** Chúng tôi có thể sử dụng thông tin trong hồ sơ sức khỏe của quý vị để kiểm tra chất lượng dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà quý vị nhận được. Chúng tôi cũng có thể sử dụng thông tin này trong các cuộc thẩm tra, các chương trình ngăn chặn gian lận và lạm dụng, lập kế hoạch chăm sóc và quản lý chung.
- **Cho các cộng sự trong công việc:** Chúng tôi có thể sử dụng hoặc tiết lộ PHI của quý vị cho một công ty bên ngoài có nhiệm vụ hỗ trợ IEHP vận hành hệ thống y tế của chúng tôi.

Sau đây là mô tả về một số trường hợp mà chúng tôi có thể (và được phép) sử dụng và/hoặc tiết lộ thông tin sức khỏe được bảo vệ của quý vị:

- Chúng tôi có thể cung cấp thông tin y tế cho cơ quan giám sát y tế trong các hoạt động được pháp luật cho phép. Các hoạt động giám sát này có thể là thẩm tra, điều



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

tra, thanh tra và cấp phép hoặc các hành động kỷ luật. Những hoạt động này là cần thiết để chính quyền giám sát hệ thống chăm sóc sức khỏe, các chương trình của chính phủ và sự tuân thủ đối với luật dân quyền.

- Quý vị hoặc bác sĩ của quý vị, bệnh viện và các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác có thể không đồng ý nếu chúng tôi quyết định không thanh toán cho dịch vụ chăm sóc của quý vị. Chúng tôi có thể sử dụng thông tin sức khỏe của quý vị để xem xét các quyết định này.
- Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị với các nhóm phụ trách kiểm tra tình hình cung cấp dịch vụ trong chương trình bảo hiểm y tế của chúng tôi.
- Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin với những người liên quan đến việc chăm sóc sức khỏe của quý vị hoặc với người đại diện cá nhân của quý vị.
- Chúng tôi phải chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị với chính quyền liên bang khi họ kiểm tra xem chúng tôi đang đáp ứng các quy tắc bảo mật như thế nào.
- Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị với các tổ chức thu nhận, lưu trữ hoặc cấy ghép nội tạng hoặc mô hiến tặng.
- Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị về việc bồi thường bệnh tật hoặc thương tật cho người lao động theo văn bản yêu cầu của chủ lao động của quý vị, công ty bảo hiểm bồi thường cho người lao động hoặc người đại diện của họ.
- Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị cho một số loại nghiên cứu.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

# 8. Các số điện thoại quan trọng và từ ngữ cần biết

---

## Các số điện thoại quan trọng

- Ban dịch vụ hội viên IEHP: 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347 hoặc 711)
  - Medi-Cal Rx: 1-800-977-2273 (TTY 1-800-977-2273) và nhấn số 7 hoặc 711
  - Đường Dây Y Tá Tư Vấn 24 giờ: 1-888-244-IEHP (4347) (TTY 1-866-577-8355 hoặc 711)
- 

## Các từ ngữ cần biết

**Chuyển dạ tích cực:** Khoảng thời gian khi người phụ nữ ở trong ba giai đoạn sinh nở và không thể được chuyển an toàn kịp thời đến một bệnh viện khác trước khi sinh hoặc việc chuyển có thể gây hại cho sức khỏe và sự an toàn của người phụ nữ hoặc thai nhi.

**Cấp tính:** Bệnh trạng ngắn, đột ngột, đòi hỏi được chăm sóc y tế nhanh.

**Người Da Đỏ:** Cá nhân đáp ứng định nghĩa "Người Da Đỏ" theo luật liên bang tại 42 CFR phần 438.14, định nghĩa một người là "Người Da Đỏ" nếu người đó đáp ứng bất kỳ điều nào sau đây:

- Là thành viên của một bộ lạc Da Đỏ được liên bang công nhận,
  - Sống trong một trung tâm đô thị và đáp ứng một hoặc nhiều điều sau đây:
    - Là thành viên của một bộ lạc, ban nhạc hoặc nhóm người da đỏ có tổ chức khác, bao gồm các bộ lạc, ban nhạc hoặc nhóm bị chấm dứt từ năm 1940 và những người được tiểu bang nơi họ cư trú công nhận hiện tại hoặc trong tương lai, hoặc là hậu duệ ở cấp độ thứ nhất hoặc thứ hai của bất kỳ thành viên nào như vậy, hoặc
    - Là người Eskimo hoặc Aleut hoặc thổ dân Alaska khác, hoặc
- 



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 8 | Các số điện thoại và từ ngữ quan trọng cần biết

- Được Bộ Trưởng Nội Vụ coi là Người Da Đỏ cho bất kỳ mục đích nào, hoặc
- Được xác định là Người Da Đỏ theo quy định do Bộ Trưởng Nội Vụ ban hành, hoặc
- Được Bộ Trưởng Nội Vụ coi là Người Da Đỏ cho bất kỳ mục đích nào, hoặc
- Được Bộ Trưởng Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh coi là Người Da Đỏ vì mục đích đủ điều kiện nhận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe của Người Da Đỏ, bao gồm cả Người Da Đỏ California, Eskimo, Aleut hoặc Thổ Dân Alaska khác.

**Khiếu nại:** Yêu cầu của một hội viên để IEHP duyệt xét và thay đổi quyết định mà họ đã đưa ra về khoản đòi thọ cho một dịch vụ được yêu cầu.

**Quyền lợi:** Các dịch vụ chăm sóc sức khỏe và thuốc được đòi thọ theo chương trình bảo hiểm y tế này.

**Dịch Vụ Trẻ Em California (California Children's Services, CCS):** Một chương trình Medi-Cal cung cấp dịch vụ cho trẻ em đến 21 tuổi có một số bệnh và vấn đề sức khỏe nhất định.

**Người quản lý trường hợp:** Các y tá đã đăng ký hoặc nhân viên xã hội, những người có thể giúp quý vị hiểu các vấn đề sức khỏe chính và sắp xếp dịch vụ chăm sóc với các nhà cung cấp của hội viên.

**Y Tá Hộ Sinh Được Chứng Nhận (Certified Nurse Midwife, CNM):** Một cá nhân được cấp phép hành nghề y tá đã đăng ký và được Hội Đồng Điều Dưỡng Có Đăng Ký ở California chứng nhận là một y tá hộ sinh. Y tá hộ sinh được chứng nhận được phép tham gia các trường hợp sinh thường.

**Bác sĩ chuyên khoa nắn khớp xương:** Một nhà cung cấp mà điều trị cột sống bằng phương pháp nắn chỉnh thủ công.

**Tình trạng mãn tính:** Một bệnh hoặc vấn đề y tế khác mà không thể được chữa khỏi hoàn toàn hoặc trở nặng theo thời gian hoặc phải được điều trị để tình hình không xấu đi.

**Phòng khám:** Một cơ sở mà các hội viên có thể chọn làm nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc chính (primary care provider, PCP). Đó có thể là một Trung Tâm Y Tế Đủ Tiêu Chuẩn Liên Bang (Federally Qualified Health Center, FQHC), phòng khám cộng đồng, Phòng Khám Sức Khỏe Khu Vực Nông Thôn (Rural Health Clinic, RHC), Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Người Da Đỏ (Indian Health Care Provider, IHCP) hoặc cơ sở chăm sóc chính khác.

**Dịch vụ dành cho người lớn tại cộng đồng (Community-based adult services, CBAS):** Các dịch vụ chăm sóc ngoại trú, tại cơ sở nhằm cung cấp dịch vụ chăm sóc



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 8 | Các số điện thoại và từ ngữ quan trọng cần biết

điều dưỡng chuyên môn, dịch vụ xã hội, liệu pháp, dịch vụ chăm sóc cá nhân, đào tạo và hỗ trợ gia đình và người chăm sóc, dịch vụ dinh dưỡng, chuyên chở và các dịch vụ khác dành cho các hội viên hội đủ điều kiện.

**Than phiền:** Biểu hiện không hài lòng bằng lời nói hoặc bằng văn bản của hội viên về dịch vụ được Medi-Cal, IEHP, chương trình sức khỏe tinh thần của quận hoặc nhà cung cấp Medi-Cal đài thọ. Than phiền cũng giống như phàn nàn.

**Tính liên tục của dịch vụ chăm sóc:** Khả năng hội viên tiếp tục được nhận các dịch vụ Medi-Cal từ nhà cung cấp ngoài mạng lưới hiện tại trong tối đa 12 tháng, nếu nhà cung cấp và IEHP đồng ý.

**Danh Sách Thuốc Theo Hợp Đồng (Contract Drugs List, CDL):** Danh sách thuốc đã được chấp thuận cho Medi-Cal Rx mà từ đó nhà cung cấp dịch vụ của quý vị có thể yêu cầu những loại thuốc được đài thọ mà quý vị cần.

**Phối Hợp Các Quyền Lợi (Coordination of Benefits, COB):** Quá trình xác định khoản đài thọ bảo hiểm nào (Medi-Cal, Medicare, bảo hiểm thương mại hoặc bảo hiểm khác) có trách nhiệm điều trị và thanh toán chính cho các hội viên tham gia nhiều hơn một loại bảo hiểm y tế.

**Tiền đồng thanh toán (tiền đồng trả):** Khoản thanh toán mà quý vị thực hiện, thường là tại thời điểm nhận dịch vụ, bên cạnh khoản thanh toán của công ty bảo hiểm.

**Các dịch vụ được đài thọ:** Các dịch vụ Medi-Cal mà IEHP chịu trách nhiệm thanh toán. Các dịch vụ được đài thọ phải tuân theo các điều khoản, điều kiện, giới hạn và loại trừ của hợp đồng Medi-Cal, bất kỳ sửa đổi hợp đồng nào và như được liệt kê trong Sổ Tay Hội Viên này (còn được gọi là Tổng Hợp Chứng Từ Bảo Hiểm (Evidence of Coverage, EOC) và Bản Điều Lệ Chương Trình).

**DHCS:** Sở Dịch Vụ Y Tế California. Đây là cơ quan của tiểu bang giám sát chương trình Medi-Cal.

**Hủy ghi danh:** Ngừng sử dụng chương trình bảo hiểm y tế này vì quý vị không còn đủ điều kiện hoặc đổi sang một chương trình bảo hiểm y tế mới. Quý vị phải ký vào mẫu đơn cho biết quý vị không còn muốn sử dụng chương trình bảo hiểm y tế này hoặc gọi cho Health Care Options và hủy ghi danh qua điện thoại.

**DMHC:** Sở Chăm Sóc Sức Khỏe Có Quản Lý California. Đây là cơ quan của tiểu bang giám sát các chương trình chăm sóc sức khỏe có quản lý.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

**Thiết bị y tế lâu bền (Durable medical equipment, DME):** Thiết bị y tế cần thiết về mặt y tế và được đặt hàng bởi bác sĩ của hội viên hoặc nhà cung cấp khác mà hội viên sử dụng trong nhà, cộng đồng hoặc cơ sở được sử dụng như nhà.

**Khám sàng lọc, chẩn đoán và điều trị sớm và định kỳ (Early and periodic screening, diagnostic, and treatment, EPSDT):** Xem “Medi-Cal cho Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên”

**Chăm sóc cấp cứu:** Hoạt động kiểm tra do bác sĩ hoặc nhân viên dưới sự chỉ dẫn của bác sĩ, theo như pháp luật cho phép, tiến hành nhằm xác định xem liệu có tồn tại tình trạng y tế cấp cứu không. Các dịch vụ cần thiết về mặt y tế cần thiết để giúp quý vị ổn định về mặt lâm sàng trong khả năng của cơ sở.

**Tình trạng y tế cấp cứu:** Một tình trạng y tế hoặc tinh thần với các triệu chứng nghiêm trọng, chẳng hạn như chuyển dạ tích cực (xem định nghĩa ở trên) hoặc đau dữ dội, mà một người có kiến thức thận trọng về sức khỏe và y học có thể tin tưởng một cách hợp lý rằng việc không được chăm sóc y tế ngay lập tức có thể:

- Khiến sức khỏe của quý vị hoặc sức khỏe của thai nhi gặp nguy hiểm nghiêm trọng
- Gây suy giảm chức năng cơ thể
- Khiến một bộ phận hoặc cơ quan của cơ thể không hoạt động đúng cách
- Dẫn đến tử vong

**Dịch vụ chuyên chở y tế cấp cứu:** Chuyên chở bằng xe cứu thương hoặc xe cấp cứu đến phòng cấp cứu để nhận được dịch vụ chăm sóc y tế cấp cứu.

**Người ghi danh:** Một người là hội viên của một chương trình bảo hiểm y tế và nhận được các dịch vụ thông qua chương trình đó.

**Bệnh nhân cũ:** Một bệnh nhân hiện đã có quan hệ với nhà cung cấp và đã thăm khám với nhà cung cấp đó trong một khoảng thời gian cụ thể do chương trình bảo hiểm y tế thiết lập.

**Điều trị thử nghiệm:** Thuốc, thiết bị, thủ thuật hoặc dịch vụ đang trong giai đoạn thử nghiệm với các nghiên cứu trong phòng thí nghiệm hoặc nghiên cứu trên động vật trước khi thử nghiệm trên người. Các dịch vụ thử nghiệm không trải qua nghiên cứu lâm sàng.

**Dịch vụ kế hoạch hóa gia đình:** Dịch vụ ngăn ngừa hoặc trì hoãn mang thai. Các dịch vụ được cung cấp cho các hội viên trong độ tuổi sinh đẻ để giúp họ xác định số con và khoảng cách giữa những lần sinh con.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).



## 8 | Các số điện thoại và từ ngữ quan trọng cần biết

**Trung Tâm Y Tế Đủ Tiêu Chuẩn Liên Bang (Federally Qualified Health Center, FQHC):** Trung tâm y tế trong một khu vực không có nhiều nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Hội viên có thể nhận dịch vụ chăm sóc chính và phòng ngừa tại một FQHC.

**Medi-Cal Trả Phí Theo Dịch Vụ (Fee-for-Service, FFS):** Đôi khi IEHP không đòi hỏi các dịch vụ nhưng hội viên vẫn có thể nhận được các dịch vụ đó thông qua Medi-Cal FFS, chẳng hạn như nhiều dịch vụ nhà thuốc thông qua Medi-Cal Rx.

**Dịch vụ chăm sóc theo dõi:** Thăm khám thường xuyên với bác sĩ nhằm kiểm tra tiến triển của bệnh nhân sau khi nhập viện hoặc trong một đợt điều trị.

**Hành vi gian lận:** Một hành động lừa gạt hoặc xuyên tạc có chủ ý của một người biết rằng việc lừa gạt đó có thể mang lại những quyền lợi không được phép cho người đó hoặc người khác.

**Các Trung Tâm Sinh Đẻ Ngoại Trú (Freestanding Birth Centers, FBC):** Các cơ sở y tế nơi dự định sinh con cách xa nơi cư trú của thai phụ đã được tiểu bang cấp phép hoặc chấp thuận để cung cấp các dịch vụ chăm sóc giai đoạn chuyển dạ và sinh đẻ hoặc chăm sóc hậu sản và các dịch vụ ngoại chấn khác có trong chương trình. Các cơ sở này không phải là bệnh viện.

**Phàn nàn:** Hội viên bày tỏ sự không hài lòng bằng lời nói hoặc bằng văn bản về dịch vụ được Medi-Cal, IEHP, chương trình sức khỏe tinh thần của quận hoặc nhà cung cấp Medi-Cal đòi hỏi. Than phiền được đệ trình với IEHP về một nhà cung cấp trong mạng lưới là một ví dụ về phàn nàn.

**Thiết bị và dịch vụ cải thiện chức năng:** Dịch vụ chăm sóc sức khỏe giúp quý vị duy trì, học tập hoặc nâng cao kỹ năng và chức năng cho cuộc sống thường ngày.

**Health Care Options (HCO):** Một chương trình có thể ghi danh hoặc hủy ghi danh quý vị khỏi một chương trình bảo hiểm y tế.

**Bảo hiểm y tế:** Khoản đòi hỏi bảo hiểm chi trả cho các chi phí y tế và phẫu thuật bằng cách hoàn trả cho người được bảo hiểm các khoản phí do bệnh tật hoặc thương tích hoặc thanh toán trực tiếp cho nhà cung cấp.

**Chăm sóc sức khỏe tại nhà:** Dịch vụ chăm sóc điều dưỡng chuyên môn và các dịch vụ khác được cung cấp tại nhà.

**Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại nhà:** Nhà cung cấp mang đến cho quý vị dịch vụ chăm sóc điều dưỡng chuyên môn và các dịch vụ khác tại nhà..



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

**Chăm sóc cuối đời:** Dịch vụ chăm sóc để giảm bớt sự khó chịu về thể chất, cảm xúc, xã hội và tinh thần cho một hội viên mắc bệnh giai đoạn cuối. Dịch vụ chăm sóc suốt đời được cung cấp khi hội viên có thời gian sống còn lại từ 6 tháng trở xuống.

**Bệnh viện:** Nơi quý vị nhận chăm sóc nội trú và ngoại trú từ các bác sĩ và y tá.

**Chăm sóc ngoại trú tại bệnh viện:** Dịch vụ chăm sóc y tế hoặc phẫu thuật được tiến hành tại một bệnh viện mà không cần nhập viện như bệnh nhân nội trú.

**Nhập viện:** Nhập viện để điều trị nội trú.

**Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Người Da Đỏ (Indian Health Care Providers, IHCP):** Một chương trình chăm sóc sức khỏe được điều hành bởi Dịch Vụ Y Tế Người Da Đỏ (Indian Health Service, IHS), Bộ Lạc Người Da Đỏ, Chương Trình Sức Khỏe Bộ Lạc, Tổ Chức Bộ Lạc hoặc Tổ Chức Người Da Đỏ Thành Thị (Urban Indian Organization, UIO) vì những điều khoản đó được định nghĩa trong Mục 4 của Đạo Luật Cải Thiện Chăm Sóc Sức Khỏe Người Da Đỏ (25 U.S.C. Mục 1603).

**Dịch vụ chăm sóc nội trú:** Khi quý vị phải ở lại qua đêm tại bệnh viện hoặc nơi khác để nhận dịch vụ chăm sóc y tế quý vị cần.

**Cơ sở chăm sóc trung cấp hoặc tại nhà:** Dịch vụ chăm sóc được cung cấp tại cơ sở chăm sóc dài hạn hoặc nhà cung cấp dịch vụ nội trú 24 giờ. Các loại cơ sở chăm sóc trung cấp hoặc nhà bao gồm cơ sở chăm sóc trung cấp/khuyết tật phát triển (intermediate care facility/developmentally disabled, ICF/DD), cơ sở chăm sóc trung cấp/khuyết tật phát triển-phục hồi chức năng (intermediate care facility/developmentally disabled-habilitative, ICF/DD-H) và cơ sở chăm sóc trung cấp/khuyết tật phát triển-điều dưỡng (intermediate care facility/developmentally disabled-nursing, ICF/DD-N).

**Điều trị nghiên cứu:** Thuốc điều trị, sản phẩm sinh học hoặc thiết bị đã hoàn thành thành công giai đoạn một của một nghiên cứu lâm sàng được FDA chấp thuận nhưng chưa được FDA chấp thuận để sử dụng rộng rãi và vẫn đang được nghiên cứu trong một cuộc nghiên cứu lâm sàng được FDA chấp thuận.

**Chăm sóc dài hạn:** Dịch vụ chăm sóc tại một cơ sở lâu hơn tháng nhập viện cộng với một tháng.

**Chương trình chăm sóc có quản lý:** Một chương trình Medi-Cal chỉ sử dụng một số bác sĩ, chuyên gia, phòng khám, nhà thuốc và bệnh viện nhất định cho những người nhận Medi-Cal đã ghi danh trong chương trình đó. IEHP là một chương trình chăm sóc có quản lý.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 8 | Các số điện thoại và từ ngữ quan trọng cần biết

**Medi-Cal cho Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên:** Một quyền lợi dành cho hội viên Medi-Cal dưới 21 tuổi để giúp họ giữ gìn sức khỏe. Các hội viên phải được kiểm tra sức khỏe phù hợp với độ tuổi và sàng lọc phù hợp để phát hiện các vấn đề sức khỏe và điều trị bệnh sớm. Họ phải được điều trị để chăm sóc hoặc giúp có thể phát hiện các tình trạng trong các lần kiểm tra sức khỏe. Quyền lợi này còn được gọi là quyền lợi Sàng Lọc, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm và Định Kỳ (EPSDT) theo luật liên bang.

**Medi-Cal Rx:** Dịch vụ quyền lợi nhà thuốc Medi-Cal FFS được gọi là “Medi-Cal Rx”, cung cấp các quyền lợi và dịch vụ nhà thuốc, bao gồm thuốc theo toa và một số vật tư y tế cho tất cả những người thụ hưởng Medi-Cal.

**Y tế tại nhà:** Một mô hình chăm sóc sẽ cung cấp chất lượng chăm sóc sức khỏe tốt hơn, cải thiện khả năng tự quản lý hoạt động tự chăm sóc của hội viên và giảm các chi phí có thể tránh được theo thời gian.

**Cần thiết về mặt y tế (hoặc sự cần thiết về mặt y tế):** Các dịch vụ cần thiết về mặt y tế là những dịch vụ quan trọng, hợp lý và bảo vệ tính mạng. Dịch vụ chăm sóc này là cần thiết để giữ cho bệnh nhân không bị bệnh nặng hoặc tàn tật. Dịch vụ chăm sóc này làm giảm đau dữ dội bằng cách chẩn đoán hoặc điều trị bệnh, bệnh tật hoặc chấn thương. Đối với hội viên dưới 21 tuổi, các dịch vụ cần thiết về mặt y tế của Medi-Cal bao gồm dịch vụ chăm sóc cần thiết để khắc phục hoặc giúp đỡ một bệnh trạng hoặc tình trạng về thể chất hoặc tinh thần, bao gồm cả rối loạn sử dụng chất gây nghiện.

**Chuyên chở y tế:** Dịch vụ chuyên chở khi quý vị không thể đến buổi hẹn khám y tế được đài thọ hoặc đến lấy thuốc theo toa bằng xe hơi, xe buýt, xe lửa hay taxi và nhà cung cấp của quý vị kê đơn cho quý vị. IEHP thanh toán cho dịch vụ chuyên chở ít chi phí nhất cho các nhu cầu y tế của quý vị khi quý vị cần được chở đến buổi hẹn khám của mình.

**Medicare:** Chương trình bảo hiểm y tế liên bang dành cho những người từ 65 tuổi trở lên, một số người trẻ hơn bị khuyết tật và những người bị bệnh thận giai đoạn cuối (suy thận vĩnh viễn cần phải lọc máu hoặc ghép thận, đôi khi được gọi là ESRD).

**Hội viên:** Bất kỳ hội viên Medi-Cal đủ điều kiện nào đã ghi danh với IEHP đều có quyền nhận các dịch vụ được đài thọ.

**Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tinh thần:** Các cá nhân được cấp phép cung cấp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tinh thần và sức khỏe hành vi cho bệnh nhân.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

**Dịch vụ hộ sinh:** Chăm sóc trước, trong và sau sinh, bao gồm chăm sóc kế hoạch hóa gia đình cho mẹ và chăm sóc ngay lập tức cho trẻ sơ sinh, được cung cấp bởi các y tá hộ sinh được chứng nhận (CNM) và nữ hộ sinh có giấy phép (licensed midwives, LM).

**Mạng lưới:** Một nhóm các bác sĩ, phòng khám, bệnh viện và các nhà cung cấp khác đã ký hợp đồng với IEHP để cung cấp dịch vụ chăm sóc.

**Nhà cung cấp thuộc mạng lưới (hoặc nhà cung cấp trong mạng lưới):** Xem “Nhà cung cấp tham gia”.

**Dịch vụ không được đài thọ:** Một dịch vụ mà IEHP không đài thọ.

**Chuyên chở phi y tế:** Dịch vụ chuyên chở khi đi đến và rời khỏi một buổi hẹn khám cho một dịch vụ được Medi-Cal đài thọ theo sự cho phép của nhà cung cấp và khi đến lấy thuốc theo toa và nguồn tiếp liệu y tế.

**Nhà cung cấp không tham gia:** Một nhà cung cấp không nằm trong mạng lưới IEHP.

**Bảo hiểm y tế khác (Other health coverage, OHC):** Bảo hiểm y tế khác (OHC) đề cập đến bảo hiểm y tế tư nhân và người trả tiền dịch vụ không phải là Medi-Cal. Các dịch vụ có thể bao gồm các chương trình y tế, nha khoa, thị lực, nhà thuốc, chương trình Medicare Advantage (Phần C), chương trình thuốc Medicare (Phần D) hoặc chương trình bổ sung Medicare (Medigap).

**Thiết bị chỉnh hình:** Một thiết bị được sử dụng như một vật đỡ hoặc chống được gắn bên ngoài cơ thể để đỡ hoặc nẹp một bộ phận cơ thể bị bệnh hoặc bị thương nặng và cần thiết về mặt y tế cho sự phục hồi y tế của hội viên.

**Các dịch vụ ngoài khu vực:** Các dịch vụ khi hội viên ở bất cứ đâu ngoài khu vực dịch vụ của IEHP.

**Nhà cung cấp ngoài mạng lưới:** Một nhà cung cấp không nằm trong mạng lưới IEHP.

**Chăm sóc ngoại trú:** Khi quý vị không phải ở lại qua đêm tại bệnh viện hoặc nơi khác để nhận dịch vụ chăm sóc y tế quý vị cần.

**Dịch vụ chăm sóc sức khỏe tinh thần ngoại trú:** Các dịch vụ chăm sóc ngoại trú dành cho các hội viên có tình trạng sức khỏe tinh thần từ nhẹ đến trung bình bao gồm:

- Đánh giá và điều trị sức khỏe tinh thần cho nhóm hoặc cá nhân (tâm lý trị liệu)
- Kiểm tra tâm lý khi được chỉ định lâm sàng để đánh giá tình trạng sức khỏe tinh thần
- Dịch vụ chăm sóc ngoại trú nhằm mục đích theo dõi trị liệu bằng thuốc
- Tư vấn tâm thần



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 8 | Các số điện thoại và từ ngữ quan trọng cần biết

- Xét nghiệm trong phòng thí nghiệm, nguồn tiếp liệu và thuốc bổ cho bệnh nhân ngoại trú

**Chăm sóc giảm nhẹ:** Dịch vụ chăm sóc để giảm bớt sự khó chịu về thể chất, cảm xúc, xã hội và tinh thần cho một hội viên bị bệnh nghiêm trọng. Dịch vụ chăm sóc giảm nhẹ không yêu cầu hội viên chỉ còn sống được từ 6 tháng trở xuống theo dự kiến.

**Bệnh viện tham gia:** Một bệnh viện được cấp phép có hợp đồng với IEHP để cung cấp dịch vụ cho hội viên tại thời điểm hội viên nhận được dịch vụ chăm sóc. Các dịch vụ được đài thọ mà một số bệnh viện tham gia có thể cung cấp cho hội viên sẽ bị giới hạn bởi các chính sách đánh giá việc sử dụng và đảm bảo chất lượng của IEHP hoặc hợp đồng giữa IEHP với bệnh viện.

**Nhà cung cấp tham gia (hoặc bác sĩ tham gia):** Bác sĩ, bệnh viện hoặc chuyên gia chăm sóc sức khỏe được cấp phép hoặc cơ sở chăm sóc sức khỏe được cấp phép, bao gồm những cơ sở bán cấp tính có hợp đồng với IEHP để cung cấp các dịch vụ được đài thọ cho hội viên khi hội viên nhận dịch vụ chăm sóc.

**Thông Tin Nhận Dạng Cá Nhân (Personally Identifiable Information, PII):** Bất kỳ thông tin nào có thể được sử dụng để nhận dạng quý vị hoặc người được chỉ định của quý vị, chẳng hạn như địa chỉ hoặc số điện thoại của quý vị.

**Dịch vụ của bác sĩ:** Các dịch vụ cung cấp bởi một người được cấp phép hành nghề y khoa hoặc xoa nắn xương theo luật tiểu bang, không bao gồm các dịch vụ do bác sĩ cung cấp khi quý vị nhập viện mà được tính phí trong hóa đơn bệnh viện.

**Chương trình:** Xem phần “Chương trình chăm sóc có quản lý”.

**Dịch vụ sau ổn định:** Các dịch vụ được đài thọ liên quan đến bệnh trạng cấp cứu được cung cấp sau khi hội viên ổn định để duy trì tình trạng ổn định. Các dịch vụ chăm sóc sau ổn định được đài thọ và chi trả. Các bệnh viện ngoài mạng lưới có thể cần được chấp thuận trước (cho phép trước).

**Sự chấp thuận trước (sự cho phép trước):** Quy trình mà quý vị hoặc nhà cung cấp của quý vị phải yêu cầu IEHP chấp thuận cho một số dịch vụ nhất định để đảm bảo IEHP sẽ chi trả cho các dịch vụ đó. Sự giới thiệu không phải là sự chấp thuận. Sự chấp thuận trước giống như sự cho phép trước.

**Khoản đài thọ thuốc theo toa:** Khoản đài thọ cho các thuốc do nhà cung cấp kê toa.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

**Thuốc theo toa:** Một loại thuốc yêu cầu hợp pháp phải có đơn đặt hàng từ nhà cung cấp được cấp phép để được phân phối, không giống như thuốc không theo toa (over-the-counter, "OTC") mà không cần toa.

**Dịch vụ chăm sóc chính:** Xem phần “Chăm sóc định kỳ”.

**Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc chính (Primary care provider, PCP):** Nhà cung cấp được cấp phép mà quý vị có cho hầu hết các dịch vụ chăm sóc sức khỏe của mình. PCP của quý vị giúp quý vị nhận được sự chăm sóc mà quý vị cần.

PCP của quý vị có thể là:

- Bác sĩ đa khoa
- Bác sĩ nội khoa
- Bác sĩ nhi khoa
- Bác sĩ gia đình
- Bác sĩ sản/phụ khoa
- Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Y Tế Người Da Đỏ (IHCP)
- Trung Tâm Y Tế Đủ Tiêu Chuẩn Liên Bang (FQHC)
- Phòng Khám Sức Khỏe Nông Thôn (RHC)
- Chuyên viên điều dưỡng
- Y sĩ
- Phòng khám

**Sự cho phép trước (sự chấp thuận trước):** Quy trình mà quý vị hoặc nhà cung cấp của quý vị phải yêu cầu IEHP chấp thuận cho một số dịch vụ nhất định để đảm bảo IEHP sẽ chi trả cho các dịch vụ đó. Sự giới thiệu không phải là sự chấp thuận. Sự cho phép trước giống như sự chấp thuận trước.

**Bộ phận cơ thể giả:** Thiết bị nhân tạo được gắn vào cơ thể để thay thế một bộ phận cơ thể bị mất.

**Danh Mục Nhà Cung Cấp:** Danh sách các nhà cung cấp trong mạng lưới IEHP.

**Bệnh trạng cấp cứu tâm thần:** Sự rối loạn tinh thần khi các triệu chứng nghiêm trọng đủ để gây nguy hiểm ngay lập tức cho bản thân quý vị hoặc người khác hoặc khiến quý vị ngay lập tức không thể cung cấp hoặc dùng đồ ăn, chôn ở hoặc quần áo do rối loạn tinh thần.

**Dịch vụ sức khỏe công cộng:** Các dịch vụ sức khỏe hướng đến toàn thể người dân. Bên cạnh các dịch vụ khác, các dịch vụ này bao gồm phân tích tình trạng sức khỏe, giám sát sức khỏe, nâng cao sức khỏe, dịch vụ phòng ngừa, kiểm soát bệnh truyền



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

## 8 | Các số điện thoại và từ ngữ quan trọng cần biết

nhiệm, bảo vệ và vệ sinh môi trường, chuẩn bị và ứng phó với thiên tai, và sức khỏe chức năng hoạt động.

**Nhà cung cấp đủ điều kiện:** Bác sĩ đủ điều kiện trong lĩnh vực thực hành thích hợp để điều trị tình trạng của quý vị.

**Phẫu thuật tái tạo:** Phẫu thuật để điều chỉnh hoặc sửa chữa các cấu trúc bất thường của cơ thể để cải thiện chức năng hoặc tạo ra vẻ ngoài bình thường trong phạm vi có thể. Cấu trúc bất thường của cơ thể là những cấu trúc do khiếm khuyết bẩm sinh, bất thường về phát triển, chấn thương, nhiễm trùng, khối u hoặc bệnh tật.

**Giấy giới thiệu:** Khi PCP của quý vị nói rằng quý vị có thể nhận dịch vụ chăm sóc từ một nhà cung cấp khác. Một số dịch vụ chăm sóc được đòi hỏi phải có giấy giới thiệu và sự chấp thuận trước (sự cho phép trước).

**Dịch vụ và thiết bị trị liệu phục hồi và phục hồi chức năng:** Các dịch vụ và thiết bị để giúp những người bị thương tích, khuyết tật hoặc có các tình trạng mãn tính đạt được hoặc phục hồi các kỹ năng của thể chất và tinh thần.

**Chăm sóc định kỳ:** Các dịch vụ cần thiết về mặt y tế và chăm sóc phòng ngừa, khám sức khỏe cho trẻ em, hoặc dịch vụ chăm sóc như chăm sóc theo dõi định kỳ. Mục đích của dịch vụ chăm sóc định kỳ là để phòng ngừa các vấn đề sức khỏe.

**Phòng Khám Sức Khỏe Nông Thôn (Rural Health Clinic, RHC):** Trung tâm y tế trong một khu vực không có nhiều nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Quý vị có thể nhận dịch vụ chăm sóc chính và phòng ngừa tại một RHC.

**Dịch vụ nhạy cảm:** Các dịch vụ liên quan đến sức khỏe tinh thần hoặc hành vi, sức khỏe tình dục và sinh sản, kế hoạch hóa gia đình, các bệnh lây nhiễm qua đường tình dục (sexually transmitted infections, STI), HIV/AIDS, tấn công tình dục và phá thai, rối loạn sử dụng chất kích thích, dịch vụ chăm sóc khăng định giới tính và bạo lực bạn đời.

**Bệnh nghiêm trọng:** Một căn bệnh hoặc tình trạng phải được điều trị và có thể dẫn đến tử vong.

**Khu vực dịch vụ:** Khu vực địa lý nơi IEHP phục vụ. Bao gồm các quận Riverside và San Bernardino.

**Chăm sóc điều dưỡng chuyên môn:** Các dịch vụ được đòi hỏi do y tá được cấp phép, kỹ thuật viên hoặc chuyên viên trị liệu cung cấp khi quý vị ở tại cơ sở điều dưỡng chuyên môn hoặc tại nhà của hội viên.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).

**Cơ sở điều dưỡng chuyên môn:** Nơi cung cấp dịch vụ chăm sóc điều dưỡng 24 giờ một ngày mà chỉ các chuyên gia sức khỏe được đào tạo mới có thể cung cấp.

**Chuyên gia (hoặc bác sĩ chuyên khoa):** Bác sĩ điều trị những loại vấn đề chăm sóc sức khỏe nhất định. Ví dụ: bác sĩ phẫu thuật chỉnh hình điều trị gãy xương; bác sĩ dị ứng điều trị dị ứng; và bác sĩ chuyên khoa tim điều trị các vấn đề về tim. Trong hầu hết các trường hợp, quý vị sẽ cần có giấy giới thiệu từ PCP của mình để đến thăm khám với bác sĩ chuyên khoa.

**Dịch vụ chăm sóc sức khỏe tinh thần chuyên khoa (Specialty mental health services, SMHS):** Các dịch vụ dành cho các hội viên có nhu cầu về các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tinh thần ở mức độ suy giảm cao hơn mức độ nhẹ đến trung bình.

**Cơ sở chăm sóc bán cấp tính (người lớn hoặc trẻ em):** Một cơ sở chăm sóc dài hạn cung cấp dịch vụ chăm sóc toàn diện cho những người dễ bị tổn thương về mặt y tế cần các dịch vụ đặc biệt, chẳng hạn như liệu pháp hít, chăm sóc mở khí quản, cho ăn bằng ống tĩnh mạch và chăm sóc quản lý vết thương phức tạp.

**Bệnh giai đoạn cuối:** Bệnh trạng không thể thay đổi và rất có thể sẽ gây tử vong trong vòng một năm hoặc nhanh hơn nếu bệnh tiến triển theo tự nhiên.

**Bồi thường do mắc lỗi:** Khi các quyền lợi được cung cấp hoặc sẽ được cung cấp cho hội viên Medi-Cal vì một chấn thương mà bên khác phải chịu trách nhiệm, DHCS sẽ bồi thường giá trị hợp lý của các quyền lợi đã cung cấp cho hội viên vì chấn thương đó.

**Khám theo thứ tự nguy cấp (hoặc khám sàng lọc):** Hoạt động đánh giá sức khỏe của quý vị bởi một bác sĩ hoặc y tá được đào tạo để khám sàng lọc nhằm mục đích xác định mức độ khẩn cấp của nhu cầu chăm sóc cho quý vị.

**Chăm sóc khẩn cấp (hoặc dịch vụ khẩn cấp):** Các dịch vụ được cung cấp để điều trị bệnh tật, thương tích hoặc tình trạng không cấp cứu mà cần được chăm sóc y tế. Quý vị có thể nhận được dịch vụ chăm sóc khẩn cấp từ một nhà cung cấp ngoài mạng lưới, nếu nhà cung cấp trong mạng lưới tạm thời không có sẵn hoặc không thể tiếp cận.



Gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên IEHP theo số 1-800-440-IEHP (4347) (TTY 1-800-718-4347). IEHP phục vụ từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi cho Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trực tuyến tại [www.iehp.org](http://www.iehp.org).



**1-800-440-IEHP (4347)**  
**TTY 1-800-718-4347 hoặc 711**

**Văn Phòng**  
10801 Sixth Street  
Rancho Cucamonga, CA 91730

**Địa Chỉ Gửi Thư**  
P.O. Box 1800  
Rancho Cucamonga, CA 91729-1800



*iehp.org*

